

Επίσημη Εφημερίδα C 137 E

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

53ο έτος
27 Μαΐου 2010

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
I Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις		
ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ		
Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο		
ΣΥΝΟΔΟΣ 2008/2009		
Συνεδριάσεις από 2 Απριλίου 2009		
Τα Συνοπτικά Πρακτικά αυτής της συνόδου έχουν δημοσιευθεί στην ΕΕ C 241 E της 8.10.2009.		
ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ		
Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009		
2010/C 137 E/01	Εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών (2008/2328(INI))	1
2010/C 137 E/02	Δικαίωμα των ευρωπαίων πολιτών και των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/EK σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών (2008/2184(INI))	6
2010/C 137 E/03	Προβλήματα και προοπτικές της ευρωπαϊκής ιθαγένειας Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με προβλήματα και προοπτικές που αφορούν την ευρωπαϊκή ιθαγένεια (2008/2234(INI))	14
2010/C 137 E/04	Εξάμηνη αξιολόγηση του διαλόγου ΕΕ-Λευκορωσίας Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την εξαμηνιαία αξιολόγηση του διαλόγου ΕΕ-Λευκορωσίας	22
2010/C 137 E/05	Ευρωπαϊκή συνείδηση και ολοκληρωτισμός Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την ευρωπαϊκή συνείδηση και τον ολοκληρωτισμό	25

EL

2010/C 137 E/06	Ο ρόλος του πολιτισμού στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών περιφερειών Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με το ρόλο του πολιτισμού στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών περιφερειών	28
2010/C 137 E/07	Σύσταση προς το Συμβούλιο για τη νέα συμφωνία ΕΕ-Ρωσίας Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με τη νέα συμφωνία ΕΕ-Ρωσίας (2008/2104(INI))	29
2010/C 137 E/08	Προβλήματα υγείας που συνδέονται με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με τα προβλήματα υγείας που σχετίζονται με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (2008/2211(INI))	38
2010/C 137 E/09	Καλύτερα σχολεία: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με τη βελτίωση των σχολείων: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία (2008/2329(INI))	43

III Προπαρασκευαστικές πράξεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

2010/C 137 E/10	Πληροφορίες στον κτηνιατρικό και ζωοτεχνικό τομέα * Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη διόρθωση της οδηγίας 2008/73/EK που αφορά την απλούστευση των διαδικασιών καταχώρισης και δημοσίευσης πληροφοριών στον κτηνιατρικό και ζωοτεχνικό τομέα και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 77/504/ΕΟΚ, 88/407/ΕΟΚ, 88/661/ΕΟΚ, 89/361/ΕΟΚ, 89/556/ΕΟΚ, 90/426/ΕΟΚ, 90/427/ΕΟΚ, 90/428/ΕΟΚ, 90/429/ΕΟΚ, 90/539/ΕΟΚ, 91/68/ΕΟΚ, 91/496/ΕΟΚ, 92/35/ΕΟΚ, 92/65/ΕΟΚ, 92/66/ΕΟΚ, 92/119/ΕΟΚ, 94/28/ΕΚ, 2000/75/ΕΚ, της απόφασης 2000/258/ΕΚ και των οδηγιών 2001/89/ΕΚ, 2002/60/ΕΚ και 2005/94/ΕΚ (COM(2009)0045 – C6-0079/2009 – 2009/0016(CNS))	50
2010/C 137 E/11	Κοινοτικές στατιστικές σχετικά με την κοινωνία της πληροφορίας ***I Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 808/2004 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για την κοινωνία της πληροφορίας (COM(2008)0677 – C6-0381/2008 – 2008/0201(COD))	51
	P6_TC1-COD(2008)0201 Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 2 Απριλίου 2009 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 808/2004 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για την κοινωνία της πληροφορίας	51
2010/C 137 E/12	Έγκριση της συμφωνίας ΕΕ/Ελβετίας σχετικά με τις ανταλλαγές αγροτικών προϊόντων * Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση του παραρτήματος 11 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων (15523/2008 – COM(2008)0685 – C6-0028/2009 – 2008/0202(CNS))	52

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών

P6_TA(2009)0202

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών (2008/2328(INI))

(2010/C 137 E/01)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 149 και 150 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 14 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής, της 3ης Ιουλίου 2008, με τίτλο «Μετανάστευση και κινητικότητα: προκλήσεις και ευκαιρίες για τα εκπαιδευτικά συστήματα της ΕΕ» (COM(2008)0423),
- έχοντας υπόψη την οδηγία 77/486/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1977, περί της σχολικής φοιτήσεως των τέκνων των διακινουμένων εργαζομένων ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 2000/43/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισαβόνας της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 13ης και 14ης Μαρτίου 2008,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Οκτωβρίου 2005 σχετικά με την ένταξη των μεταναστών στην Ευρώπη με τη βοήθεια της πολυγλωσσικής εκπαίδευσης και των σχολείων ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 27ης Σεπτεμβρίου 2007 σχετικά με την αποδοτικότητα και την ισότητα στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 199, 6.8.1977, σ. 32.⁽²⁾ ΕΕ L 180, 19.7.2000, σ. 22.⁽³⁾ ΕΕ C 233E, 28.9.2006, σ. 121.⁽⁴⁾ ΕΕ C 219E, 28.8.2008, σ. 300.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Ιανουαρίου 2008 σχετικά με την εκπαίδευση ενηλίκων: ποτέ δεν είναι αργά για μάθηση ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Σεπτεμβρίου 2008 σχετικά με τη βελτίωση της ποιότητας της κατάρτισης των εκπαιδευτικών ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 2009 στην Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής με τίτλο «Μετανάστευση και κινητικότητα: προκλήσεις και ευκαιρίες για τα εκπαιδευτικά συστήματα της ΕΕ»,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας (A6-0125/2009),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 13ης και 14ης Μαρτίου 2008 κάλεσε τα κράτη μέλη να βελτιώσουν τα επίπεδα απόκτησης δεξιοτήτων των μαθητών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου 2008 αποτέλεσε την κατάλληλη ευκαιρία για την έναρξη διαλόγου για τις προκλήσεις και τις ευκαιρίες που αντιμετωπίζουν τα εκπαιδευτικά συστήματα της ΕΕ,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μετανάστευση στο εσωτερικό της Ένωσης και η μετανάστευση προς την Ένωση έχει σημειώσει αύξηση τις τελευταίες δεκαετίες, μεταβάλλοντας σε πολλές περιοχές τη σύνθεση του σχολικού πληθυσμού,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολιτισμικές διαφορές συχνά δυσχεραίνουν την επικοινωνία και το διάλογο μεταξύ μαθητών και μεταξύ μαθητών και εκπαιδευτικών,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σαφή στοιχεία ότι τα εκπαιδευτικά επιτεύγματα των παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών είναι σημαντικά κατώτερα από εκείνα των παιδιών που δεν προέρχονται από οικογένειες μεταναστών· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι μεγάλος αριθμός μαθητών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών βρίσκεται σε επισφαλή κοινωνικοοικονομική κατάσταση,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα talέντα των παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών συχνά δεν ανακαλύπτονται και παραμένουν αναξιοποίητα, γεγονός που συνεπάγεται κοινωνικά, πολιτιστικά και οικονομικά μειονεκτήματα για την κοινωνία στο σύνολό της,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σχολική εκπαίδευση μέχρι μια ορισμένη ηλικία αποτελεί βασικό δικαίωμα, καθώς και υποχρέωση των παιδιών, ανεξαρτήτως της οικογενειακής προέλευσής τους, όπως κατοχυρώνεται στο άρθρο 14 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, που απαιτεί επίσης την τήρηση των εθνικών εκπαιδευτικών νομοθεσιών,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι το περιεχόμενο και η οργάνωση της εκπαίδευσης και της κατάρτισης είναι εθνικές αρμοδιότητες και ότι πρέπει να διαμορφωθούν και να εφαρμοστούν στρατηγικές σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μετανάστευση μπορεί να εμπλουτίσει τα σχολεία από πολιτισμική και εκπαιδευτική άποψη, αλλά μπορεί επίσης, σε περίπτωση που δεν ληφθούν επαρκή συνοδευτικά μέτρα, να οδηγήσει σε σοβαρές αποκλίσεις,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να μεταρρυθμίσουν τα εθνικά συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης· λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να συνεργαστούν για να αναπτύξουν τα μέσα πολιτικής που είναι αναγκαία για τη διαχείριση των συνεπειών της μετανάστευσης,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αυξανόμενη ποικιλομορφία του σχολικού πληθυσμού, απόρροια της αυξημένης μετανάστευσης, αποτελεί πρόκληση για τους εκπαιδευτικούς, οι οποίοι δεν είναι καταρτισμένοι για να διαχειριστούν επαρκώς αυτή τη νέα ποικιλομορφία στις σχολικές τάξεις,
1. επικροτεί την προαναφερθείσα Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 2008·
 2. πιστεύει ότι η Επιτροπή ορθά ασχολείται με τις συνέπειες στα εκπαιδευτικά συστήματα των κρατών μελών, όχι μόνο της μετανάστευσης στο εσωτερικό της Ένωσης, αλλά και της μετανάστευσης προς την Ένωση·

⁽¹⁾ EE C 41 E, 19.2.2009, σ. 46.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2008)0422.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

3. τονίζει ότι οι εργαζόμενοι στην Ένωση ενδέχεται να είναι λιγότερο πρόθυμοι να εργαστούν στο εξωτερικό εάν υπάρχει κίνδυνος να επηρεαστεί αρνητικά η εκπαίδευση των παιδιών τους και ότι η ικανοποιητική εκπαίδευση των παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών σχετίζεται με την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων·
4. εκτιμά ότι απαιτούνται μεγαλύτερες προσπάθειες σε επίπεδο ΕΕ, δεδομένου ότι όλα τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν παρόμοιες προκλήσεις από την άποψη αυτή· υπενθυμίζει ότι το ποσοστό των μαθητών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών αναμένεται να αυξηθεί στο μέλλον·
5. υπενθυμίζει ότι η δημιουργία κέντρων ολοκληρωμένης στήριξης των νόμιμων μεταναστών έχει μεγάλη σημασία, καθώς τα κέντρα αυτά τους βοηθούν να αντιμετωπίσουν αποτελεσματικά όλα τα εμπόδια στην ένταξή τους (π.χ. θέματα που σχετίζονται με την εργασία, την εκπαίδευση, την υγεία κ.λπ.) με τη βοήθεια επαγγελματιών·
6. ενθαρρύνει την ανάπτυξη στα κράτη μέλη ενός μοντέλου εταιρικής σχέσης μεταξύ των σχολείων και των κοινοτήτων που θα επιτρέπει στα παιδιά οι γονείς των οποίων εργάζονται στο εξωτερικό να επωφελούνται από προγράμματα βοήθειας, στήριξης και παροχής συμβουλευτικών υπηρεσιών από την κοινότητα·
7. επιμένει ότι τα παιδιά και οι ενήλικες μετανάστες πρέπει να έχουν και να θέλουν να εκμεταλλευτούν την ευκαιρία να μάθουν τη γλώσσα της χώρας υποδοχής προκειμένου να ενταχθούν πλήρως σε αυτή·
8. ζητεί από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να διασφαλίσουν την εκπαίδευση για τα παιδιά των μεταναστών, συμπεριλαμβανομένης της διδασκαλίας των επίσημων γλωσσών της χώρας υποδοχής και της προώθησης των μητρικών τους γλωσσών και πολιτισμών·
9. θεωρεί εξαιρετικά σημαντικό να συμμετέχουν οι γονείς, και ειδικά οι μητέρες, των παιδιών των μεταναστών στα προγράμματα εκμάθησης των επίσημων γλωσσών της χώρας υποδοχής, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν είναι αποκομμένα από την κοινωνία και διευκολύνεται στη συνέχεια η ένταξή τους στο σχολείο·
10. πιστεύει ότι η διατήρηση και η προώθηση της πολυγλωσσίας πρέπει να αποτελεί συνιστώσα κάθε σχολικού αναλυτικού προγράμματος· επιμένει ότι η εκμάθηση της γλώσσας πρέπει να ενθαρρύνεται από την προσχολική ηλικία προκειμένου να προωθείται η ένταξη των μεταναστών· εκτιμά, ωστόσο, ότι η θέση που καταλαμβάνει η διδασκαλία της μητρικής γλώσσας στο πρόγραμμα σπουδών και η οργάνωσή της πρέπει ειδικότερα να αφήνεται στη διακριτική ευχέρεια των κρατών μελών·
11. φρονεί ότι θα πρέπει, τα παιδιά που ακολουθούν τους γονείς τους που μεταβαίνουν σε κάποιο άλλο κράτος μέλος για λόγους απασχόλησης, να μην αντιμετωπίζουν δυσκολίες στην εγγραφή τους στο σχολείο σε επίπεδο αντίστοιχο με αυτό που παρακολουθούσαν στο κράτος μέλος καταγωγής τους·
12. επιμένει ότι έχει μεγάλη σημασία η άμεση συμμετοχή των οικογενειών και άλλων μελών της τοπικής κοινότητας, καθώς η κοινωνική ένταξη είναι ευθύνη ολόκληρης της κοινωνίας και όχι μόνο των σχολείων· υπογραμμίζει το γεγονός ότι οι φορείς που παρέχουν κοινωνικές συμβουλευτικές υπηρεσίες σε μετανάστες πρέπει να ενθαρρυνθούν να συνεργαστούν για την παροχή καλύτερης πληροφόρησης για θέματα εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης σε σχέση με την αγορά εργασίας της χώρας υποδοχής·
13. αναγνωρίζει ότι η κοινωνία των πολιτών διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην υποστήριξη των μεταναστών και ότι, παράλληλα με το επίσημο εκπαιδευτικό σύστημα, μπορεί να έχει καθοριστική συμβολή σε τομείς όπως η διδασκαλία της γλώσσας της χώρας υποδοχής·
14. τονίζει την ανάγκη ένταξης των μεταναστών και κοινωνικών ομάδων όπως οι Ρομά, στην κοινωνία· υπογραμμίζει ότι η ένταξη πρέπει να βασίζεται στην αρχή των ίσων ευκαιριών στην εκπαίδευση, διασφαλίζοντας ισότιμη πρόσβαση σε ποιοτική εκπαίδευση· απορρίπτει κάθε λύση –προσωρινή ή μόνιμη– η οποία βασίζεται ή οδηγεί σε απομόνωση και κακής ποιότητας εκπαίδευση·
15. υπογραμμίζει τη σημασία της ανάπτυξης των διαπολιτισμικών επικοινωνιακών δεξιοτήτων των παιδιών, τόσο των μεταναστών όσο και των παιδιών της χώρας υποδοχής, και φρονεί ότι η ικανότητα του ατόμου να μεταδίδει τον δικό του πολιτισμό και να κατανοεί τον πολιτισμό και τις αξίες των άλλων θα αποτελέσει κεντρικό στοιχείο της βασικής ικανότητας «πολιτισμική συνείδηση και έκφραση»·
16. προτείνει να παρέχεται πρόσθετη οικονομική και διοικητική στήριξη στους νόμιμους μετανάστες για να παρακολουθούν μαθήματα εκμάθησης της γλώσσας, από ειδικευμένο προσωπικό που καταλαβαίνει επίσης τη μητρική τους γλώσσα·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

17. επιμένει ότι είναι σημαντικό τα παιδιά που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών να μαθαίνουν τη μητρική τους γλώσσα και τη γλώσσα της χώρας διαμονής τους, καθώς και να αποκτούν δεξιότητες γραφής και ανάγνωσης, από την προσχολική ηλικία·
18. αναγνωρίζει ότι είναι σημαντικό να συμπεριληφθούν στα αναλυτικά σχολικά προγράμματα μαθήματα που θα διδάσκονται στους μετανάστες στη μητρική τους γλώσσα, προκειμένου να διασφαλίζεται η διαφύλαξη της πολιτιστικής τους κληρονομιάς·
19. τονίζει τη σημασία του αθλητισμού στην εκπαίδευση και την κατάρτιση και το σπουδαίο ρόλο που διαδραματίζει στην ενσωμάτωση και την κοινωνική ένταξη εκείνων που προέρχονται από λιγότερο προνομιούχο οικογενειακό περιβάλλον· συνιστά η κοινωνική πολιτική των κρατών μελών να λαμβάνει πλήρως υπόψη το σημαντικό ρόλο που παίζει ο αθλητισμός στην ενσωμάτωση των πληθυσμών μεταναστών·
20. τονίζει την ανάγκη συμμετοχής των νέων μεταναστών σε ευρύ φάσμα εξωσχολικών δραστηριοτήτων, καθώς αυτό αποτελεί εξαιρετικό μέσο ένταξης στη σχολική ζωή·
21. υπογραμμίζει ότι όσο νωρίτερα και επιτυχέστερα ενσωματώνονται στα σχολεία τα παιδιά και οι νέοι που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών, τόσο καλύτερες είναι οι επιδόσεις τους στο σχολείο, στην περαιτέρω εκπαίδευση και στην αγορά εργασίας· πιστεύει ακράδαντα ότι η προσχολική εκπαίδευση σε πρώιμο στάδιο ενισχύει σημαντικά τις συγκεκριμένες προοπτικές και για το λόγο αυτό ζητεί από τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τη συμμετοχή των μεταναστών στην προσχολική εκπαίδευση·
22. συνιστά στα κράτη μέλη να αποφεύγουν τη δημιουργία σχολείων-γκέτο ή ειδικών τάξεων για παιδιά μεταναστών και να προωθούν εκπαιδευτική πολιτική χωρίς αποκλεισμούς, στο πλαίσιο της οποίας τα παιδιά θα κατανέμονται στις τάξεις ανάλογα με το μορφωτικό επίπεδο και τις ατομικές ανάγκες τους·
23. θεωρεί ότι στα σχολεία που φοιτούν παιδιά μεταναστών το πρόγραμμα σπουδών θα πρέπει να δίνει μεγαλύτερη προσοχή στις ανάγκες τους και ότι οι εκπαιδευτικοί θα πρέπει να έχουν κατάρτιση στις διαπολιτισμικές δεξιότητες ώστε να μπορούν να χειρίζονται με τη μεγαλύτερη δυνατή αποτελεσματικότητα την ποικιλομορφία στο σχολείο·
24. επιμένει ότι η εκπαίδευση ενηλίκων για τους μετανάστες μπορεί να προαγάγει την ένταξη τόσο των ενηλίκων μεταναστών όσο και των παιδιών τους και, για το λόγο αυτό, τονίζει την ανάγκη για ισχυρή ανάπτυξη της διά βίου μάθησης για τους μετανάστες γονείς·
25. εκφράζει την ανησυχία του για το υψηλό ποσοστό πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου από τα παιδιά των μεταναστών και πιστεύει ότι θα καταβληθούν προσπάθειες για να διασφαλιστεί η ολοκλήρωση της σχολικής εκπαίδευσης από τα παιδιά των μεταναστών·
26. τονίζει ότι ένα εκπαιδευτικό σύστημα υψηλής ποιότητας πρέπει να είναι ανοικτό σε όλους·
27. είναι πεπεισμένο ότι τα μέτρα για τη βελτίωση της εκπαίδευσης των παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών είναι επωφελή για την κοινωνία στο σύνολό της·
28. εκτιμά ότι η εκπαίδευση του διδακτικού προσωπικού πρέπει να είναι διεπιστημονική και να παρέχει στους εκπαιδευτικούς εφόδια για την ποικιλομορφία και την πολυπολιτισμική και πολυγλωσσική εκπαίδευση·
29. τάσσεται υπέρ προγραμμάτων κινητικότητας στο πλαίσιο των οποίων οι εκπαιδευτικοί θα προσλαμβάνονται από τη χώρα προέλευσης, προκειμένου να διευκολύνεται η επαφή των παιδιών των μεταναστών με την κουλτούρα και τον πολιτισμό της χώρας προέλευσής τους·
30. τονίζει ότι η ποιότητα της εκπαίδευσης των εκπαιδευτικών θα πρέπει να επικεντρώνεται στις αποστολές των εκπαιδευτικών·
31. υπογραμμίζει, σε αυτό το συγκεκριμένο πλαίσιο, τη σημασία της κινητικότητας των εκπαιδευτικών ως αναπόσπαστο κομμάτι των προγραμμάτων εκπαίδευσης εκπαιδευτικών· εκτιμά ότι οι εκπαιδευτικοί θα πρέπει να έχουν την ευκαιρία να φοιτούν για ένα ή δύο εξάμηνα σε πανεπιστήμια υποδοχής του εξωτερικού·
32. πιστεύει ότι το σχολείο χρειάζεται μετανάστες εκπαιδευτικούς, καθώς αυτοί προσφέρουν σημαντική πείρα στους συναδέλφους τους, αντιπροσωπεύουν την επιτυχία της κοινωνικής ένταξης και μπορούν να αποτελέσουν θετικό πρότυπο για τα παιδιά που αντιμετωπίζουν δυσκολίες·
33. υπογραμμίζει τη σημασία που έχει η ειδική κατάρτιση των εκπαιδευτικών όσον αφορά την ιδιαίτερη κατάσταση των παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών, την ανάγκη επιτυχούς ενσωμάτωσής τους στα σχολεία του κανονικού εκπαιδευτικού συστήματος και την ανάγκη βελτίωσης του επιπέδου των εκπαιδευτικών επιτευγμάτων τους·
34. τονίζει την ανάγκη για συμβουλευτικές υπηρεσίες που θα βοηθούν τα παιδιά και τους νέους μετανάστες να αντιμετωπίσουν το πολιτισμικό σοκ και να προσαρμοστούν στην κοινωνία της χώρας υποδοχής·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

35. εισηγείται την ανάπτυξη εκπαιδευτικών προγραμμάτων από το κάθε κράτος μέλος τα οποία θα αποσκοπούν στην καλύτερη ενημέρωση για τα ζητήματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, με έμφαση στην ισότητα, την ένταξη και την προσωπική ελευθερία, προκειμένου να αποφεύγονται φαινόμενα ξενοφοβίας και διαχωρισμού που μοιάζουν μάλλον αναπόφευκτα όπου εμπλέκονται μετανάστες και τα οποία μπορεί να εξαπλωθούν τρομακτικά γρήγορα·
36. επιμένει ότι όλοι οι μετανάστες και οι μη μετανάστες πρέπει να έχουν την ίδια ισότιμη μεταχείριση· εκτιμά ότι τα σχολεία και οι εκπαιδευτικοί μεμονωμένα πρέπει να θεωρούν την ποικιλομορφία φυσιολογική κατάσταση, να αντιμετωπίζουν κάθε άτομο με σεβασμό και να παρέχουν στους μετανάστες τη στήριξη που χρειάζονται·
37. εκτιμά τη συμβολή της μη τυπικής εκπαίδευσης που εφοδιάζει τους νέους μετανάστες με πολύτιμες δεξιότητες οι οποίες συμπληρώνουν εκείνες που αποκτώνται στα σχολεία και καλεί τα σχολεία να συνεργάζονται πιο εντατικά με φορείς παροχής μη τυπικής εκπαίδευσης, όπως οργανώσεις νέων·
38. επαναλαμβάνει ότι οι διακρίσεις λόγω φυλής ή εθνότητας στον τομέα της εκπαίδευσης απαγορεύονται από την οδηγία 2000/43/EK και ζητεί την απαγόρευση κάθε είδους διάκρισης στον τομέα της εκπαίδευσης, συμπεριλαμβανομένων των διακρίσεων λόγω εθνικότητας και καθεστώτος διαμονής·
39. αναγνωρίζει ότι οι ισχύουσες διατάξεις της οδηγίας 77/486/EOK δεν ανταποκρίνονται στη νέα κοινωνική πραγματικότητα της Ένωσης· υποστηρίζει σθεναρά τη διαδικασία διαβούλευσης που δρομολόγησε η Επιτροπή·
40. τονίζει ότι η ποικιλομορφία στα σχολεία θα πρέπει να προωθηθεί και ότι θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή και στήριξη στις πιο ευάλωτες ομάδες μεταναστών, συμπεριλαμβανομένων των κοριτσιών μεταναστριών·
41. εκτιμά ότι η οδηγία 77/486/EOK πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να καλύψει την εκπαίδευση των παιδιών που είναι υπήκοοι κρατών που δεν είναι κράτη μέλη ή των παιδιών των οποίων οι γονείς δεν είναι υπήκοοι κρατών μελών·
42. τονίζει τη σημασία της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας που διασφαλίζει τα εκπαιδευτικά δικαιώματα των σπουδαστών από τρίτες χώρες, όπως για παράδειγμα η οδηγία 2004/38/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών⁽¹⁾, και η οδηγία 2003/109/EK του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες⁽²⁾· ζητεί από την Επιτροπή να παρακολουθεί συνεχώς όλα τα μέτρα που λαμβάνονται στα κράτη μέλη και που έχουν ως αποτέλεσμα την περιστολή ή την κατάργηση κεκτημένων δικαιωμάτων·
43. ζητεί να διατεθούν, στα σχολεία με μεγάλο ποσοστό παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών, το αναγκαίο προσωπικό και οι πόροι που χρειάζονται για να ανταποκριθούν στην πρόκληση των πολυπολιτισμικών τάξεων και να είναι σε θέση να παρέχουν καλή διδασκαλία· ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δρομολογήσουν διάλογο μεταξύ των κρατών μελών στο πλαίσιο της ανοικτής μεθόδου συντονισμού για την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και την ανάπτυξη κοινού προγράμματος στόχων με σκοπό την αντιμετώπιση των αδυναμιών της εκπαίδευσης των μεταναστών·
44. καλεί την Επιτροπή να υποβάλλει τακτικά εκθέσεις σχετικά με την πρόοδο που συντελείται όσον αφορά την ενσωμάτωση των παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών στα σχολικά συστήματα των κρατών μελών·
45. εκτιμά ότι οι μεγάλες πόλεις και οι μητροπόλεις πρέπει να έχουν, και να αξιοποιούν, την ελευθερία συντονισμού πολιτικών που είναι σχεδιασμένες για την προώθηση της ένταξης των παιδιών των μεταναστών με πολιτικές και στρατηγικές για τη στέγαση, την (παιδική) μέριμνα, την αγορά εργασίας, την υγεία και την κοινωνική πρόνοια, τομείς που στο σύνολό τους επηρεάζουν αποδεδειγμένα τα αποτελέσματα των παιδιών των μεταναστών στις σπουδές τους σε πανεπιστημιακό επίπεδο και την επιτυχή ένταξή τους στην κοινωνία·
46. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στην Επιτροπή των Περιφερειών, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών·

(¹) EE L 158, 30.4.2004, σ. 77.

(²) EE L 16, 23.1.2004, σ. 44.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Δικαίωμα των ευρωπαίων πολιτών και των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών

P6_TA(2009)0203

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/ΕΚ σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών (2008/2184(INI))

(2010/C 137 E/02)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 18 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 45 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης («Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων»),
- έχοντας υπόψη την οδηγία 2004/38/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Νοεμβρίου 2007 σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/ΕΚ ⁽²⁾, στο οποίο ζητεί από την Επιτροπή να προβεί χωρίς καθυστέρηση σε λεπτομερή αξιολόγηση της προόδου εφαρμογής και της ορθότητας της μεταφοράς της οδηγίας από τα κράτη μέλη και να υποβάλει τυχόν αναγκαίες προτάσεις, και αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή να αξιολογήσει τα προβλήματα μεταφοράς της εν λόγω οδηγίας, έτσι ώστε να καταδειχθούν οι καλύτερες πρακτικές και τα μέτρα που ενδέχεται να οδηγήσουν σε διακρίσεις μεταξύ πολιτών της Ένωσης και αφορούν το ζήτημα της ελεύθερης κυκλοφορίας,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Δεκεμβρίου 2003 σχετικά με την έγκριση μέτρων που αφορούν τον επαναπατρισμό της σορού αποβιωσάντων ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 13ης Ιουνίου 2008 ⁽⁴⁾, το ερωτηματολόγιο που εστάλη στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών και τις απαντήσεις που ελήφθησαν,
- έχοντας υπόψη την έκθεση σχετικά με την επίσκεψη στα κλειστά κέντρα κράτησης για τους αιτούντες άσυλο και τους μετανάστες στο Βέλγιο, που εκπονήθηκε από αντιπροσωπεία της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Φεβρουαρίου 2009 σχετικά με την εφαρμογή στην ΕΕ της οδηγίας 2003/9/ΕΚ για τις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων άσυλο και των προσφύγων: επισκέψεις της επιτροπής LIBE από το 2005 έως το 2008 ⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Ιουλίου 2008 σχετικά με την απογραφή των Ρομά με βάση την εθνοτική καταγωγή στην Ιταλία ⁽⁷⁾, τη γνωμοδότηση της Νομικής Υπηρεσίας του σχετικά με τη συμβατότητα των επιβαρυντικών περιστάσεων για τους πολίτες της ΕΕ που διαμένουν παράνομα σε άλλο κράτος μέλος, και την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με επίσκεψη αντιπροσωπείας της στην Ιταλία,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής της 15ης Φεβρουαρίου 2008 με τίτλο «Πέμπτη έκθεση για την ιθαγένεια της Ένωσης (1 Μαΐου 2004 – 30 Ιουνίου 2007)» (COM(2008)0085),

⁽¹⁾ ΕΕ L 158, 30.4.2004, σ. 77.

⁽²⁾ ΕΕ C 282 E, 6.11.2008, σ. 428.

⁽³⁾ ΕΕ C 89 E, 14.4.2004, σ. 162.

⁽⁴⁾ PE407.933v01-00

⁽⁵⁾ PE404.465v02-00

⁽⁶⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2009)0047

⁽⁷⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2008)0361

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- έχοντας υπόψη την 25η ετήσια έκθεση της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 2008 για τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (2007) (COM(2008)0777),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με τα προβλήματα και τις προοπτικές της ευρωπαϊκής ιθαγένειας ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων με τίτλο «Ομοφοβία και διακρίσεις λόγω γενετήσιου προσανατολισμού στα κράτη μέλη»,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 2008 για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/EK σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών (COM(2008)0840) (έκθεση της Επιτροπής),
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 27ης Νοεμβρίου 2008 σχετικά με την «Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων: κατάχρηση και καταστρατήγηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας»,
 - έχοντας υπόψη αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου (ΔΕΚ) που σχετίζονται με την ιθαγένεια της Ένωσης και την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, όπως στις υποθέσεις C-127/08 (υπόθεση Metock), C-33/07 (υπόθεση Jira) και C-524/06 (υπόθεση Huber),
 - έχοντας υπόψη το σχέδιο ενδιάμεσης έκθεσης με τίτλο «Συγκριτική μελέτη σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/EK σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών», που εκπόνησε η Υπηρεσία Δράσης Ευρωπαίων Πολιτών (ECAS) κατ' ανάθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων (A6-0186/2009),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με την προαναφερθείσα πέμπτη έκθεση για την ιθαγένεια της Ένωσης, την 1η Ιανουαρίου 2006 περίπου 8,2 εκατομμύρια πολίτες της Ένωσης ασκούσαν το δικαίωμά τους να διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος, και λαμβάνοντας υπόψη ότι εκατομμύρια πολίτες της Ένωσης ταξιδεύουν κάθε χρόνο στο εσωτερικό της Ένωσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελεύθερη κυκλοφορία είναι σύμφυτη με τις έννοιες των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ιθαγένειας της Ένωσης και αποτελεί ένα από τα θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες που αναγνωρίζουν οι Συνθήκες στους πολίτες της Ένωσης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία 2004/38/EK εφαρμόζει τις αρχές που κατοχυρώνονται στις Συνθήκες, προβλέποντας ότι οι πολίτες της Ένωσης μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα σε ολόκληρη την Ένωση, μαζί με τα μέλη της οικογένειάς τους, ανεξαρτήτως προελεύσεως,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη όφειλαν να μεταφέρουν στο εθνικό τους δίκαιο την οδηγία 2004/38/EK έως τις 30 Απριλίου 2006 και ότι η Επιτροπή έπρεπε να δημοσιεύσει την έκθεσή της σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας έως τις 30 Απριλίου 2008,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σχεδόν πέντε χρόνια μετά την έγκριση της οδηγίας 2004/38/EK, καθίστανται τελικά διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά και την πρακτική εφαρμογή της, αν και με κάποια καθυστέρηση σε σχέση με τις προθεσμίες που ορίζει η οδηγία,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει εκφράσει επανειλημμένα την ανησυχία του για τον τρόπο με τον οποίο ορισμένα κράτη μέλη εφαρμόζουν την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας,

(1) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2009)0204

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι ξεκίνησε πρόσφατα εποικοδομητικός διάλογος μεταξύ της Επιτροπής, του Κοινοβουλίου και ορισμένων κρατών μελών,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο συγκεκριμένος διάλογος επέτρεψε την τροποποίηση της εθνικής νομοθεσίας σε ορισμένο βαθμό προκειμένου να συνάδει με την κοινοτική νομοθεσία,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την έκθεση της Επιτροπής, η μεταφορά της οδηγίας 2004/38/EK είναι, στο σύνολό της, απογοητευτική, καθώς ούτε ένα κράτος μέλος δεν έχει μεταφέρει αποτελεσματικά και ορθά την οδηγία στο σύνολό της και, επιπλέον, ούτε ένα άρθρο της οδηγίας δεν έχει μεταφερθεί αποτελεσματικά και ορθά από όλα τα κράτη μέλη,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκθεση της Επιτροπής επισημαίνει, μεταξύ άλλων, δύο συνεχιζόμενες παραβιάσεις βασικών δικαιωμάτων των πολιτών της Ένωσης, που αφορούν συγκεκριμένα το δικαίωμα εισόδου και διαμονής των μελών της οικογένειας που είναι υπήκοοι τρίτων χωρών και την υποχρέωση που επιβάλλεται στους πολίτες της Ένωσης να υποβάλλουν, μαζί με τις αιτήσεις τους για άδεια διαμονής, επιπλέον έγγραφα, όπως άδειες εργασίας και αποδεικτικά στοιχεία ότι διαθέτουν ικανοποιητική στέγαση, τα οποία δεν προβλέπει η οδηγία 2004/38/EK,
- IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή μέχρι στιγμής έχει λάβει περισσότερες από 1 800 ατομικές καταγγελίες, 40 ερωτήσεις από το Κοινοβούλιο και 33 αναφορές και ότι, βάσει αυτών, έχει καταχωρίσει 115 καταγγελίες και έχει κινηήσει 5 διαδικασίες επί παραβάσει για εσφαλμένη εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/EK,
- IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή υποστηρίζει στην έκθεσή της ότι στο στάδιο αυτό δεν είναι απαραίτητο να τροποποιηθεί η οδηγία 2004/38/EK, αλλά ότι πρέπει να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να επιτευχθεί η ορθή εφαρμογή της, μέσω της συγκρότησης ομάδας εμπειρογνομόνων, της συλλογής πληροφοριών, δεδομένων και βέλτιστων πρακτικών βάσει ερωτηματολογίου, καθώς και της έκδοσης κατευθυντήριων γραμμών το 2009 σχετικά με προβληματικά ζητήματα, ώστε να διασφαλιστεί η πλήρης και ορθή εφαρμογή της,
- IF. λαμβάνοντας υπόψη ότι αρκετά εθνικά κοινοβούλια απάντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων ⁽¹⁾, ενώ σε ορισμένα κράτη μέλη απάντησαν και τα δύο κοινοβουλευτικά σώματα στο ερωτηματολόγιο ⁽²⁾,
- IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκπρόσωποι των εθνικών κοινοβουλίων είχαν την ευκαιρία να εκφράσουν περαιτέρω τις απόψεις τους στη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής σχετικά με την πρόοδο στο χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, η οποία πραγματοποιήθηκε στις 19 και 20 Ιανουαρίου 2009,
- IE. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Νομική Υπηρεσία του Κοινοβουλίου, αφού ζητήθηκε η γνώμη της επί του συγκεκριμένου ζητήματος από την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι σχετικές διατάξεις του κοινοτικού δικαίου δεν επιτρέπουν στην εθνική νομοθεσία να θεωρεί γενική επιβαρυντική περίπτωση σε σχέση με ένα έγκλημα ή αδίκημα το γεγονός ότι ο δράστης είναι πολίτης κράτους μέλους ο οποίος βρίσκεται παράνομα στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους,
- ISΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αποφάσεις του ΔΕΚ σχετικά με το ζήτημα της ελεύθερης κυκλοφορίας, και συγκεκριμένα στις υποθέσεις *Metock*, *Jira* και *Huber*, επιβεβαίωσαν τις παρακάτω αρχές:
- ένας υπήκοος τρίτης χώρας που είναι σύζυγος πολίτη της Ένωσης και συνοδεύει τον εν λόγω πολίτη ή μεταβαίνει στο κράτος μέλος υποδοχής για να τον συναντήσει μπορεί να εωφεληθεί από τις διατάξεις της οδηγίας, ανεξάρτητα από τον τόπο και την ημερομηνία σύναψης του γάμου τους και χωρίς να απαιτείται προηγούμενη νόμιμη διαμονή ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Αυστρία, Βέλγιο, Ελλάδα, Ισπανία, Ιταλία, Κύπρος, Λιθουανία, Πολωνία, Ρουμανία, Σλοβακία, Σλοβενία, Τσεχική Δημοκρατία.

⁽²⁾ Βέλγιο, Ρουμανία και Τσεχική Δημοκρατία

⁽³⁾ Υπόθεση *Metock*

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- μολονότι το άρθρο 18 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 27 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ δεν εμποδίζουν την εφαρμογή εθνικής ρυθμίσεως επιτρέπουσας τον περιορισμό δικαιώματος υπηκόου κράτους μέλους να μεταβαίνει στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, ιδίως με την αιτιολογία ότι είχε επαναπατριστεί προηγουμένως από αυτό λόγω της «παράνομης διαμονής» του εκεί, υπό την προϋπόθεση ότι αφενός η προσωπική συμπεριφορά του εν λόγω υπηκόου αποτελεί πραγματική, ενεστώσα και αρκούντως σοβαρή απειλή κατά θεμελιώδους συμφέροντος της κοινωνίας και ότι αφετέρου το σκοπούμενο περιοριστικό μέτρο είναι ικανό να εξασφαλίσει την επίτευξη του επιδιωκόμενου σκοπού και δεν υπερβαίνει το αναγκαίο μέτρο, εναπόκειται στο αιτούν δικαστήριο να εξακριβώσει αν συμβαίνει κάτι τέτοιο στην υπόθεση της οποίας έχει επιληφθεί ⁽¹⁾,
 - το άρθρο 12, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ πρέπει να ερμηνεύεται υπό την έννοια ότι απαγορεύει τη δημιουργία, από ένα κράτος μέλος, ειδικού συστήματος επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των πολιτών της Ένωσης που δεν είναι υπήκοοι του εν λόγω κράτους μέλους με σκοπό την καταπολέμηση της εγκληματικότητας ⁽²⁾,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την προαναφερθείσα έκθεση για την επίσκεψη στα κλειστά κέντρα κράτησης για τους αιτούντες άσυλο και τους μετανάστες στο Βέλγιο, «η κράτηση πολιτών της ΕΕ σε κέντρα κράτησης για υπηκόους τρίτων χωρών που είναι παράνομοι μετανάστες, φαίνεται σκανδαλώδης και δυσανάλογη, ιδιαίτερα εάν αληθεύει ότι μπορεί να επιβάλλεται απλώς εξαιτίας μιας απλής διοικητικής παράβασης που διεπράχθη. Τα στοιχεία που παρείχαν οι βελγικές αρχές σχετικά με το εν λόγω θέμα είναι ανησυχητικά»,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στα προαναφερθέντα συμπεράσματά του της 27ης Νοεμβρίου 2008, το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων ζήτησε από την Επιτροπή να υποβάλει στις αρχές του 2009 ερμηνευτική δήλωση που θα παρέχει κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τη λειτουργία της οδηγίας 2004/38/ΕΚ και να εξετάσει όλα τα άλλα ενδεδειγμένα και απαραίτητα μέτρα,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, βάσει των πληροφοριών που συλλέχθηκαν, κυρίως μέσω των απαντήσεων των εθνικών κοινοβουλίων στο ερωτηματολόγιο του Κοινοβουλίου, το οποίο δυστυχώς δεν είναι εξαντλητικό και δεν καλύπτει όλα τα κράτη μέλη, και παράλληλα με την έκθεση της Επιτροπής, τα παρακάτω κύρια ζητήματα χαρακτηρίστηκαν ως προβληματικά:
- συσταλτική ερμηνεία από τα κράτη μέλη της έννοιας του «μέλους της οικογένειας» (άρθρο 2), του «κάθε άλλου μέλους της οικογένειας» και του «συντρόφου» (άρθρο 3), ιδίως σε σχέση με συντρόφους του ίδιου φύλου, και του δικαιωμάτων τους να κυκλοφορούν ελεύθερα σύμφωνα με την οδηγία 2004/38/ΕΚ ⁽³⁾,
 - επιβάλλονται αδικαιολόγητες διοικητικές υποχρεώσεις όσον αφορά την είσοδο και τη διαμονή μελών οικογένειας που είναι υπήκοοι τρίτων χωρών ⁽⁴⁾,
 - η ερμηνεία από τα κράτη μέλη της έννοιας των «επαρκών πόρων» σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχείο β, της οδηγίας 2004/38/ΕΚ είναι συχνά ασαφής, καθώς τα περισσότερα κράτη μέλη απαιτούν την προσκόμιση αποδείξεων σχετικά με τους επαρκείς πόρους· η έννοια του «υπέρμετρου βάρους για το σύστημα κοινωνικής πρόνοιας του κράτους μέλους υποδοχής» και εάν και σε ποιες περιπτώσεις λαμβάνεται η απόφαση να απελαθεί πολίτης της Ένωσης που κατέστη υπέρμετρο βάρος (άρθρο 14, αιτιολογική σκέψη 10) αποτελούν επίσης ασαφή ζητήματα σε πολλά κράτη μέλη ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Υπόθεση Jira⁽²⁾ Υπόθεση Huber⁽³⁾ Η Κύπρος, η Ιταλία, η Πολωνία και η Σλοβακία δεν αναγνωρίζουν τους γάμους ομοφυλοφίλων ως λόγο για την εκχώρηση δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας, η Πολωνία και η Σλοβακία δεν αναγνωρίζουν τις σχέσεις καταχωρισμένης συμβίωσης, ακόμη και εάν έχουν πιστοποιηθεί σε άλλο κράτος μέλος· οι πληροφορίες που παρέχονται εν προκειμένω από την Επιτροπή, τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων (FRA) και ΜΚΟ καταδεικνύουν περαιτέρω τη νομική αβεβαιότητα επί του συγκεκριμένου ζητήματος⁽⁴⁾ Αρκετές καταγγελίες και αναφορές που απευθύνονται στα θεσμικά όργανα της ΕΕ υπογραμμίζουν το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν είναι πρόθυμα να αναγνωρίσουν πλήρως τα δικαιώματα των μελών της οικογένειας τα οποία είναι υπήκοοι τρίτων χωρών· παραδείγματος χάριν, η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, της Λιθουανίας και της Πολωνίας απαγορεύει σε μέλος οικογένειας το οποίο είναι υπήκοος τρίτης χώρας να εισέλθει στις εν λόγω χώρες χωρίς θεώρηση. Τα νομικά και διοικητικά εμπόδια που αντιμετωπίζουν τα μέλη της οικογένειας πολιτών τρίτων χωρών είναι εξαιρετικά προβληματικά. Η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου δεν επιτρέπει, κατά παράβαση της οδηγίας, σε μέλη της οικογένειας από τρίτες χώρες που διαθέτουν κάρτα διαμονής η οποία έχει εκδοθεί από άλλη χώρα να εισέλθουν στη χώρα χωρίς θεώρηση και ότι οι διοικητικές διαδικασίες στο Ηνωμένο Βασίλειο συνεπάγονται μεγάλες καθυστερήσεις και υποβολή σωρείας δικαιολογητικών στο πλαίσιο της επεξεργασίας των αιτήσεων για τη χορήγηση καρτών διαμονής στα μέλη της οικογένειας υπηκόων τρίτων χωρών, με αποτέλεσμα να παρεμποδίζεται σε μεγάλο βαθμό η άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας. Στην Εσθονία οι υπήκοοι τρίτων χωρών αντιμετωπίζουν προβλήματα στην προσπάθειά τους να εισέλθουν στη χώρα με κάρτα διαμονής που έχει εκδοθεί σε άλλο κράτος μέλος και ότι τα μέλη της οικογένειας υπηκόων τρίτων χωρών που υποβάλλουν αίτηση για τη χορήγηση θεώρησης καλούνται να καταβάλουν τέλη θεώρησης. Στην Ιταλία, πολίτης τρίτης χώρας που υποβάλλει αίτηση για την επανένωση με την οικογένειά του πρέπει να αποδείξει τη νομιμότητα της προέλευσης των οικονομικών του πόρων, το ύψος των οποίων δεν επιτρέπεται να υπολείπεται των ετήσιων κοινωνικών παροχών⁽⁵⁾ Για παράδειγμα σε σχέση με την ιταλική νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία οι πολίτες της ΕΕ οφείλουν να αποδεικνύουν ότι όντως διαθέτουν επαρκείς πόρους

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- η ερμηνεία από τα κράτη μέλη της έκφρασης «σοβαροί/επιτακτικοί λόγοι δημόσιας τάξης και δημόσιας ασφάλειας», καθώς και οι περιπτώσεις και οι αιτίες που δικαιολογούν μια απόφαση απέλασης (άρθρα 27 και 28) ποικίλλουν από το ένα κράτος μέλος στο άλλο, είναι ασαφείς και ενδέχεται να οδηγήσουν σε κατάχρηση (στοχοποίηση των πολιτών ορισμένων κρατών μελών) ή είναι αμφίβολη η συμμόρφωσή τους με την οδηγία 2004/38/ΕΚ (για παράδειγμα, αυτόματοι μηχανισμοί απέλασης) ⁽¹⁾,
 - οι πολίτες της Ένωσης απαιτείται συχνά να υποβάλλουν στις αρχές του κράτους μέλους υποδοχής αδικαιολόγητα πρόσθετα έγγραφα που δεν προβλέπονται στην οδηγία 2004/38/ΕΚ ⁽²⁾,
 - νομοθεσία και πρακτική όσον αφορά την παραβίαση δικαιωμάτων και τους εικονικούς γάμους,
- K. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη υπάρχουν σημαντικές διαφορές στα έγγραφα ταυτότητας μεταξύ των υπηκόων της χώρας και των πολιτών της Ένωσης από άλλα κράτη μέλη, οι οποίοι δυσκολεύονται να αποδείξουν ότι είναι πολίτες της Ένωσης κάτοικοι της εν λόγω χώρας, πρακτική που εμποδίζει σοβαρά την άσκηση των δικαιωμάτων τους και την ένταξή τους στην κοινωνική και επιχειρηματική ζωή,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανεπαρκής μεταφορά της οδηγίας 2004/38/ΕΚ για την εφαρμογή του άρθρου 18 της Συνθήκης ΕΚ από τα κράτη μέλη πρέπει να καταδικαστεί και ότι αυτή η κατάσταση έχει ως αποτέλεσμα, αν όχι την υπονόμευση της αποτελεσματικότητας και της αναγκαιότητας της ίδιας της οδηγίας, τη μη εφαρμογή ενός από τα βασικά δικαιώματα στα οποία βασίζεται η ΕΕ και τα οποία οι Συνθήκες εκχωρούν στους πολίτες της Ένωσης,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 2008 σχετικά με τον αντίκτυπο της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο πλαίσιο της διεύρυνσης της ΕΕ (COM(2008)0765), κατά τη διάρκεια της πρώτης φάσης (1η Ιανουαρίου 2007 – 31 Δεκεμβρίου 2008) των μεταβατικών ρυθμίσεων, οι μετακινούμενοι εργαζόμενοι από τις χώρες που προσχώρησαν στην ΕΕ το 2004 και το 2007 είχαν θετικό αντίκτυπο στις οικονομίες των κρατών μελών,
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τέσσερα κράτη μέλη της ΕΕ των 15 δεν έχουν ανοίξει τις αγορές εργασίας τους για τους εργαζόμενους από τα κράτη μέλη της ΕΕ των 8,
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έντεκα κράτη μέλη έχουν κοινοποιήσει στην Επιτροπή την απόφασή τους να συνεχίσουν να εφαρμόζουν περιορισμούς στις αγορές εργασίας τους όσον αφορά τους υπηκόους της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας, από την 1η Ιανουαρίου 2009,

Εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/ΕΚ

1. καλεί τα κράτη μέλη να σεβαστούν το γράμμα και το πνεύμα του άρθρου 18 της Συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 45 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, τα οποία παρέχουν στους πολίτες της Ένωσης το θεμελιώδες δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας, εφαρμόζοντας πλήρως και επειγόντως την οδηγία 2004/38/ΕΚ, αναθεωρώντας χωρίς καθυστέρηση τη νομοθεσία και τις διοικητικές πρακτικές που αντιβαίνουν στην κοινοτική νομοθεσία, ιδίως βάσει της έκθεσης της Επιτροπής και της νομολογίας του ΔΕΚ· σημειώνει ότι διάφορες διατάξεις στη νομοθεσία των περισσότερων κρατών μελών είναι αντίθετες με το γράμμα και το πνεύμα της οδηγίας, υπονομεύοντας το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας καθώς και το δικαίωμα στην ιθαγένεια της Ένωσης, και ότι οι πρακτικές που εφαρμόζουν οι εθνικές διοικήσεις πολύ συχνά εμποδίζουν τους πολίτες σε μεγάλο βαθμό να ασκούν τα δικαιώματά τους·

2. καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν πλήρως τα δικαιώματα που παρέχονται βάσει του άρθρου 2 και του άρθρου 3 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ όχι μόνο σε συζύγους διαφορετικού φύλου, αλλά και σε συντρόφους με σχέση καταχωρισμένης συμβίωσης, πρόσωπα που ζουν κάτω από την ίδια στέγη και συντρόφους, συμπεριλαμβανομένων ζευγαριών του ίδιου φύλου που αναγνωρίζονται από κράτος μέλος, ανεξαρτήτως υπηκοότητας και με την επιφύλαξη της μη αναγνώρισής τους βάσει του αστικού δικαίου από άλλο κράτος μέλος, βάσει των αρχών της αμοιβαίας αναγνώρισης, της ισότητας, της απαγόρευσης των διακρίσεων, της αξιοπρέπειας και της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής· ζητεί από τα κράτη μέλη να έχουν υπόψη ότι η οδηγία επιβάλλει να αναγνωρίζεται υποχρεωτικά η ελεύθερη κυκλοφορία όλων των πολιτών της Ένωσης (συμπεριλαμβανομένων των συντρόφων του ίδιου φύλου) χωρίς να επιβάλλει την αναγνώριση των γάμων μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου· καλεί, εν προκειμένω, την Επιτροπή να εκδώσει αυστηρές κατευθυντήριες γραμμές, λαμβάνοντας υπόψη τις αναλύσεις και τα συμπεράσματα της έκθεσης του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, και να παρακολουθεί τα θέματα αυτά·

⁽¹⁾ Για παράδειγμα, το άρθρο 235 του ιταλικού ποινικού κώδικα προβλέπει την απέλαση των μη ιταλών υπηκόων που καταδικάζονται σε φυλάκιση 2 ή περισσότερων ετών

⁽²⁾ Σε ορισμένες περιπτώσεις (Ελλάδα), η εθνική νομοθεσία επιτρέπει στις αρμόδιες αρχές να ζητούν το ποινικό μητρώο του πολίτη της ΕΕ που υποβάλει αίτηση εγγραφής, ενώ σε άλλα κράτη μέλη (για παράδειγμα, στην Ισπανία και το Βέλγιο) εκδίδονται ειδικά δελτία ταυτότητας και δελτία διαμονής για υπηκόους άλλων κρατών μελών. Σε ορισμένα άλλα κράτη μέλη (Ισπανία), εκτός από τη βεβαίωση εγγραφής, στους πολίτες της ΕΕ χορηγείται αριθμός ταυτότητας αλλοδαπού, ο οποίος είναι απαραίτητος για να εργαστούν ή να εγγραφούν στο σύστημα κοινωνικής ασφάλισης. Στην Ιταλία, ζητείται από τους πολίτες της ΕΕ να αποδείξουν τη «νομιμότητα» των πόρων τους

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

3. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει κατάλληλες προτάσεις στο πλαίσιο του προγράμματος της Στοκχόλμης, προκειμένου να διασφαλίσει την ελεύθερη κυκλοφορία χωρίς διακρίσεις με βάση τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ, λαμβάνοντας υπόψη τις αναλύσεις και τα συμπεράσματα της έκθεσης του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων·
4. καλεί τα κράτη μέλη, κατά την εφαρμογή του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας, να μην επιβάλλουν αδικαιολόγητες διοικητικές υποχρεώσεις στους πολίτες της Ένωσης και τα μέλη της οικογένειάς τους, περιλαμβανομένων των μελών της οικογένειας από τρίτες χώρες, οι οποίες δεν προβλέπονται ρητά στην οδηγία 2004/38/ΕΚ, δεδομένου ότι αντιβαίνουν στο κοινοτικό δίκαιο και συνιστούν αδικαιολόγητο εμπόδιο στην άσκηση μιας ελευθερίας που απορρέει απευθείας από τη Συνθήκη ΕΚ, η οποία δεν εξαρτάται από τη διεκπεραίωση διοικητικών διαδικασιών εκ μέρους των πολιτών· υπενθυμίζει στα κράτη μέλη ότι έχουν χρέος να απλοποιήσουν τις διοικητικές διαδικασίες που συνδέονται με την άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας και καλεί τα κράτη μέλη να παρακολουθούν και να αναφέρουν όλες τις διοικητικές και δικαστικές αποφάσεις βάσει του άρθρου 3, παράγραφος 2, της οδηγίας· υπενθυμίζει στα κράτη μέλη την υποχρέωσή τους να διευκολύνουν την είσοδο μελών της οικογένειας πολιτών της Ένωσης τα οποία είναι υπήκοοι τρίτων χωρών, προκειμένου να έχουν τη δυνατότητα να ζουν μια φυσιολογική οικογενειακή ζωή στο κράτος μέλος υποδοχής·
5. καλεί τα κράτη μέλη που διαθέτουν τέτοια έγγραφα να εγκρίνουν την ίδια μορφή για τα προσωπικά έγγραφα ταυτότητας για τους υπηκόους τους και για τους πολίτες της Ένωσης από άλλα κράτη μέλη, ανεξάρτητα από τις διαφορές που πρέπει να επισημαίνονται στα έγγραφα ⁽¹⁾·
6. καλεί την Επιτροπή να εκτιμήσει προσεκτικά εάν οι νομοθεσίες και οι πρακτικές των κρατών μελών παραβιάζουν τα δικαιώματα που απονέμονται στους πολίτες της Ένωσης από τη Συνθήκη ΕΚ και την οδηγία, και δεν επιβάλλουν αδικαιολόγητη επιβάρυνση στους πολίτες της Ένωσης και τις οικογένειές τους περιορίζοντας έμμεσα το δικαίωμά τους στην ελεύθερη κυκλοφορία, ιδίως σε σχέση με τις έννοιες των «επαρκών πόρων», του «υπέρμετρου βάρους για το σύστημα κοινωνικής πρόνοιας του κράτους μέλους υποδοχής», των «σοβαρών/επιτακτικών» λόγων δημόσιας τάξης και δημόσιας ασφάλειας, και εάν παρέχονται και εφαρμόζονται δεόντως ουσιαστικές και διαδικαστικές εγγυήσεις, προστατευτικές ρυθμίσεις και ένδικα μέσα κατά των απελάσεων· υπενθυμίζει ότι οιοσδήποτε περιορισμός του θεμελιώδους δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας πρέπει να ερμηνεύεται με αυστηρό τρόπο·
7. σημειώνει ότι υπήκοοι ορισμένων κρατών μελών και μέλη εθνοτικών κοινοτήτων προφανώς στοχοποιούνται σε ορισμένα κράτη μέλη και τονίζει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εφαρμόζουν την οδηγία 2004/38/ΕΚ χωρίς διακρίσεις μεταξύ των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους με βάση τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 21 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων· καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να διασφαλίζουν και να μεριμνούν ειδικότερα ώστε να μην υπάρχουν, είτε στην πράξη είτε στη νομοθεσία, διακρίσεις λόγω εθνικότητας, φυλής ή εθνοτικής καταγωγής·
8. σημειώνει ότι τα μέτρα που λαμβάνονται για λόγους δημόσιας τάξης ή ασφάλειας πρέπει να είναι σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας και να βασίζονται αποκλειστικά στην προσωπική συμπεριφορά του συγκεκριμένου προσώπου· η εν λόγω συμπεριφορά πρέπει να συνιστά πραγματική, παρούσα και αρκετά σοβαρή απειλή για τα θεμελιώδη συμφέροντα της κοινωνίας· καλεί εν προκειμένω τα κράτη μέλη να επανεξετάσουν συστηματικά τις εθνικές προειδοποιήσεις με σκοπό την άρνηση εισόδου που εκδίδονται για πολίτες της Ένωσης και τα μέλη των οικογενειών τους ⁽²⁾· υπενθυμίζει ότι οι εξαιρέσεις για λόγους δημόσιας τάξης δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για την εξυπηρέτηση οικονομικών σκοπών ή για την εφαρμογή γενικών μέτρων πρόληψης·
9. σημειώνει ότι δεν έχουν εφαρμόσει όλα τα κράτη μέλη το άρθρο 35 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ, το οποίο τους επιτρέπει να λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να αρνούνται, να τερματίζουν ή να ανακαλούν δικαιώματα ελεύθερης κυκλοφορίας σε περιπτώσεις παραβίασης δικαιωμάτων ή απάτης, όπως π.χ. σε περίπτωση εικονικού γάμου, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα είναι αναλογικά και ότι δεν εισάγουν διακρίσεις και ότι γίνονται σεβαστές οι διαδικαστικές εγγυήσεις, ενώ εφιστά την προσοχή στις δυνατότητες που παρέχει το εν λόγω άρθρο·

⁽¹⁾ Οι διοικητικές πρακτικές που δεν είναι σύμφωνες με την κοινοτική νομοθεσία επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό αρνητικά τα δικαιώματα των πολιτών. Επισημαίνει, χάριν παραδείγματος, την εκτεταμένη χρήση διαφορετικών εγγράφων πιστοποίησης της ταυτότητας και της διαμονής στα κράτη μέλη, πράγμα το οποίο έχει καταστήσει την άσκηση του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας περίπλοκη και επαχθή για τους πολίτες της ΕΕ· τονίζει ότι στους πολίτες της ΕΕ στην Ισπανία χορηγείται, εκτός από το πιστοποιητικό εγγραφής, ένας αριθμός ταυτότητας αλλοδαπού, ο οποίος είναι απαραίτητος προκειμένου κανείς να εργαστεί ή να εγγραφεί στο ισπανικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης· ότι και στη Γαλλία απαιτείται εκτός από το πιστοποιητικό εγγραφής ένας ασαφής και εθελοντικός τίτλος διαμονής για τους πολίτες της Ένωσης και ότι σε ορισμένα κράτη μέλη όπως η Τσεχική Δημοκρατία, η Σουηδία και το Βέλγιο οι αρχές απαιτούν πρόσθετα έγγραφα προκειμένου να χορηγήσουν κάρτες διαμονής ή επιβάλλουν όρους που δεν περιλαμβάνονται στην οδηγία

⁽²⁾ Η εσθονική και η ουγγρική νομοθεσία δεν περιλαμβάνουν ρητή αναφορά στην απαγόρευση απέλασης για οικονομικούς λόγους και η ουγγρική και η ρουμανική νομοθεσία δεν έχουν θεσπίσει παρόμοια απαγόρευση απέλασης λόγω ύπαρξης προηγούμενων ποινικών καταδικαστικών αποφάσεων και χάριν γενικών μέτρων πρόληψης

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

10. καλεί την Επιτροπή να παρακολουθήσει την έμπρακτη συμμόρφωση προς το άρθρο 24 της οδηγίας 2004/38/EK σχετικά με την ίση μεταχείριση και την απαγόρευση των διακρίσεων λόγω ιθαγένειας, σε σχέση με τις αιτιολογικές σκέψεις 20 και 31 της εν λόγω οδηγίας και το άρθρο 21 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, τα οποία παρέχουν στους πολίτες της Ένωσης και τα μέλη των οικογενειών τους που μετακινούνται σε άλλο κράτος μέλος το δικαίωμα της ίσης μεταχείρισης με τους υπηκόους του εν λόγω κράτους μέλους σε όλα τα ζητήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης ΕΚ, και καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να εξαλειφθούν οι αδυναμίες το συντομότερο δυνατόν και να σταματήσουν οι παραβιάσεις του κοινοτικού δικαίου χωρίς χρονοτριβή·

11. ζητεί την κατάργηση ή την αναθεώρηση των μεταβατικών διατάξεων που εξακολουθούν επί του παρόντος να επιτρέπουν περιορισμούς στην ελεύθερη κυκλοφορία των υπηκόων των κρατών μελών που προσχώρησαν στην ΕΕ την 1η Μαΐου 2004 και την 1η Ιανουαρίου 2007, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν σημαντικές και επιζήμιες διακρίσεις μεταξύ των πολιτών της Ένωσης· φρονεί ότι θα πρέπει να εφαρμοστεί η ρήτρα προτίμησης για όλους τους πολίτες της Ένωσης και να ολοκληρωθεί η δημιουργία της ενιαίας αγοράς·

12. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξετάζουν κατά την εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/EK τις επιπτώσεις, οι οποίες ενδεχομένως συνιστούν διάκριση, των κανονισμών κοινωνικής ασφάλισης και πρόσβασης σε υπηρεσίες κοινής ωφέλειας που θα μπορούσαν να συνιστούν φραγμούς στην ελεύθερη κυκλοφορία·

13. καλεί το Συμβούλιο να καθορίσει μια στρατηγική για τη διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών της Ένωσης και των εργαζομένων και την πρόσβασή τους στην αγορά εργασίας στα κράτη μέλη υποδοχής, να δημοσιεύσει τα θετικά επιτεύγματα και αποτελέσματα της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών και των εργαζομένων των για τα κράτη μέλη υποδοχής και για την ΕΕ, και καλεί την Επιτροπή να δρομολογήσει μελέτη προκειμένου να εντοπίσει τις τρέχουσες και μελλοντικές ελλείψεις εργατικού δυναμικού στην ΕΕ, καθώς και την ενδεχόμενη συνεισφορά των εργαζομένων από όλα τα κράτη μέλη που έχουν πλήρη πρόσβαση στην αγορά εργασίας της ΕΕ στη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη·

14. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναθεωρήσουν τους περιορισμούς και τα χρονικά διαστήματα που προβλέπονται επί του παρόντος από την οδηγία 2004/38/EK προκειμένου ένα πρόσωπο να μπορεί να απολαύει των δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 39, και να αναλύσουν τις επιπτώσεις της άρσης των υφιστάμενων διακρίσεων μεταξύ των πολιτών της Ένωσης σε σχέση με την πλήρη άσκηση των δικαιωμάτων τους όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία και την ιθαγένεια της Ένωσης που τους παρέχονται από τη Συνθήκη·

Μεθοδολογία για τη διασφάλιση της εφαρμογής της οδηγίας

15. επισημαίνει ότι η μη ικανοποιητική μεταφορά της οδηγίας 2004/38/EK καταδεικνύει ότι η Επιτροπή δεν κατόρθωσε να διασφαλίσει τη συνεκτική και έγκαιρη τήρηση της οδηγίας από τα κράτη μέλη και να χειριστεί το μεγάλο αριθμό καταγγελιών των πολιτών σε σχέση με την εφαρμογή της οδηγίας·

16. υποστηρίζει την προσέγγιση που πρότεινε η Επιτροπή και η οποία βασίζεται στη συνεχή και ολοκληρωμένη παρακολούθηση της εφαρμογής της οδηγίας 2004/38/EK, στην παροχή βοήθειας προς τα κράτη μέλη προκειμένου να διασφαλιστεί η πλήρης και ορθή εφαρμογή της οδηγίας μέσω της κατάρτισης κατευθυντήριων γραμμών κατά το πρώτο εξάμηνο του 2009, καθώς και στην κίνηση διαδικασιών κατά κρατών μελών σε περίπτωση που οι εθνικές νομοθεσίες ή/και πρακτικές αντιβαίνουν στην οδηγία· ζητεί από την Επιτροπή να αναπτύξει και να υποβάλει στο Κοινοβούλιο μια συνεκτική, αποτελεσματική και διαφανή πολιτική εφαρμογής για τη διασφάλιση της εφαρμογής των δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας· θεωρεί ότι η έλλειψη ανθρώπινων και οικονομικών πόρων που διατίθενται στο πλαίσιο της Επιτροπής για τη μεταφορά και την εφαρμογή της οδηγίας συνιστά σοβαρό εμπόδιο στην ικανότητα της Επιτροπής να ελέγχει με αξιοπιστία την εφαρμογή της οδηγίας σε όλα τα κράτη μέλη και, συνεπώς, στην ενότητα δικαίου σε ένα τέτοιο θέμα, το οποίο είναι τόσο ζωτικής σημασίας για τους πολίτες της Ένωσης·

17. καλεί τα κράτη μέλη να ξεκινήσουν διαδικασίες για την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών έως το τέλος του 2009 προκειμένου να προσαρμόσουν την εθνική νομοθεσία και τις πρακτικές τους, και τα καλεί να παράσχουν τις κατευθυντήριες γραμμές σε κάθε αρμόδια αρχή και να παρακολουθούν την εφαρμογή τους·

18. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει λεπτομερώς κατευθυντήριες γραμμές με κοινά κριτήρια για τον καθορισμό του ελάχιστου ποσού που θεωρείται ότι συνιστά «επαρκείς πόρους» και να διασαφηνίσει τη βάση επί της οποίας τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη «την προσωπική κατάσταση του ενδιαφερομένου» σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 4, της οδηγίας 2004/38/EK·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

19. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει στις κατευθυντήριες γραμμές της έναν μηχανισμό ομοιόμορφης ερμηνείας των κανονιστικών κατηγοριών της «δημόσιας τάξης», της «δημόσιας ασφάλειας» και της «δημόσιας υγείας», και να διασαφηνίσει πώς η απόφαση απέλασης που προβλέπεται στο άρθρο 28, παράγραφος 1, της οδηγίας 2004/38/ΕΚ σχετίζεται με το να λαμβάνονται υπόψη εκτιμήσεις όπως η διάρκεια παραμονής, η ηλικία, η κατάσταση της υγείας, η οικογενειακή και οικονομική κατάσταση, η κοινωνική και πολιτιστική ενσωμάτωση και οι δεσμοί με τη χώρα καταγωγής·
20. αναγνωρίζει τους περιορισμούς στον επαναπατρισμό της σορού αποβιωσάντων πολιτών της Ένωσης και καλεί την Επιτροπή να προτείνει έναν κώδικα συμπεριφοράς που θα μπορούσε να τηρείται από τα κράτη μέλη, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι αποτελεί απόρροια της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών·
21. καλεί την Επιτροπή να αυξήσει τα κονδύλια και να καθορίσει μια ειδική γραμμή του προϋπολογισμού για τη στήριξη εθνικών και τοπικών σχεδίων με στόχο την ένταξη των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους που διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος, όπως ορίζεται στα άρθρα 2 και 3 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ·
22. ζητεί από την Επιτροπή να ορίσει προθεσμία για την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών, μετά την οποία θα κινούνται διαδικασίες, και ζητεί να συμμετέχει πλήρως και να ενημερώνεται τακτικά για τις εξελίξεις της διαδικασίας·
23. καλεί την Επιτροπή να αναθέσει, σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, τη θέσπιση συστήματος αμοιβαίας αξιολόγησης σε ομάδες εμπειρογνομόνων που θα έχουν οριστεί από τα κράτη μέλη και το Κοινοβούλιο, με τη βοήθεια της Επιτροπής και της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, βάσει επιτόπιων επισκέψεων και χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες τις οποίες αναθέτουν στην Επιτροπή οι Συνθήκες·
24. καλεί την Επιτροπή να ζητεί από τα κράτη μέλη περιοδικές εκθέσεις που θα περιλαμβάνουν στατιστικά δεδομένα σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία, για παράδειγμα σχετικά με τον αριθμό των περιπτώσεων στις οποίες δεν επιτράπηκε η άσκηση των δικαιωμάτων εισόδου και διαμονής και των απελάσεων και τις αιτίες των απελάσεων·
25. καλεί τα κράτη μέλη να βοηθούν τους υπηκόους τους που διαμένουν σε άλλα κράτη μέλη παρέχοντας στις προξενικές και διπλωματικές αποστολές τους όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία·
26. καλεί την Επιτροπή να επιβεβαιώσει την ύπαρξη συστημάτων στα κράτη μέλη για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν πολίτες της Ένωσης οι οποίοι δεν είναι υπήκοοι των εν λόγω κρατών μελών και εάν περιέχουν μόνο τα δεδομένα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/ΕΚ και για τη μεταφορά της εν λόγω οδηγίας στο εθνικό δίκαιο· καλεί επίσης την Επιτροπή να επιβεβαιώσει εάν υφίστανται παρόμοια συστήματα με σκοπό την καταπολέμηση του εγκλήματος, και καλεί τα κράτη μέλη που διαθέτουν τέτοιου είδους συστήματα να τα επανεξετάσουν, σύμφωνα με την υπόθεση Huber·
27. καλεί τα κράτη μέλη τα οποία έχουν νομοθεσία που δεν είναι συμβατή με την υπόθεση Metock να την αναθεωρήσουν επειγόντως και καλεί την Επιτροπή να κινήσει διαδικασίες κατά των εν λόγω κρατών μελών αν δεν συμμορφωθούν·
28. επικροτεί την πρόθεση της Επιτροπής να βελτιώσει την ενημέρωση των πολιτών της Ένωσης σχετικά με τα δικαιώματά τους δυνάμει της οδηγίας 2004/38/ΕΚ και να διανείμει έναν απλουστευμένο οδηγό για τους πολίτες της Ένωσης, αξιοποιώντας στο έπακρο το διαδίκτυο· επίσης, υπενθυμίζει στα κράτη μέλη το καθήκον τους σύμφωνα με το άρθρο 34 της οδηγίας να ενημερώνουν τους πολίτες για τα δικαιώματά τους όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία· καλεί τα κράτη μέλη να ιδρύσουν γραφεία ενημέρωσης και βοήθειας σχετικά με τα δικαιώματα ελεύθερης κυκλοφορίας·
- *
- * *
29. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Προβλήματα και προοπτικές της ευρωπαϊκής ιθαγένειας

P6_TA(2009)0204

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με προβλήματα και προοπτικές που αφορούν την ευρωπαϊκή ιθαγένεια (2008/2234(INI))

(2010/C 137 E/03)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το κεφάλαιο V αυτού με τίτλο «Δικαιώματα των πολιτών»,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής, της 15ης Φεβρουαρίου 2008, με τίτλο «Πέμπτη έκθεση για την ιθαγένεια της Ένωσης (1 Μαΐου 2004 – 30 Ιουνίου 2007)» (COM(2008)0085),
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 2004/38/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών⁽¹⁾, (οδηγία για την ελεύθερη κυκλοφορία),
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών της 9ης Οκτωβρίου 2008 σχετικά με τα Δικαιώματα των πολιτών: προώθηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων που απορρέουν από την ευρωπαϊκή ιθαγένεια⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 και το άρθρο 112, παράγραφος 2, του Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναίκων και Ισότητας των Φύλων (A6-0182/2009),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινή αγορά και η οικονομική ολοκλήρωση πλησιάζουν την πλήρη πραγμάτωσή τους, μολονότι η νομική βάση για την ιθαγένεια της Ένωσης βρίσκεται ακόμα στο στάδιο ανάπτυξης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 17 της Συνθήκης ΕΚ που εισήχθη με τη Συνθήκη του Μάαστριχτ ορίζει ότι: «πολίτης της Ένωσης είναι κάθε πρόσωπο που έχει την υπηκοότητα ενός κράτους μέλους», και ότι αυτή η αρχή αναπτύχθηκε περαιτέρω με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ που ορίζει ότι «η ιθαγένεια της Ένωσης συμπληρώνει και δεν αντικαθιστά την εθνική ιθαγένεια»,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ιθαγένεια της Ένωσης προστίθεται στις ιθαγένειες των κρατών μελών και, με βάση την ιδιότητά της αυτή, η χορήγησή της ρυθμίζεται από κάθε κράτος μέλος βάσει των νόμων του, οι οποίοι διαφέρουν μεταξύ των κρατών μελών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ιδιότητα του πολίτη της Ένωσης μπορεί να βασιστεί μόνο στην εθνική ταυτότητα, και θα πρέπει η Επιτροπή να δώσει προσοχή στο γεγονός ότι άνθρωποι που ζουν σε μεγάλη ένδεια και άνθρωποι με χαμηλό επίπεδο εκπαίδευσης –μεταξύ των οποίων οι Ρομά– δεν έχουν πρόσβαση σε επαρκή ενημέρωση η οποία θα καθιστούσε δυνατή την ευαισθητοποίησή τους στο θέμα της ευρωπαϊκής συνείδησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αυξανόμενος αποκλεισμός τους από τις ευρωπαϊκές κοινωνίες υποβαθμίζει τόσο την δική τους ιθαγένεια όσο και την ιθαγένεια της Ένωσης,
- Ε. λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη ότι, με την επιφύλαξη της δικαιοδοσίας των κρατών μελών να καθορίζουν τους τρόπους απόκτησης και απώλειας της ιθαγένειας, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 1999 επικύρωσε τον στόχο να παρέχεται στους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως επί μακρό χρονικό διάστημα η δυνατότητα να αποκτήσουν την ιθαγένεια του κράτους μέλους στο οποίο διαμένουν,

⁽¹⁾ EE L 158, 30.4.2004, σ. 77.

⁽²⁾ EE C 325, 19.12.2008, σ. 76.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλοι οι πολίτες της Ένωσης έχουν το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι σε τοπικές και ευρωπαϊκές εκλογές στο κράτος μέλος διαμονής τους υπό τις ίδιες συνθήκες με τους πολίτες του κράτους μέλους αυτού,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χορήγηση του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι κατά τις δημοτικές εκλογές στο κράτος μέλος διαμονής είναι εξαιρετικά σημαντική για τους πολίτες της Ένωσης, προκειμένου να αναπτυχθεί το αίσθημα ότι ανήκουν πραγματικά στο συγκεκριμένο κράτος μέλος,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις δημοτικές και ευρωπαϊκές εκλογές που εκχωρείται σε πολίτες της Ένωσης δυνάμει του άρθρου 19 της συνθήκης ΕΚ, υπονομεύεται επί του παρόντος σε ορισμένα κράτη μέλη διότι πολίτες της Ένωσης που είναι πολίτες άλλου κράτους μέλους δεν έχουν το δικαίωμα να γίνουν μέλη πολιτικών κομμάτων στο κράτος μέλος όπου υποτίθεται ότι θα ασκήσουν το εν λόγω δικαίωμα,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προσφυγή στην Επιτροπή Αναφορών του Κοινοβουλίου και στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή αποτελεί σημαντικό μη δικαστικό μέσο προσφυγής που διαθέτουν οι πολίτες της Ένωσης,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είχε ως αποτέλεσμα σημαντική αύξηση του αριθμού των πολιτών της Ένωσης που διαμένουν εκτός του κράτους μέλους καταγωγής τους,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 20 της Συνθήκης ΕΚ, μολονότι περιορίζεται δυστυχώς στην περίπτωση κατά την οποία πολίτης κράτους μέλους βρίσκεται στο έδαφος τρίτης χώρας στην οποία δεν αντιπροσωπεύεται το κράτος μέλος του οποίου είναι υπήκοος, κάθε πολίτης της Ένωσης απολαύει της διπλωματικής και προξενικής προστασίας κάθε κράτους μέλους το οποίο εκπροσωπείται κανονικά στην εν λόγω τρίτη χώρα· λαμβάνοντας υπόψη ότι το δικαίωμα αυτό δεν μπορεί να ασκηθεί δεόντως λόγω της ανυπαρξίας σαφών και δεσμευτικών πρακτικών κανόνων και πρωτοκόλλων που θα πρέπει να ακολουθούν οι προξενικές αρχές,
- ΒΙ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μολονότι το ίδιο άρθρο 20 της συνθήκης ΕΚ δεσμεύει τα κράτη μέλη να «καθορίσουν μεταξύ τους τους αναγκαίους κανόνες και να αρχίσουν τις απαιτούμενες διεθνείς διαπραγματεύσεις για να εξασφαλίσουν την προστασία αυτή», στην πραγματικότητα, έχει εγκριθεί μόνο μία δεσμευτική πράξη μέχρι στιγμής, συγκεκριμένα η απόφαση 95/553/ΕΚ⁽¹⁾, η οποία ετέθη σε ισχύ το 2002 και αποτελείται από μία μόνο σελίδα που αποτυγχάνει πλήρως να θεσπίσει ολοκληρωμένο σύστημα, ικανό να παράσχει βοήθεια και να μετριάσει την ταλαιπωρία που υφίστανται πολίτες της Ένωσης σε καταστάσεις κρίσεων στο εξωτερικό,
- ΒΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ιδίως σε περίπτωση κρίσης και προσωπικής ταλαιπωρίας, η παροχή αποτελεσματικής και άνευ διακρίσεων προξενικής και διπλωματικής προστασίας εκτός της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης από όλα τα κράτη μέλη σε όλους τους πολίτες της Ένωσης θα μπορούσε να συμβάλει σημαντικά στην εκτίμηση εκ μέρους των εν λόγω πολιτών των πλεονεκτημάτων που απορρέουν από την ιδιότητα του μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
1. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ένα εκατομμύριο πολίτες της Ένωσης από διαφορετικά κράτη μέλη μπορούν να καλέσουν συλλογικά την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετικές προτάσεις, και πιστεύει ότι το νομικό αυτό δικαίωμα θα αυξήσει σημαντικά την ευαισθητοποίηση σε σχέση με την ιδιότητα της Ένωσης μεταξύ των Ευρωπαίων· υπενθυμίζει ότι η διαφάνεια και η δημοκρατική συμμετοχή πρέπει να επιτευχθούν μέσω ποικίλων μορφών εταιρικής σχέσης μεταξύ της ΕΕ και των κρατών μελών, των περιφερειακών και τοπικών θεσμικών οργάνων, των κοινωνικών εταίρων και της κοινωνίας των πολιτών· καλεί την Επιτροπή να ετοιμάσει διαφανείς και εύκολα κατανοητές διαδικασίες για την υλοποίηση της «πρωτοβουλίας των πολιτών», ώστε να μπορούν οι πολίτες της Ένωσης να δρομολογήσουν αποτελεσματικά νομοθεσία αμέσως μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας· ενώ ελπίζει ότι δεν θα είναι απαραίτητο, τονίζει ότι η Επιτροπή πρέπει να ενσωματώσει αυτό το δικαίωμα πρωτοβουλίας στις πολιτικές της ανεξαρτήτως του τελικού καθεστώτος της Συνθήκης·
2. επισημαίνει ότι το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών δεν μπορεί να απομονωθεί από άλλα δικαιώματα και βασικές αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών· καλεί, ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη να άρουν τα υφιστάμενα εμπόδια που έχουν εγείρει βάσει των συνθηκών προσχώρησης προκειμένου να επιτρέψουν σε κάθε πολίτη να ασκεί όλα τα δικαιώματά του·

(1) Απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνερχομένων στα πλαίσια του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκ μέρους των διπλωματικών και προξενικών αντιπροσωπειών (ΕΕ L 314, 28.12.1995, σ. 73).

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

3. συνιστά, υπό το πρίσμα των θεμελιωδών αρχών της Συνθήκης ΕΚ για την ελεύθερη κυκλοφορία, τη μη διάκριση και τα δικαιώματα των πολιτών, η Επιτροπή να συνεχίσει να χρησιμοποιεί όλα τα διαθέσιμα μέσα για να επιτύχει την άρση των υφιστάμενων μεταβατικών διευθετήσεων που έχουν επιβληθεί στα νέα κράτη μέλη όσο το δυνατόν ταχύτερα·
4. ανησυχεί για την πλημμελή εφαρμογή των τρεχουσών οδηγιών, ιδίως της οδηγίας για την ελεύθερη κυκλοφορία, η οποία προκαλεί πολλά προβλήματα σε σχέση με την ελεύθερη κυκλοφορία και άλλα δικαιώματα των πολιτών της Ένωσης, και καλεί όλα τα μέρη να μεταφέρουν και να εφαρμόσουν ορθά και πλήρως το κοινοτικό κεκτημένο·
5. καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει κατάλογο με τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν οι πολίτες της Ένωσης που επιθυμούν να κάνουν πλήρη και απρόσκοπτη χρήση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και των λοιπών θεσμοθετημένων πλεονεκτημάτων για τους πολίτες της ΕΕ, και ζητεί από την Επιτροπή να ενσωματώσει τα αποτελέσματα σε σχετικό πίνακα αποτελεσμάτων προκειμένου να διασφαλιστεί ότι εμπόδια αυτού του τύπου αντιμετωπίζονται ενδελεχώς και αποτελεσματικά·
6. υπό το πρίσμα των πορισμάτων του ειδικού Ευρωβαρομέτρου 213 (δημοσκοπήση του Ευρωβαρομέτρου του 2007), σύμφωνα με τα οποία μόνο το 31 % των ερωτηθέντων θεωρούν ότι είναι επαρκώς ενήμεροι σχετικά με τα δικαιώματά τους ως πολίτες της Ένωσης, φρονεί ότι είναι ζωτικής σημασίας να υιοθετηθεί αποτελεσματική προσέγγιση όσον αφορά την ενημέρωση και την επικοινωνία, με στόχο να ευαισθητοποιηθούν οι πολίτες της Ένωσης ως προς τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους και να βοηθηθούν προκειμένου να αναλάβουν ενεργό ρόλο στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων της ΕΕ, καθιστώντας με τον τρόπο αυτό εφικτή την πραγματική άσκηση της συμμετοχικής δημοκρατίας·
7. επισημαίνει με λύπη ότι η πέμπτη έκθεση για την ιθαγένεια της Ένωσης δεν περιέχει συγκεκριμένες προτάσεις όσον αφορά την άσκηση των δικαιωμάτων των πολιτών και το καθήκον των κρατών μελών να κατοχυρώσουν στην πράξη αυτά τα δικαιώματα· ζητεί η έκτη έκθεση να είναι περισσότερο προορατική επί του θέματος αυτού·
8. εκφράζει την απογοήτευσή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν προέβη σε διαβουλεύσεις με την κοινωνία των πολιτών κατά την εκπόνηση της πέμπτης έκθεσης, και προσβλέπει στη διεξαγωγή σχετικών διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της κατάρτισης της έκτης έκθεσης, όπως δεσμεύθηκε η Επιτροπή·
9. καλεί την Επιτροπή να αναθεωρήσει το πρόγραμμά της με τίτλο «Ευρώπη για τους Πολίτες» προκειμένου να βελτιώσει την επικοινωνία με τον μέσο πολίτη της Ένωσης και να διασφαλίσει την ευρεία διάδοση· σημειώνει ότι ενώ είναι σημαντική η διαρθρωτική στήριξη προς ομάδες προβληματισμού και ερευνητικά ιδρύματα με βάση τις Βρυξέλλες, τέτοιες οργανώσεις προβαίνουν σε ελάχιστες ενέργειες για να ενημερώσουν πολίτες που δεν είναι ήδη ενημερωμένοι· καλεί την Επιτροπή να εστιάσει εκ νέου τη χρηματοδότησή της σε περιφερειακές και τοπικές οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών και σε οργανώσεις κοινωνικών εταίρων που δεν έχουν ως βάση τους τις Βρυξέλλες και να θεσπίσει, στο μέλλον, προγράμματα παρόμοια με το εξαιρετικά επιτυχές πρόγραμμα «Νεολαία σε Δράση 2007-2013» για να βοηθήσει τις τοπικές και περιφερειακές κυβερνητικές αρχές να ενημερώσουν τους κατοίκους τους για τα δικαιώματά τους ως πολιτών της Ένωσης· δεδομένου ότι οι προτάσεις για την πολυγλωσσία δεν πρέπει να περιορίζονται στις κυριότερες επίσημες γλώσσες των κρατών μελών, καλεί τα κράτη μέλη να κοινοποιήσουν τις πληροφορίες σχετικά με την ιθαγένεια της Ένωσης και στις περιφερειακές και μειονοτικές γλώσσες·
10. λόγω, μεταξύ άλλων, του μικρού αριθμού πολιτών της Ένωσης που διαμένουν σε διαφορετικό από το δικό τους κράτος μέλος και ασκούν το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι είτε στις ευρωπαϊκές εκλογές είτε στις τοπικές εκλογές του τόπου διαμονής τους, καθώς και των πρακτικών εμποδίων που αντιμετωπίζουν πολύ συχνά οι εν δυνάμει εκλογείς κατά την άσκηση των δικαιωμάτων τους, θεωρεί ότι οι ευρωπαϊκές εκλογές του 2009 θα πρέπει να αποτελέσουν την αφορμή για την κατάρτιση και εφαρμογή πανευρωπαϊκού σχεδίου δράσης με στόχο την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής ταυτότητας των πολιτών της Ένωσης και την αύξηση της ενημέρωσής τους όσον αφορά τα δικαιώματά τους·
11. απευθύνει έκκληση στις γυναίκες να συμμετάσχουν σε μεγαλύτερη κλίμακα στην πολιτική και στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων ώστε να προαγάγουν την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση· για τον σκοπό αυτό, φρονεί ότι οι γυναίκες πρέπει να αποτελέσουν τον στόχο σαφέστερων εκστρατειών ευαισθητοποίησης, καθώς στόχος είναι να τους παρασχεθεί η δυνατότητα πλήρους άσκησης των δικαιωμάτων τους ως πολιτών της Ένωσης και να γίνουν περισσότερο δραστήριες στο πλαίσιο των πολιτικών σχημάτων, στον τομέα της πολιτικής, και σε συνάρτηση με το έργο των τοπικών αρχών στο κράτος μέλος διαμονής τους·
12. τονίζει την ανάγκη δρομολόγησης καλύτερων και αποτελεσματικότερων εκστρατειών ενημέρωσης για την προώθηση των δικαιωμάτων της ιθαγένειας της Ένωσης μεταξύ των νέων, όπως, παραδείγματος χάριν, τη θέσπιση «προγράμματος ιθαγένειας» σε σχολεία και πανεπιστήμια, με στόχο την προετοιμασία της νεότερης γενιάς για την ενεργό συμμετοχή της στα κοινά·
13. φρονεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να εντάξουν την ευρωπαϊκή διάσταση στα σχολικά προγράμματα της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης·
14. καλεί τα ευρωπαϊκά πανεπιστήμια να λάβουν όλα τα χρηματοδοτικά μέτρα στο πλαίσιο των δυνατοτήτων τους για να αυξήσουν το ποσοστό φοιτητών που συμμετέχουν σε ανταλλαγές στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

15. καλεί την Επιτροπή να προτείνει περαιτέρω ενοποιημένες και αποσαφηνισμένες οδηγίες για τη βελτίωση της ελεύθερης κυκλοφορίας και άλλων δικαιωμάτων για πολίτες της Ένωσης σε άλλους τομείς, περιλαμβανομένου του τομέα της επαγγελματικής κινητικότητας, της μεταφοράς συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων και των κοινωνικών δικαιωμάτων και της αμοιβαίας αναγνώρισης των τίτλων σπουδών και των επαγγελματικών προσόντων·
16. υπογραμμίζει ότι θα είναι αδύνατον να ασκηθεί πλήρως το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής εντός του εδάφους της ΕΕ, εάν δεν θεσπιστεί, μεταξύ άλλων μέτρων, αποτελεσματικό σύστημα για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων· κατά συνέπεια, παροτρύνει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των οικείων πεδίων της αρμοδιότητάς τους, να παράσχουν τη δυνατότητα σε μεγαλύτερο αριθμό πολιτών της Ένωσης με επαγγελματικά προσόντα που έχουν αποκτηθεί σε ένα κράτος μέλος να γίνονται αποδεκτοί σε αντίστοιχες θέσεις εργασίας σε άλλο κράτος μέλος και να ασκούν την επαγγελματική τους δραστηριότητα υπό τους ίδιους όρους με τους πολίτες του κράτους μέλους υποδοχής·
17. καλεί τα κράτη μέλη να αναθεωρήσουν τη νομοθεσία τους σχετικά με την ιθαγένεια και να διερευνήσουν τις δυνατότητες που διευκολύνουν τους αλλοδαπούς να αποκτήσουν την ιθαγένεια και να έχουν πρόσβαση σε πλήρη δικαιώματα, υπερνικώντας με αυτόν τον τρόπο τις διακρίσεις μεταξύ ημεδαπών και αλλοδαπών, ιδίως όσον αφορά τους πολίτες της Ένωσης·
18. φρονεί ότι θα ήταν ευκαίιο να ενθαρρυνθεί η ανταλλαγή εμπειριών όσον αφορά τα υφιστάμενα συστήματα πολιτογράφησης στα διάφορα κράτη μέλη, με στόχο να επιτευχθεί μεγαλύτερος συντονισμός των κριτηρίων επιλεξιμότητας και των διαδικασιών για την ιθαγένεια της Ένωσης –χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες των κρατών μελών ως προς τον καθορισμό των τρόπων απόκτησης και απώλειας της ιθαγένειας– και να μειωθούν, κατά συνέπεια, τα κρούσματα διακρίσεων που είναι σύμφυτα με τα διάφορα νομικά συστήματα·
19. θεωρεί ότι οι απάτριδες που διαμένουν μόνιμα σε κράτη μέλη βρίσκονται σε μοναδική θέση στην Ευρωπαϊκή Ένωση· ανησυχεί ότι ορισμένα κράτη μέλη τούς επιβάλλουν αδικαιολόγητες απαιτήσεις ή απαιτήσεις που ενδέχεται να μην είναι αυστηρώς αναγκαίες προκειμένου να λάβουν την ιθαγένεια· καλεί εν προκειμένω τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν συστηματικά δίκαιες λύσεις, βάσει των συστάσεων διεθνών οργανισμών· φρονεί ότι οι απάτριδες που διαμένουν μόνιμα σε κράτη μέλη θα πρέπει να απολαύουν του δικαιώματος του εκλέγειν στις δημοτικές εκλογές·
20. υπενθυμίζει στα κράτη μέλη, τις τοπικές αρχές και τους μετανάστες ότι όλα τα σημεία των κοινών βασικών αρχών του Συμβουλίου για την πολιτική ενσωμάτωσης των μεταναστών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (14615/04) πρέπει να εφαρμόζονται εξίσου·
21. φρονεί ότι η ένταξη των μεταναστών συνιστά βασική προϋπόθεση για την άσκηση των δικαιωμάτων τους στο κράτος μέλος διαμονής τους· καλεί, ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη να προσδώσουν άμεση και πλήρη πρακτική ισχύ στις συστάσεις που διατυπώνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 2005 υπό τον τίτλο «Κοινό Πρόγραμμα για την ένταξη των υπηκόων τρίτων χωρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(2005)0389)·
22. φρονεί ότι η ΕΕ και τα κράτη μέλη έχουν κοινή ευθύνη να προωθήσουν την ένταξη των Ρομά ως πολιτών της Ένωσης, προκειμένου να μπορέσουν οι πληθυσμοί Ρομά να επωφεληθούν πλήρως από όλα τα κίνητρα που παρέχει η ΕΕ για όλες τις πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην προώθηση των δικαιωμάτων τους και την ένταξη των κοινοτήτων τους είτε στον τομέα της εκπαίδευσης είτε της απασχόλησης ή της συμμετοχής στα κοινά·
23. επισημαίνει ότι η ιθαγένεια της Ένωσης περιλαμβάνει καθήκοντα και όχι μόνο δικαιώματα· εφιστά συγκεκριμένα την προσοχή στο καθήκον της συμμόρφωσης προς τους νόμους του κράτους στο οποίο κατοικεί ο ενδιαφερόμενος πολίτης της Ένωσης και του σεβασμού του πολιτισμού και των παραδόσεων των άλλων·
24. τονίζει ότι τα προβλήματα γλώσσας ή δεξιοτήτων επικοινωνίας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ως λόγοι για την άρνηση πρόσβασης σε κοινωνικά δικαιώματα τα οποία ενδέχεται να δικαιούται ένα άτομο ως κάτοικος κράτους μέλους, περιλαμβανομένου του δικαιώματος σε κοινωνικές παροχές που χορηγούνται από εθνικές ή τοπικές αρχές·
25. καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει τον ρόλο και τη συμπεριφορά των εθνικών υπηρεσιών παιδικής πρόνοιας, με σκοπό να διασφαλιστεί ότι τηρούνται οι αρχές της ισότητας και της μη διάκρισης μεταξύ των πολιτών της ΕΕ· τονίζει ότι στους γονείς θα πρέπει να επιτρέπεται να μιλούν στα παιδιά τους στη μητρική τους γλώσσα και ότι η ιθαγένεια ή η γλώσσα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ως λόγοι για να στερηθούν οι γονείς την πρόσβαση στο παιδί τους·
26. επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς τα κράτη μέλη να σέβονται το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης να ταξιδεύουν στο εσωτερικό της ΕΕ με ισχύον εθνικό δελτίο ταυτότητας ή ισχύον διαβατήριο και να μην περιορίζουν την κυκλοφορία αυτή βάσει λόγων ασφάλειας ή άλλων λόγων, ιδίως στον τομέα των αεροπορικών και θαλάσσιων ταξιδιών·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

27. καλεί τα κράτη μέλη και τις τοπικές αρχές να λάβουν περαιτέρω μέτρα για να διευκολύνουν την κυκλοφορία πολιτών της Ένωσης μεταξύ κρατών μελών, ιδίως σε σχέση με πρακτικά θέματα όπως η έκδοση τίτλων διαμονής και αδειών εργασίας, η μεταβίβαση ταξινομημένων οχημάτων, η αναγνώριση ατομικών ασφαλιστικών συμβολαίων και ασφαλιστικών συμβολαίων οχημάτων που έχουν εκδοθεί σε άλλο κράτος μέλος, η διαβίβαση ιατρικών ιστορικών, οι σαφείς κανόνες για την καταβολή ιατρικών εξόδων, μεταξύ πολλών άλλων θεμάτων, που πολύ συχνά παρουσιάζουν δυσλειτουργίες παρά τις προσπάθειες να εναρμονιστούν σε επίπεδο ΕΕ· και καλεί την Επιτροπή να συλλέξει όλες τις συναφείς πληροφορίες και να τις θέσει στη διάθεση των πολιτών της Ένωσης·

28. συνιστά να ολοκληρωθεί ο ευρωπαϊκός χώρος δικαιοσύνης προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι διασυνοριακές πτυχές της ιδιγένειας που σχετίζονται με την προσωπική και την οικογενειακή ζωή μπορούν να προστατευθούν αποτελεσματικά από κοινούς κανόνες στον τομέα του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου· προς τούτο, προτρέπει την Επιτροπή να αναπτύξει συνεκτική προσέγγιση και να υποβάλει τις αναγκαίες νομοθετικές προτάσεις·

29. καλεί την Επιτροπή να διαθέσει χρηματοδότηση για την παροχή σε υπαλλήλους δημόσιων υπηρεσιών τοπικού και περιφερειακού επιπέδου των κρατών μελών, που ασχολούνται με ενδοκοινοτικούς μετανάστες, κατάρτισης στα βασικά θέματα της κοινοτικής νομοθεσίας που ισχύει στους αντίστοιχους τομείς, και να βοηθήσει τις διοικήσεις να απαντήσουν ερωτήματα που αφορούν πιθανές διαφορές και αντιθέσεις μεταξύ εθνικής και κοινοτικής νομοθεσίας· επικροτεί εν προκειμένω το ηλεκτρονικό δίκτυο επίλυσης προβλημάτων SOLVIT της Επιτροπής και ζητεί να ενισχυθεί και να προωθηθεί περαιτέρω· ευελπιστεί ότι, αυξάνοντας τόσο το ανθρώπινο δυναμικό όσο και τους χρηματοδοτικούς πόρους, τα κράτη μέλη θα συνεισφέρουν στην ενίσχυση των εθνικών κέντρων SOLVIT· παροτρύνει τις τοπικές και περιφερειακές αρχές και τα κράτη μέλη να συνεργαστούν στο πεδίο της ανταλλαγής ορθών πρακτικών και της ανεύρεσης αποτελεσματικών τρόπων αντιμετώπισης της κατάστασης των ενδοκοινοτικών μεταναστών·

30. θεωρεί ότι η Europe Direct θα πρέπει να ενισχυθεί και να προωθηθεί καλύτερα σε όλους τους πολίτες και συνιστά να υπάρξει ενημερωτική εκστρατεία σε επίπεδο ΕΕ που θα συντονιστεί για τον σκοπό αυτό από την Επιτροπή· καλεί την Επιτροπή να παρακολουθήσει τη διάδοση ιστοσελίδων σχετικά με την Europe Direct και το SOLVIT και να συγκεντρώσει βασικές πληροφορίες και στοιχεία επαφής σε ειδικές ιστοσελίδες αναφοράς·

31. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει ευρωπαϊκή Χάρτα για τα δικαιώματα των καταναλωτών για να παρέχει ευρύτερες πληροφορίες στους πολίτες για τα πλέον κοινά προβλήματα·

32. χαιρετίζει το «πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής για την ολοκληρωμένη προσέγγιση ως προς την παροχή υπηρεσιών βοήθειας στην ενιαία αγορά στους πολίτες και τις επιχειρήσεις» (SEC(2008)1882) με σκοπό να αποφευχθεί η κατάτμηση των σημείων επαφής και, όπως ορίζεται στην οδηγία για τις υπηρεσίες⁽¹⁾, ενθαρρύνει τη δημιουργία ενιαίων σημείων επαφής για υπηρεσίες και αγαθά σε κάθε κράτος μέλος·

33. υπενθυμίζει στα κράτη μέλη και τις τοπικές αρχές ότι η έννοια της ιδιγένειας της Ένωσης περιλαμβάνει την αρχή της μη διάκρισης όλων των πολιτών της Ένωσης, και όχι μόνο των πολιτών συγκεκριμένου κράτους μέλους· προτρέπει την Επιτροπή να προχωρήσει περαιτέρω την ανάλυσή της για την κατάσταση των ενδοκοινοτικών μεταναστών και να αναλάβει κατάλληλη δράση προκειμένου να διασφαλίσει ότι πράγματι απολαύουν δικαιωμάτων ως πολίτες της Ένωσης·

34. τονίζει ότι το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο της ιδιγένειας της Ένωσης και θεωρεί, ως εκ τούτου, εξαιρετικά ανησυχητικό το γεγονός ότι κανένα κράτος μέλος δεν έχει εφαρμόσει ακόμη πλήρως και ορθά την οδηγία για την ελεύθερη κυκλοφορία·

35. επιδοκιμάζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής να προωθήσει τη γνώση σε σχέση με τους νέους κανόνες που ορίζονται στην οδηγία για την ελεύθερη κυκλοφορία, περιλαμβανομένης της δημοσίευσης του «Οδηγού πώς να επωφεληθείτε καλύτερα από την οδηγία 2004/38/ΕΚ», αλλά εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι τα 16 000 αντίτυπα του οδηγού ο οποίος δημοσιεύθηκε σε 19 γλώσσες, είναι πολύ λίγα σε σύγκριση με τον συνολικό αριθμό των ανθρώπων που ζουν στην ΕΕ· καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι αυτές οι πληροφορίες θα καταστούν ευρέως διαθέσιμες σε τοπικές και περιφερειακές αρχές, οι οποίες αποτελούν την πρώτη πηγή πληροφοριών για πολλούς πολίτες, και καθώς τα περισσότερα προβλήματα και παραβιάσεις των δικαιωμάτων των πολιτών της Ένωσης σημειώνονται σε τοπικό επίπεδο·

36. τονίζει ότι το δικαίωμα στην ελεύθερη διακίνηση και επιλογή διαμονής, που εντάσσεται πλήρως στην ιδιγένεια της Ένωσης, έχει τρομακτικό αντίκτυπο στην οικογενειακή ζωή και στις εκπαιδευτικές και επαγγελματικές επιλογές των γυναικών· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να λαμβάνει υπόψη τις ειδικές ανάγκες των γυναικών στον τομέα αυτό·

(¹) Οδηγία 2006/123/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 376, 27.12.2006, σ. 36).

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

37. υπενθυμίζει τις διατάξεις της οδηγίας για την ελεύθερη κυκλοφορία που παρέχουν στους πολίτες της Ένωσης το δικαίωμα διαμονής σε άλλο κράτος μέλος, υπό την προϋπόθεση ότι δεν επιβαρύνουν το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης· σημειώνει, ωστόσο, ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να συμμορφώνονται προς τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾, που έχουν ερμηνεύσει, για τους σκοπούς της οδηγίας, την έκφραση «επαρκείς πόροι»·

38. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε εμπεριστατωμένο έλεγχο προκειμένου να διακριβώσει ότι οι ισχύουσες νομοθεσίες και πρακτικές σε κάθε κράτος μέλος ξεχωριστά δεν παραβιάζουν τα δικαιώματα που εκχωρούνται στους πολίτες της Ένωσης δυνάμει της Συνθήκης ΕΚ και της οδηγίας για την ελεύθερη κυκλοφορία, ιδίως όσον αφορά τις έννοιες «επαρκείς πόροι», «υπέρμετρο βάρος για το σύστημα κοινωνικής πρόνοιας του κράτους μέλους υποδοχής», «σοβαροί λόγοι δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας» και «επιτακτικοί λόγοι δημόσιας ασφάλειας»· επιπλέον, καλεί την Επιτροπή να διακριβώσει ότι σε πρακτικό επίπεδο εφαρμόζονται δικονομικές εγγυήσεις, σε συνδυασμό με διατάξεις νομικής προστασίας και τη δυνατότητα προσφυγής στα δικαστήρια κατά μέτρων απομάκρυνσης· τονίζει ότι κάθε περιορισμός επί της άσκησης του θεμελιώδους δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας πρέπει να τυγχάνει στενής ερμηνείας·

39. απευθύνει έκκληση στα κράτη μέλη, κατά την έναρξη της πρακτικής ισχύος του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας, να μην επιβαρύνουν τους πολίτες της Ένωσης και τα μέλη των οικογενειών τους με υπέρμετρη γραφειοκρατία η οποία είναι αδικαιολόγητη στον βαθμό που δεν ορίζεται ρητώς στην οδηγία περί ελεύθερης κυκλοφορίας και αντιβαίνει στο κοινοτικό δίκαιο, ενώ ενδέχεται να παρακωλύσει την άσκηση δικαιώματος το οποίο, ανεξαρτήτως των επιδόσεων των διοικητικών διαδικασιών, προβλέπεται ως δικαίωμα στη Συνθήκη ΕΚ· επισημαίνει στα κράτη μέλη ότι καθήκον τους είναι να διευκολύνουν την περάτωση των διοικητικών διαδικασιών που συνδέονται με την άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας·

40. απευθύνει έκκληση στα κράτη μέλη να μην εγκρίνουν νομοθετικές πράξεις που επιβάλλουν κυρώσεις οι οποίες ενδέχεται να είναι εξαιρετικά αυστηρές ή να εισάγουν διακρίσεις εις βάρος των πολιτών της Ένωσης, όπως, παραδείγματος χάριν, η κράτηση σε περίπτωση απομάκρυνσης από την επικράτεια κράτους μέλους υποδοχής, η επίκληση επιβαρυντικής περιστασης επειδή πολίτης της Ένωσης που διέπραξε ποινικό αδίκημα, είχε διαμείνει παρανόμως σε άλλο κράτος μέλος κατά το παρελθόν ή η αυτόματη απομάκρυνση πολίτη της Ένωσης διότι είχε καταδικαστεί προηγουμένως για αξιόποινή πράξη·

41. επικροτεί θερμά την πρόθεση της Επιτροπής να συμπεριλάβει στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης μέτρα που αποσκοπούν στην επίλυση των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν πολίτες της Ένωσης κατά τη διάρκεια του κύκλου ζωής τους στην ΕΕ· ζητεί από την Επιτροπή να συστήσει, σε αυτό το πλαίσιο, κατάλληλα μέτρα, μεταξύ των οποίων στον τομέα του αστικού δικαίου, για την οριστική πλέον εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης όχι μόνο σε συνάρτηση με τα αγαθά, τα κεφάλαια και τις υπηρεσίες, αλλά και σε συνάρτηση με τα πρόσωπα, χωρίς διακρίσεις όπως αναφέρονται στο άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ, δεδομένου ότι η υφιστάμενη κατάσταση παρεμποδίζει την ελεύθερη κυκλοφορία και αντιβαίνει στις κοινές ευρωπαϊκές αρχές της ισότητας και της απαγόρευσης των διακρίσεων·

42. υποστηρίζει ότι η εκχώρηση του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις τοπικές και τις ευρωπαϊκές εκλογές στο κράτος μέλος διαμονής αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την αποτελεσματική πολιτική ενσωμάτωσης·

43. καλεί τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι παρέχονται όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες σχετικά με το δικαίωμα του εκλέγειν στις δημοτικές και τις ευρωπαϊκές εκλογές σε όλους τους πολίτες της Ένωσης που διαμένουν σε διαφορετικό από το δικό τους κράτος μέλος·

44. εκφράζει τη λύπη του για τον χαμηλό αριθμό πολιτών της Ένωσης που διαμένουν σε κράτος μέλος διαφορετικό από το δικό τους και ασκούν το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι είτε σε ευρωπαϊκές είτε σε τοπικές εκλογές στον τόπο κατοικίας τους· σημειώνει τα πρακτικά εμπόδια που αντιμετωπίζουν πολύ συχνά οι πιθανοί ψηφοφόροι κατά την άσκηση των δικαιωμάτων τους· προτρέπει την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τις τοπικές αρχές να δρομολογήσουν, ενόψει των επικείμενων ευρωπαϊκών εκλογών του 2009, πανευρωπαϊκές αποτελεσματικές ενημερωτικές εκστρατείες για τα εκλογικά δικαιώματα των πολιτών της Ένωσης και να παράσχουν πρακτικές συμβουλές για τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να τα ασκήσουν σε τοπικό επίπεδο·

45. καλεί τα κράτη μέλη να δρομολογήσουν σε εθνικά και τοπικά μέσα ενημέρωσης, συμπεριλαμβανομένων της τηλεόρασης, του ραδιοφώνου και του Διαδικτύου, ενημερωτικές εκστρατείες σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ για την πληροφόρηση των πολιτών της Ένωσης σχετικά με τα δικαιώματα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι, καθώς και για τις διαδικασίες εγγραφής, οι οποίες θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν ευκολότερες·

⁽¹⁾ Βλ. αντί άλλων τις υποθέσεις C-424/98, *Επιτροπή κατά Ιταλικής Δημοκρατίας*, και C-184/99, *Grzelczyk*.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

46. επικροτεί την πρωτοβουλία της Επιτροπής για την τροποποίηση της οδηγίας 93/109/EK του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1993 για τις λεπτομέρειες άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι κατά τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από τους πολίτες της Ένωσης που κατοικούν σε ένα κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι ⁽¹⁾, σύμφωνα με την οποία θα ληφθούν μέτρα για τη μείωση των δαπανών που επιβαρύνουν τους υποψηφίους και τα κράτη μέλη·

47. απευθύνει έκκληση για την εφαρμογή των αναγκαίων μεταρρυθμίσεων στις ευρωπαϊκές εκλογικές διαδικασίες σε όλα τα κράτη μέλη, προκειμένου να εξομοιωθούν αυτές οι διαδικασίες και να ανευρεθούν τρόποι για την προώθηση της ενεργού συμμετοχής του ευρωπαίου πολίτη στα κοινά, και ζητεί να διενεργηθούν κατάλληλες εκστρατείες ενημέρωσης μόλις ολοκληρωθούν οι ανωτέρω μεταρρυθμίσεις·

48. σημειώνει ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές για πολίτες της Ένωσης που ζουν σε κράτος μέλος διαφορετικό από το δικό τους σε σχέση με τα εκλογικά δικαιώματα σε εθνικές βουλευτικές εκλογές στο κράτος μέλος καταγωγής τους· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι πολλοί πολίτες της Ένωσης στερούνται τα δικαιώματα ψήφου τόσο στο κράτος μέλος καταγωγής τους όσο και στο κράτος μέλος υποδοχής τους· παροτρύνει τα κράτη μέλη να συνεργαστούν προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα στους ψηφοφόρους που διαμένουν εκτός του κράτους μέλους καταγωγής τους να ασκούν τα πλήρη εκλογικά τους δικαιώματα στο κράτος μέλος διαμονής τους, με την παροχή επαρκούς αριθμού εκλογικών τμημάτων σε ολόκληρη την επικράτεια και με τη διευκόλυνση της εύκολης εγγραφής ψηφοφόρων σε εκλογικούς καταλόγους· καλεί τα κράτη μέλη να εγκρίνουν επίσης τις απαραίτητες νομικές διατάξεις για να εξασφαλίσουν το δικαίωμα ψήφου σε όλους τους πολίτες της Ένωσης που διέρχονται από κράτος μέλος διαφορετικό από το κράτος μέλος καταγωγής τους κατά τη διεξαγωγή των βουλευτικών εκλογών·

49. θεωρεί ότι η άνοδος και η εξάπλωση πολιτικών κομμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο αποτελεί τον αποτελεσματικότερο τρόπο για τη στήριξη του δικαιώματος του εκλέγεσθαι των πολιτών της Ένωσης που διαμένουν σε ένα κράτος μέλος και είναι υπήκοοι άλλου· ευελπιστεί, συνενπώς, στην ισχυροποίηση των ευρωπαϊκών κομμάτων, μέσω κυρίως της μεγαλύτερης οικονομικής ενίσχυσης·

50. ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να βελτιώσουν την πραγματική δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 19 της συνθήκης ΕΚ, διασφαλίζοντας ότι όλοι οι πολίτες της ΕΕ δικαιούνται να είναι μέλη πολιτικών κομμάτων στα κράτη μέλη όπου βρίσκεται ο τόπος διαμονής τους·

51. φρονεί ότι η ιθαγένεια της Ένωσης εγγυάται τα ίδια δικαιώματα σε όλους τους πολίτες της Ένωσης, ανεξαρτήτως εάν ο τόπος διαμονής τους βρίσκεται εντός της Ένωσης ή σε τρίτη χώρα· προτρέπει την Επιτροπή να αναλύσει την κατάσταση των ευρωπαίων πολιτών που διαμένουν εκτός της επικράτειας της Ένωσης και να αναλάβει κατάλληλες πρωτοβουλίες για να διασφαλιστεί η πρακτική ισχύς των δικαιωμάτων που απορρέουν από την ιθαγένειά τους·

52. υπενθυμίζει ότι βάσει του άρθρου 20 της Συνθήκης ΕΚ, πολίτες της Ένωσης στην επικράτεια τρίτης χώρας στην οποία το κράτος μέλος του οποίου είναι υπήκοοι δεν εκπροσωπείται, δικαιούνται προστασίας από τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές οιαδήποτε κράτους μέλος, υπό τις ίδιες προϋποθέσεις που ισχύουν για τους υπηκόους του εν λόγω κράτους μέλους, και τονίζει τη σημασία που έχει μια τέτοια διάταξη ως ζήτημα αρχής, καθώς σκοπός είναι να αναγνωριστεί η εξωτερική διάσταση της ιθαγένειας της Ένωσης·

53. επικροτεί την παρουσίαση εκ μέρους της Επιτροπής σχεδίου δράσης για την περίοδο 2007-2009 στην από 5 Δεκεμβρίου 2007 ανακοίνωσή της με τίτλο «Αποτελεσματική προξενική προστασία στις τρίτες χώρες: η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης» (COM(2007)0767)· καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να υλοποιήσουν περαιτέρω τις συστάσεις του Πράσινου Βιβλίου της Επιτροπής της 28ης Νοεμβρίου 2006 με τίτλο «Η διπλωματική και προξενική προστασία του υπηκόου της Ένωσης στις τρίτες χώρες» (COM(2006)0712), και τις συστάσεις του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου επί του ίδιου θέματος της 11ης Δεκεμβρίου 2007 ⁽²⁾·

54. καλεί τα κράτη μέλη που δεν το έχουν πράξει ήδη να παραθέσουν το άρθρο 20 της Συνθήκης ΕΚ στα εθνικά τους διαβατήρια μαζί με εθνικές πληροφορίες, όπως ζητείται με την έκθεση Barnier και με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 2006· καλεί την Επιτροπή να προβλέψει γραφεία έκδοσης διαβατηρίων σε κάθε κράτος μέλος, καθώς και την παροχή φυλλαδίου που θα μνημονεύει τα εν λόγω δικαιώματα και θα περιέχει επιγραμματική παρουσίαση των μέτρων που υποστηρίζουν το άρθρο 20 της Συνθήκης ΕΚ ζητεί το φυλλάδιο να διανέμεται σε άτομα που παραλαμβάνουν τα νέα τους διαβατήρια· καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει ιστοσελίδα στη δικτυακή πύλη «Europa» για τη δημοσίευση πρακτικών πληροφοριών σχετικά με την προξενική προστασία και για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στις ταξιδιωτικές οδηγίες που εκδίδουν τα κράτη μέλη, όπως ζητήθηκε στο σχέδιο δράσης 2007 της Επιτροπής·

⁽¹⁾ EE L 329, 30.12.1993, σ. 34.

⁽²⁾ EE C 323 E, 18.12.2008, σ. 120.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

55. προτρέπει την Επιτροπή να δημιουργήσει δωρεάν ευρωπαϊκή τηλεφωνική γραμμή που θα αναγράφεται στο διαβατήριο δίπλα στο άρθρο 20 της Συνθήκης ΕΚ, μέσω της οποίας οι πολίτες της Ένωσης θα μπορούν, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, να λαμβάνουν εκτενείς πληροφορίες στη μητρική τους γλώσσα από τις προξενικές αρχές των κρατών μελών, προκειμένου να διασφαλίζεται η παροχή της αρωγής που ζητούν·

56. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εγκρίνουν περαιτέρω οδηγίες και άλλα μέτρα για να ενισχύσουν το κοινοτικό κεκτημένο στον τομέα της διπλωματικής και προξενικής προστασίας και να επιβάλουν νομικά δεσμευτικούς κανόνες για την εφαρμογή του άρθρου 20 της Συνθήκης ΕΚ·

57. καλεί την Ένωση να λάβει περαιτέρω μέτρα για την προστασία των πολιτών της σε τρίτες χώρες, αναλαμβάνοντας μεταξύ άλλων δράση για να αποτρέψει το ενδεχόμενο να επιβληθεί σε πολίτη της Ένωσης η θανατική ποινή·

58. καλεί τα κράτη μέλη να τηρήσουν δεόντως την υποχρέωση που ορίζεται στο άρθρο 20 της συνθήκης ΕΚ, και επομένως να καθορίσουν μεταξύ τους τους αναγκαίους κανόνες και να αρχίσουν τις απαιτούμενες διεθνείς διαπραγματεύσεις για να εξασφαλίσουν την προστασία των πολιτών της Ένωσης στο εξωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στην έγκριση δεσμευτικών πρωτοκόλλων δράσης που θα πρέπει να ακολουθούν οι προξενικές υπηρεσίες σε τρίτες χώρες σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, κρίσης ασφαλείας ή ανθρωπιστικής κρίσης·

59. καλωσορίζει την πρόσφατη έγκριση εκ μέρους του Συμβουλίου των κατευθυντηρίων γραμμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την υλοποίηση της έννοιας του ηγετικού κράτους στον προξενικό τομέα ⁽¹⁾ για τον καθορισμό του επικεφαλής κράτους σε περίπτωση κρίσης και καλεί σε ευρύτερη ερμηνεία του άρθρου 20 της Συνθήκης ΕΚ, για ουσιαστική προξενική και διπλωματική προστασία των πολιτών της Ένωσης·

60. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να διαπραγματεύεται τα ταξίδια χωρίς θεώρηση σε τρίτες χώρες εξ ονόματος όλων των κρατών μελών και πολιτών της Ένωσης· σημειώνει την εγγενή αδικία στο γεγονός ότι ορισμένοι πολίτες της Ένωσης υπόκεινται σε απαιτήσεις θεώρησης ενώ άλλοι μπορούν να ταξιδεύουν, στο πλαίσιο εθνικών προγραμμάτων απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης·

61. θεωρεί ότι το καθεστώς του δικαιώματος αναφοράς ως θεμελιώδους δικαιώματος των πολιτών της Ένωσης θα απαιτούσε, τουλάχιστον, η Επιτροπή να αιτιολογεί επαρκώς το γεγονός ότι δεν ακολουθεί σύσταση του Κοινοβουλίου·

62. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναπτύξουν στενότερη συνεργασία με την Επιτροπή Αναφορών του Κοινοβουλίου και τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, ώστε κάθε πολίτης της Ένωσης να μπορεί να ασκεί τα δικαιώματά του πιο αποτελεσματικά·

63. επικροτεί τη δημιουργία του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την έγκριση της απόφασης 2007/252/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Απριλίου 2007, για τη θέσπιση, για την περίοδο 2007-2013, του ειδικού προγράμματος «Θεμελιώδη δικαιώματα και ιθαγένεια» εντός του γενικού προγράμματος «Θεμελιώδη δικαιώματα και δικαιοσύνη» ⁽²⁾, σκοπός του οποίου είναι να προωθήσει την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής κοινωνίας με βάση το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, περιλαμβανομένων των δικαιωμάτων που απορρέουν από την ιθαγένεια της Ένωσης·

64. καλεί τα εθνικά κοινοβούλια να συμμετέχουν ολοένα και πιο ενεργά στην ανάπτυξη του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης· η συνεργασία μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων και των θεσμικών οργάνων της ΕΕ θα πρέπει να διευκολύνει την προσαρμογή των εθνικών νομοθεσιών και πρακτικών κατά την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, και να προαγάγει την επικοινωνία με τους πολίτες, ενημερώνοντάς τους για τα δικαιώματα που απορρέουν από το καθεστώς του πολίτη της Ένωσης·

65. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, και στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 317, 12.12.2008, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ L 110, 27.4.2007, σ. 33.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Εξάμνηνη αξιολόγηση του διαλόγου ΕΕ-Λευκορωσίας

P6_TA(2009)0212

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την εξαμηνιαία αξιολόγηση του διαλόγου ΕΕ-Λευκορωσίας

(2010/C 137 E/04)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του για την κατάσταση στη Λευκορωσία, και συγκεκριμένα εκείνο της 15ης Ιανουαρίου 2009 ⁽¹⁾ σχετικά με την στρατηγική της ΕΕ προς την Λευκορωσία,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα επί της Λευκορωσίας του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων της 16ης Μαρτίου 2009 σχετικά με την περαιτέρω αναστολή των κυρώσεων για την απαγόρευση χορήγησης θεώρησης για αξιωματούχους της Λευκορωσίας, συμπεριλαμβανομένου και του Προέδρου Alexander Lukashenko, και την παράταση των περιοριστικών μέτρων,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της 3ης Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με την πρωτοβουλία της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης (COM(2008)0823),
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 2006 σχετικά με την προθυμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ανανεώσει τις σχέσεις της με τη Λευκορωσία και το λαό της στο πλαίσιο στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (ΕΠΓ),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,
- A. εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο, με τα προαναφερθέντα συμπεράσματα της 16ης Μαρτίου 2009, επιβεβαίωσε τη πρόθεσή του να εμβαθύνει στις σχέσεις του με τη Λευκορωσία υπό την προϋπόθεση ότι θα σημειωθεί πρόοδος από τη Λευκορωσία στο δρόμο για τη δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου, και να συνδράμει τη Λευκορωσία για την επίτευξη αυτών των στόχων,
- B. εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο, αφού αξιολόγησε τις εξελίξεις στη Λευκορωσία μετά την απόφαση, τον Οκτώβριο του 2008, για την προσωρινή αναστολή των ταξιδιωτικών περιορισμών που επιβλήθηκαν σε ορισμένους αξιωματούχους της Λευκορωσίας, σύμφωνα με τους όρους που παρατίθενται στη κοινή θέση του Συμβουλίου 2008/844/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾, αποφάσισε να διατηρήσει την αναστολή της εφαρμογής των εν λόγω ταξιδιωτικών περιορισμών για χρονικό διάστημα εννέα μηνών,
- Γ. εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο αποφάσισε να παρατείνει επί ένα έτος τα περιοριστικά μέτρα εναντίον ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας, όπως προβλέπει η κοινή θέση 2006/276/ΚΕΠΠΑ,
- Δ. εκτιμώντας ότι η ΕΕ εξακολουθεί να ανησυχεί για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία και τις πρόσφατες περιπτώσεις παραβιάσεων στον τομέα αυτό,
- Ε. εκτιμώντας ότι, σε απάντηση στα θετικά βήματα της Λευκορωσίας η Επιτροπή έχει ήδη ξεκινήσει εντατικό διάλογο με τη χώρα αυτή σε τομείς όπως η ενέργεια, το περιβάλλον, οι δασμοί, οι μεταφορές και η ασφάλεια των τροφίμων και επιβεβαίωσε τη πρόθεσή της να επεκτείνει περαιτέρω το πεδίο αυτών των τεχνικών συνομιλιών, γεγονός που θα είναι προς όφελος αμφοτέρων των πλευρών, οιαδήποτε δε σχέδια κατασκευής νέας μονάδας πυρηνικής ενέργειας, μη δυτικού τύπου, στα σύνορα με την ΕΕ δεν θα πρέπει να περιληφθούν στις συνομιλίες αυτές,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο συμπεριέλαβε τη Λευκορωσία στην πρωτοβουλία της «Ανατολική Εταιρική Σχέση» που η Επιτροπή ξεκίνησε με την προαναφερθείσα ανακοίνωση της 3ης Δεκεμβρίου 2008, με στόχο την ενίσχυση της συνεργασίας με ορισμένες ανατολικοευρωπαϊκές χώρες,

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2009)0027.

⁽²⁾ Κοινή θέση 2008/844/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 10ης Νοεμβρίου 2008, για την τροποποίηση της κοινής θέσης 2006/276/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας (ΕΕ L 300, 11.11.2008, σ. 56).

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- Z. εκτιμώντας ότι ο Λευκώσος Υπουργός Εξωτερικών, κ. Syarhei Martynau, δήλωσε ότι «η Λευκορωσία έχει θετική άποψη για τη συμμετοχή της στην πρωτοβουλία Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης» και προσέθεσε ότι η Λευκορωσία προτίθεται να συμμετάσχει στην εν λόγω πρωτοβουλία,
- H. εκτιμώντας ότι η επιτροπή για την προστασία των δημοσιογράφων κάλεσε τις αρχές της Λευκορωσίας να ανανεώσουν τα διαπιστευτήρια του Andrzej Roczobut, τοπικού ανταποκριτή για τη μεγαλύτερη ημερήσια εφημερίδα της Πολωνίας, την Gazeta Wyborcza, και να διερευνήσουν την περίπτωση παρενόχλησης αυτού και της οικογένειάς του στη δυτική πόλη Hrodna, λόγω της κριτικής που άσκησε στην πολιτική της κυβέρνησης· εκτιμώντας ότι στις 17 Μαρτίου 2009 επιβλήθηκε στον Andrzej Roczobut πρόστιμο ύψους 148 ευρώ για την ανταπόκρισή του σχετικά με συνέντευξη της Ένωσης Πολωνών στη Λευκορωσία,
1. στηρίζει την απόφαση του Συμβουλίου να παρατείνει για ένα ακόμη έτος τα περιοριστικά μέτρα εναντίον ορισμένων λευκορώσων αξιωματούχων και συγχρόνως να διατηρήσει την αναστολή της εφαρμογής των ταξιδιωτικών περιορισμών που επιβλήθηκαν σε ορισμένους αξιωματούχους της Λευκορωσίας για εννεάμηνη περίοδο·
 2. εξακολουθεί να ανησυχεί για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία και τις πρόσφατες περιπτώσεις παραβιάσεων στον τομέα αυτό· προσδοκεί στην έναρξη διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα με τη Λευκορωσία στο άμεσο μέλλον·
 3. χαιρετίζει την ενίσχυση του διαλόγου υψηλού επιπέδου ΕΕ-Λευκορωσίας, καθώς και τις διμερείς επαφές, και την εντατική τεχνική συνεργασία που ξεκίνησε από την Επιτροπή, ως τρόπους για να αποκατασταθεί η αμοιβαία κατανόηση και να δοθεί η ευκαιρία να εξετασθούν οι ανησυχίες των μερών και θέματα κοινού ενδιαφέροντος·
 4. πιστεύει ότι η εντατική προώθηση του πολιτικού διαλόγου μεταξύ της ΕΕ και της Λευκορωσίας θα πρέπει να εξαρτάται από την άρση των απαγορεύσεων όσον αφορά την ελευθερία και τον τερματισμό της άσκησης βίας σε βάρος διαδηλωτών της αντιπολίτευσης και ακτιβιστών ανθρωπίνων δικαιωμάτων· ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, την άμεση απελευθέρωση των επιχειρηματιών Mikalai Autukhovich, Yury Liavonau και Uladzimir Asipenka και του νεαρού ακτιβιστή της αντιπολίτευσης Artsiom Dubski, καθώς και την αναθεώρηση των περιοριστικών της ελευθερίας ποινών που έχουν επιβληθεί σε 11 άτομα που συμμετείχαν στη διαδήλωση τον Ιανουάριο 2008·
 5. χαιρετίζει και ενθαρρύνει περαιτέρω την συνέχιση συνεργασίας της Λευκορωσίας με το γραφείο των δημοκρατικών δεσμών και των δικαιωμάτων του ανθρώπου του ΟΑΣΕ για την εκλογική νομοθεσία·
 6. επιμένει ότι η δημοκρατική αντιπολίτευση της Λευκορωσίας και η κοινωνία των πολιτών θα πρέπει να συμμετάσχει στο διάλογο μεταξύ της ΕΕ και της Λευκορωσίας·
 7. καλεί την Κυβέρνηση της Λευκορωσίας να χρησιμοποιήσει τους επόμενους εννέα μήνες για να επιδείξει ουσιαστική πρόοδο στους εξής τομείς:
 - μεταρρύθμιση της εκλογικής νομοθεσίας της Λευκορωσίας με σκοπό την εγγυημένη εκπροσώπηση των μελών της αντιπολίτευσης στις εκλογικές επιτροπές σε όλα τα επίπεδα και τη διασφάλιση της διαφάνειας και υπευθυνότητας κατά την καταμέτρηση των ψήφων·
 - παροχή ίσων δικαιωμάτων σε όλα τα μέσα ενημέρωσης με άρση της απαγόρευσης ανεξάρτητων έντυπων μέσων ενημέρωσης από τα κρατικά δίκτυα διανομής «Sayuzdruk» (σύστημα περιπτέρων) και της κρατικής ταχυδρομικής υπηρεσίας της Λευκορωσίας «Belproshhta»· κατάργηση των άρθρων 367, 368, 369 και 369-1 του Ποινικού Κώδικα, τα οποία συχνά χρησιμοποιούνται εσφαλμένα για τη δίωξη δημοσιογράφων λόγω της επαγγελματικής τους δραστηριότητας· απλοποίηση των διαδικασιών διαπίστευσης για όλους τους δημοσιογράφους συμπεριλαμβανομένων και των επίσημων εκπροσώπων ξένων μέσων ενημέρωσης·
 - διασφάλιση της ελευθερίας του συνέρχεσθαι και συνεταιρίζεσθαι με κατάργηση του άρθρου 193 - 1 του Ποινικού Κώδικα, το οποίο προβλέπει ποινική ευθύνη για δραστηριότητα μη αναγνωρισμένων δημόσιων οργανώσεων, πολιτικών κομμάτων και ιδρυμάτων· διασφάλιση της θρησκευτικής ελευθερίας·
 - διασφάλιση πολιτικών δικαιωμάτων και ελευθεριών καταργώντας την πρακτική της απόλυσης από εργασιακές θέσεις και αποβολή από πανεπιστήμια για πολιτικούς λόγους· απαγόρευση της δίωξης λόγω ανυποταξίας κατά φοιτητών οι οποίοι αποβλήθηκαν από τα πανεπιστήμια λόγω των πολιτικών τους φρονημάτων· αναθεώρηση των πρόσφατων περιπτώσεων της υποχρεωτικής στρατολόγησης ορισμένων νεαρών ακτιβιστών όπως οι Franak Viačorka, Ivan Šyła και Zmiter Fedaruk, η οποία μοιάζει με κρατικά οργανωμένη ομηρεία·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

8. καλεί την Κυβέρνηση της Λευκορωσίας να θεσπίσει πάραυτα δικαιοστάσιο για όλες τις θανατικές καταδικές και εκτελέσεις με σκοπό της κατάργηση της ποινής του θανάτου (όπως προβλέπει το ψήφισμα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών αριθ. 62/149, που εγκρίθηκε στις 18 Δεκεμβρίου 2007), να μετατρέψει χωρίς καθυστέρηση τις ποινές όλων των κρατουμένων που είναι καταδικασμένοι σε θάνατο σε ποινές κάθειρξης· να ευθυγραμμίσει την εγχώρια νομοθεσία με τις υποχρεώσεις της χώρας σύμφωνα με τις διεθνείς συνθήκες ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να εξασφαλίσει ότι θα τηρούνται με αυστηρότητα τα διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα για δίκαιες δίκες·
9. καλεί τις αρχές της Λευκορωσίας να αναγνωρίσουν την Ένωση των Πολωνών υπό την ηγεσία της Angelika Borys, η οποία επανεξελέγη πρόεδρος στο Κογκρέσο της Ένωσης Πολωνών στις 15 Μαρτίου 2009·
10. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή, εφόσον η Λευκορωσία εκπληρώσει τα ως άνω αναφερόμενα κριτήρια εντός των εννέα μηνών, να εξετάσουν την άρση της ταξιδιωτικής απαγόρευσης σε μόνιμη βάση, καθώς και να λάβουν μέτρα για τη διευκόλυνση της οικονομικής και κοινωνικής προόδου και την επιτάχυνση της διαδικασίας επανενσωμάτωσης της Λευκορωσίας στην Ευρωπαϊκή οικογένεια των δημοκρατικών εθνών·
11. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν σε περαιτέρω μέτρα για την ελευθέρωση των διαδικασιών χορήγησης θεώρησης για τους λευκορώσους πολίτες, εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει κρίσιμη σημασία για την εκπλήρωση του κύριου στόχου της πολιτικής της ΕΕ προς την Λευκορωσία και συγκεκριμένα για να αποτελέσει η Λευκορωσία μέρος της Ευρωπαϊκής και περιφερειακής διαδικασίας και να γίνει αμετάκλητη η διαδικασία εκδημοκρατισμού της χώρας· παρακινεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή, στο πλαίσιο αυτό, να εξετάσουν τις δυνατότητες μείωσης του κόστους των θεωρήσεων για τους πολίτες της Λευκορωσίας που εισέρχονται στο χώρο Schengen και να απλοποιήσουν τη διαδικασία χορήγησής τους·
12. καλεί την Επιτροπή να κάνει πλήρη και αποτελεσματική χρήση των δυνατοτήτων για την στήριξη της κοινωνίας των πολιτών και των δημοκρατικών εξελίξεων στην Λευκορωσία μέσω της ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου⁽¹⁾ παρακινεί την Επιτροπή να τηρεί τακτικά και πλήρως ενημερο το Κοινοβούλιο για τον τρόπο με τον οποίο δαπανάται η χρηματοδότηση από τη πρωτοβουλία για τη δημοκρατία για τα δικαιώματα του ανθρώπου·
13. καλεί την Επιτροπή να χορηγήσει οικονομική βοήθεια στο ανεξάρτητο πρόγραμμα τηλεόρασης της Λευκορωσίας Belsat, και να παρακινήσει την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να καταχωρήσει επίσημα την Belsat στη Λευκορωσία· καλεί την κυβέρνηση της Λευκορωσίας, ως δείγμα καλής θέλησης και θετικής αλλαγής, να επιτρέψει στο Ευρωπαϊκό Πανεπιστήμιο Κλασικών Σπουδών της Λευκορωσίας, εξόριστο στο Vilnius της Λιθουανίας, να επιστρέψει νόμιμα στη Λευκορωσία με γνήσιες εγγυήσεις ότι θα μπορεί να λειτουργεί ελεύθερα και να επανεγκατασταθεί υπό κατάλληλες προϋποθέσεις για τη μελλοντική του ανάπτυξη στο Minsk, ιδίως επιτρέποντας στο εν λόγω πανεπιστήμιο να επαναφέρει την βιβλιοθήκη του στο Minsk ήδη κατά τη διάρκεια του 2009, προσφέροντας τα κτήρια και δημιουργώντας τις συνθήκες ώστε οι σημαντικές συλλογές στην λευκορωσική, ρωσική, αγγλική, γερμανική και γαλλική γλώσσα να είναι ανοιχτές και προσιτές σε όλους·
14. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εξετάσουν τη θέσπιση μέτρων για την βελτίωση του επιχειρησιακού κλίματος, του εμπορίου, των επενδύσεων, της ενέργειας και των υποδομών στις μεταφορές και τη διασυνοριακή συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της Λευκορωσίας, ώστε να συμβάλλουν στην ευημερία και στην καλή διαβίωση των κατοίκων της Λευκορωσίας και να ενισχύσουν την ικανότητά τους να επικοινωνούν και να ταξιδεύουν ελεύθερα στην ΕΕ
15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στα κοινοβούλια και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στις κοινοβουλευτικές συνελεύσεις του ΟΑΣΕ και του Συμβουλίου της Ευρώπης, στη γραμματεία της Κοινοπολιτείας Ανεξαρτήτων Κρατών και στο κοινοβούλιο και στην κυβέρνηση της Λευκορωσίας.

(1) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1889/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, για την καθιέρωση ενός χρηματοδοτικού μέσου για την προαγωγή της δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου παγκοσμίως (ΕΕ L 386, 29.12.2006, σ. 1).

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Ευρωπαϊκή συνείδηση και ολοκληρωτισμός

P6_TA(2009)0213

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την ευρωπαϊκή συνείδηση και τον ολοκληρωτισμό

(2010/C 137 E/05)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα 260(III)Α της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 9ης Δεκεμβρίου 1948 σχετικά με τη γενοκτονία,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 6 και 7 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
 - έχοντας υπόψη το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση πλαίσιο 2008/913/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2008, για την καταπολέμηση ορισμένων μορφών και εκδηλώσεων ρατσισμού και ξενοφοβίας μέσω του ποινικού δικαίου ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα 1481 της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης της 25ης Ιανουαρίου 2006 σχετικά με την ανάγκη διεθνούς καταδίκης των εγκλημάτων των ολοκληρωτικών κομμουνιστικών καθεστώτων,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωσή του σχετικά με την ανακήρυξη της 23ης Αυγούστου ως Ευρωπαϊκής Ημέρας Μνήμης για τα Θύματα του Σταλινισμού και του Ναζισμού, που εκδόθηκε στις 23 Σεπτεμβρίου 2008 ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τα πολυάριθμα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη δημοκρατία και το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων της 12ης Μαΐου 2005 σχετικά με την εξηκοστή επέτειο του τερματισμού του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου στην Ευρώπη στις 8 Μαΐου 1945 ⁽³⁾, της 23ης Οκτωβρίου 2008 για τον εορτασμό της μνήμης του ουκρανικού λιμού «Holodomor» ⁽⁴⁾, και της 15ης Ιανουαρίου 2009 σχετικά με τη Σρεμπρένιτσα ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη τις επιτροπές αλήθειας και δικαιοσύνης που συστάθηκαν σε διάφορα μέρη του κόσμου, οι οποίες βοήθησαν εκείνους που έχουν ζήσει υπό τα πολυάριθμα αυταρχικά και ολοκληρωτικά καθεστώτα στο παρελθόν να ξεπεράσουν τις διαφορές τους και να συμφιλιωθούν,
 - έχοντας υπόψη τις δηλώσεις του Προέδρου και των πολιτικών ομάδων του στις 4 Ιουλίου 2006, 70 χρόνια από το πραξικόπημα του στρατηγού Φράνκο στην Ισπανία,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 103, παράγραφος 4, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ιστορικοί συμφωνούν ως προς το ότι δεν είναι δυνατή η πλήρως αντικειμενική ερμηνεία ιστορικών γεγονότων, ούτε υπάρχουν αντικειμενικές ιστορικές αναφορές· λαμβάνοντας υπόψη, ωστόσο, ότι οι επαγγελματίες ιστορικοί χρησιμοποιούν επιστημονικά μέσα για τη μελέτη του παρελθόντος προσπαθώντας να είναι όσο το δυνατόν πιο αμερόληπτοι,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι κανένας πολιτικός φορέας και κανένα πολιτικό κόμμα δεν έχουν το μονοπώλιο στην ερμηνεία της ιστορίας και ότι τέτοιοι φορείς και τέτοια κόμματα δεν μπορούν να διεκδικούν εύσημα αντικειμενικότητας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επίσημες πολιτικές ερμηνείες ιστορικών γεγονότων δεν θα πρέπει να επιβάλλονται με αποφάσεις της πλειοψηφίας στα κοινοβούλια· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κοινοβούλια δεν μπορούν να νομοθετούν για το παρελθόν,

⁽¹⁾ EE L 328, 6.12.2008, σ. 55.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2008)0439.

⁽³⁾ EE C 92 E, 20.4.2006, σ. 392.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2008)0523.

⁽⁵⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2009)0028.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι βασικός στόχος της διαδικασίας της ευρωπαϊκής ενοποίησης είναι η μελλοντική διασφάλιση του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, και ότι με τα άρθρα 6 και 7 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση θεσπίζονται κατάλληλοι μηχανισμοί για την επίτευξη του στόχου αυτού,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρερμηνείες της ιστορίας μπορεί να τροφοδοτήσουν πολιτικές αποκλεισμού, πυροδοτώντας έτσι φαινόμενα μίσους και ρατσισμού,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι μνήμες του τραγικού παρελθόντος της Ευρώπης πρέπει να μείνουν ζωντανές, για να αποτιθεί φόρος τιμής στα θύματα, να καταδικαστούν οι θύτες και να τεθούν οι βάσεις της συμφιλίωσης μέσα από την αλήθεια και τη μνήμη,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τον 20ό αιώνα στην Ευρώπη εκατομμύρια άνθρωποι υπήρξαν θύματα εξορίας, φυλάκισης, βασανισμού και φόνου από ολοκληρωτικά και αυταρχικά καθεστώτα· λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει, ωστόσο, να αναγνωρισθεί η μοναδικότητα του Ολοκαυτώματος,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι κυρίαρχη ιστορική εμπειρία της Δυτικής Ευρώπης ήταν ο ναζισμός, ενώ τα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης είχαν την εμπειρία τόσο του κομμουνισμού όσο και του ναζισμού, και ότι πρέπει να προωθηθεί η κατανόηση για το διπλό παρελθόν δικτατορίας στις χώρες αυτές,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρωπαϊκή ενοποίηση υπήρξε εξαρχής μια απάντηση στα δεινά που επέφεραν δύο παγκόσμιοι πόλεμοι και η ναζιστική τυραννία που οδήγησε στο Ολοκαύτωμα και στην επιβολή ολοκληρωτικών και αντιδημοκρατικών κομμουνιστικών καθεστώτων στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, αλλά και ένας τρόπος για την υπέρβαση των διαιρέσεων και της εχθρότητας στην Ευρώπη μέσω της συνεργασίας και της ενοποίησης, καθώς και για την εξάλειψη των πολέμων και την εδραίωση της δημοκρατίας στην Ευρώπη,
- Ι. εκτιμώντας ότι η διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης υπήρξε επιτυχημένη και έδωσε ως αποτέλεσμα μια Ευρωπαϊκή Ένωση που σήμερα περιλαμβάνει τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης οι οποίες έζησαν υπό κομμουνιστικά καθεστώτα από το τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου μέχρι τις αρχές της δεκαετίας του '90, καθώς και ότι οι προηγούμενες εντάξεις της Ελλάδας, της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, που υπέφεραν για πολλά χρόνια υπό φασιστικά καθεστώτα, βοήθησαν στην εδραίωση της δημοκρατίας στη Νότια Ευρώπη,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρώπη δεν θα ενωθεί ποτέ αν δεν μπορέσει να καταλήξει σε κοινή θεώρηση της ιστορίας της, να αναγνωρίσει το ναζισμό, το σταλινισμό και τα φασιστικά και κομμουνιστικά καθεστώτα ως μέρος της κοινής ιστορίας της και αν δεν διεξαγάγει τίμιο και ουσιαστικό διάλογο για τα εγκλήματα των καθεστώτων αυτών κατά τον περασμένο αιώνα,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 2009 η επανενωμένη Ευρώπη θα γιορτάσει την 20ή επέτειο της κατάρρευσης των κομμουνιστικών δικτατοριών στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και την πτώση του Τείχους του Βερολίνου, γεγονός που αποτελεί ευκαιρία να ενισχυθεί η συνείδηση του παρελθόντος και να αναγνωρισθεί ο ρόλος των πρωτοβουλιών δημοκρατών πολιτών, και γεγονός που προσφέρει κίνητρο για την ενίσχυση των αισθημάτων εγγύτητας και συνοχής,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι είναι επίσης σημαντικό να θυμόμαστε εκείνους που αντιτάχθηκαν ενεργά στον ολοκληρωτισμό και οι οποίοι θα πρέπει να καταγραφούν στη συνείδηση των ευρωπαίων ως ήρωες της εποχής του ολοκληρωτισμού, λόγω της αυτοθυσίας τους, της πίστης τους σε ιδανικά, της αξιοπρέπειας και του θάρρους τους,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι, από την οπτική γωνία των θυμάτων, δεν έχει σημασία ποιο καθεστώς τους αφαιρέσει την ελευθερία, τους βασάνισε ή τους δολοφόνησε, για οποιονδήποτε λόγο,
1. εκφράζει τον σεβασμό του προς όλα τα θύματα ολοκληρωτικών και αντιδημοκρατικών καθεστώτων στην Ευρώπη και τιμά εκείνους που αγωνίσθηκαν κατά της τυραννίας και της καταπίεσης·
 2. επαναλαμβάνει ότι είναι προσηλωμένο σε μια Ευρώπη ειρηνική και ευημερούσα, στηριζόμενη στις αξίες του σεβασμού της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας, της ελευθερίας, της δημοκρατίας, της ισότητας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 3. υπογραμμίζει τη σημασία που έχει να διατηρηθεί ζωντανή η μνήμη του παρελθόντος, διότι δεν μπορεί να υπάρξει συμφιλίωση χωρίς αλήθεια και μνήμη· επαναλαμβάνει ότι στέκεται ενωμένο απέναντι σε κάθε μορφή ολοκληρωτισμού, όποιο και να είναι το ιδεολογικό του υπόβαθρο·
 4. υπενθυμίζει ότι τα πιο πρόσφατα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και πράξεις γενοκτονίας στην Ευρώπη διαπράττονταν ακόμα τον Ιούλιο του 1995, και ότι είναι αναγκαία η διαρκής επαγρύπνηση για την καταπολέμηση των αντιδημοκρατικών, ξενοφοβικών, αυταρχικών ή ολοκληρωτικών ιδεών και τάσεων·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

5. υπογραμμίζει ότι για να ενισχυθεί στην Ευρώπη η συνειδητοποίηση των εγκλημάτων που διαπράχθηκαν από ολοκληρωτικά και αντιδημοκρατικά καθεστώτα, πρέπει να υποστηριχθεί η συλλογή τεκμηρίωσης και μαρτυριών σχετικά με το παραγμένο παρελθόν της Ευρώπης, αφού δεν μπορεί να υπάρξει συμφιλίωση χωρίς μνήμη·
6. εκφράζει τη λύπη του διότι, είκοσι χρόνια μετά την κατάρρευση των κομμουνιστικών δικτατοριών στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, η πρόσβαση σε έγγραφα προσωπικής σημασίας και η επιστημονική έρευνα είναι ακόμη αδικαιολόγητα περιορισμένες σε ορισμένα κράτη μέλη· ζητεί να καταβληθεί πραγματική προσπάθεια, σε όλα τα κράτη μέλη, ώστε να ανοίξουν τα αρχεία, ακόμη και εκείνα των πρώην υπηρεσιών εσωτερικής ασφάλειας, της μυστικής αστυνομίας και των υπηρεσιών πληροφοριών, αν και θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για να διασφαλιστεί ότι δεν θα γίνει κατάχρηση της διαδικασίας αυτής για πολιτικούς σκοπούς·
7. καταδικάζει έντονα και απεριφραστα όλα τα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και τις μαζικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράχθηκαν από όλα τα ολοκληρωτικά και αυταρχικά καθεστώτα· εκφράζει τη συμπάθεια και την κατανόησή του προς τα θύματα των εγκλημάτων αυτών και τις οικογένειές τους και αναγνωρίζει τα δεινά που υπέστησαν·
8. δηλώνει ότι η ευρωπαϊκή ενοποίηση, ως μέσο για την επίτευξη της ειρήνης και της συμφιλίωσης, αντιπροσωπεύει την ελεύθερη επιλογή των λαών της Ευρώπης να κατευθυνθούν προς ένα κοινό μέλλον, και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ιδιαίτερη υποχρέωση να προωθεί και να διαφυλάσσει τη δημοκρατία και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, εντός και εκτός των ορίων της·
9. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταβάλουν περαιτέρω προσπάθειες για να ενισχυθεί η διδασκαλία της ευρωπαϊκής ιστορίας και να τονιστούν το ιστορικό επίτευγμα της ευρωπαϊκής ενοποίησης και η έντονη αντίθεση μεταξύ του τραγικού παρελθόντος και της ειρηνικής και δημοκρατικής κοινωνικής τάξης στη σημερινή Ευρωπαϊκή Ένωση·
10. πιστεύει ότι η ορθή διατήρηση της ιστορικής μνήμης, η συνολική επανεξέταση της ευρωπαϊκής ιστορίας και η πανευρωπαϊκή αναγνώριση όλων των ιστορικών πτυχών της σύγχρονης Ευρώπης, θα ενισχύσουν την πορεία προς την ευρωπαϊκή ενοποίηση·
11. καλεί, στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποστηρίξουν τις δραστηριότητες Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων όπως η «Memorial» στη Ρωσική Ομοσπονδία, που δραστηριοποιούνται στην έρευνα και τη συλλογή εγγράφων σχετικά με εγκλήματα που διαπράχθηκαν κατά τη διάρκεια της σταλινικής περιόδου·
12. επαναλαμβάνει τη συνεπή στήριξή του στην ενίσχυση του διεθνούς δικαιοδοτικού συστήματος·
13. ζητεί την καθιέρωση βήματος Ευρωπαϊκής Μνήμης και Συνείδησης που να στηρίζει τη δικτύωση και τη συνεργασία των εθνικών ερευνητικών ιδρυμάτων που ειδικεύονται στον τομέα της ιστορίας του ολοκληρωτισμού, και τη δημιουργία πανευρωπαϊκού κέντρου/μνημείου τεκμηρίωσης για τα θύματα όλων των ολοκληρωτικών καθεστώτων·
14. ζητεί ενίσχυση των υπαρχόντων σχετικών χρηματοοικονομικών μέσων, ώστε να υποστηριχτεί η επαγγελματική ιστορική έρευνα για τα ανωτέρω θέματα·
15. ζητεί να καθιερωθεί η 23η Αυγούστου ως Ευρωπαϊκή Ημέρα Μνήμης για τα θύματα όλων των ολοκληρωτικών και αυταρχικών καθεστώτων, και να γιορτάζεται με αξιοπρέπεια και αμεροληψία·
16. είναι πεπεισμένο ότι απώτερος στόχος της αποκάλυψης και της αποτίμησης των εγκλημάτων που διέπραξαν τα ολοκληρωτικά κομμουνιστικά καθεστώτα είναι η συμφιλίωση, η οποία μπορεί να επιτευχθεί αν υπάρξει αποδοχή της ευθύνης, ζητηθεί συγγνώμη και προωθηθεί η ηθική ανάκαμψη·
17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των υποψήφιων χωρών, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των χωρών που έχουν συμφωνία σύνδεσης με την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Ο ρόλος του πολιτισμού στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών περιφερειών

P6_TA(2009)0214

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με το ρόλο του πολιτισμού στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών περιφερειών

(2010/C 137 E/06)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη σύμβαση της UNESCO του 2005 για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 24ης Μαΐου 2007 σχετικά με τη συμβολή του πολιτιστικού και του δημιουργικού τομέα στην επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 1855/2006/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη θέσπιση του προγράμματος «Πολιτισμός» (2007-2013) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Απριλίου 2008 σχετικά με τις πολιτιστικές βιομηχανίες στην Ευρώπη ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Απριλίου 2008 σχετικά με την ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό σ' έναν κόσμο παγκοσμιοποίησης ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 108, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,

A. εκτιμώντας ότι η πολιτιστική ψυχή της Ευρώπης καθίσταται ολοένα και σημαντικότερη ως μέσο για να πλησιάσουν περισσότερο οι ευρωπαίοι πολίτες ο ένας τον άλλον, με σεβασμό των διαφόρων πολιτιστικών και γλωσσικών ταυτοτήτων,

B. εκτιμώντας ότι οι πολιτισμοί της Ευρώπης αποτελούν στρατηγικό παράγοντα για την ευρωπαϊκή ανάπτυξη σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο, καθώς και σε σχέση με τους κεντρικούς ευρωπαϊκούς οργανισμούς,

Γ. εκτιμώντας ότι πόλεις και οι περιφέρειες αρχίζουν να συμμετέχουν ενεργά στην Ευρώπη, εφόσον μοιράζονται την ευρωπαϊκή ιδέα και συμβάλλουν στην ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Δ. εκτιμώντας ότι τα πολιτιστικά προγράμματα που βασίζονται σε πρωτοβουλίες της κοινωνίας των πολιτών εμφανίζονται ιδιαίτερα αποτελεσματικά για την ενίσχυση και την ανάπτυξη των περιφερειών,

E. εκτιμώντας ότι οι περιφερειακές διασκέψεις αποτελούν εξαιρετική ευκαιρία για πρωτοβουλίες των πολιτών, δηλαδή υποβολή των σχεδίων και των προτάσεών τους, ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και διεξαγωγή διαλόγου μεταξύ των αρμοδίων μερών,

1. τονίζει ότι οι περιφερειακές και τοπικές αναπτυξιακές στρατηγικές, που ενσωματώνουν τον πολιτισμό, τη δημιουργικότητα και τις τέχνες, συμβάλλουν τα μάλα στη βελτίωση της ποιότητας ζωής σε ευρωπαϊκές περιφέρειες και πόλεις, με την προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας, της δημοκρατίας, της συμμετοχής και του διαπολιτισμικού διαλόγου·

2. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει Πράσινη Βίβλο με σειρά σύγχρονων πολιτιστικών δραστηριοτήτων που αποσκοπούν στο να ενισχυθεί η ανάπτυξη των ευρωπαϊκών περιφερειών·

⁽¹⁾ EE C 311, 21.12.2007, σ. 7.

⁽²⁾ EE L 372, 27.12.2006, σ. 1.

⁽³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2008)0123.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2008)0124.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

3. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει περιφερειακές διασκέψεις από κοινού με τις περιφερειακές αρχές και την τοπική κοινωνία των πολιτών·
4. ζητεί την ανάληψη δράσεων και εκστρατειών ενημέρωσης για το ρόλο των πολιτιστικών προγραμμάτων για την περιφερειακή ανάπτυξη·
5. καλεί τα ενδιαφερόμενα μέρη να εργασθούν για ταχεία και αποδοτική εφαρμογή τέτοιων προγραμμάτων·
6. αναμένει από την Επιτροπή να υποβάλει, το συντομότερο δυνατό, στο Κοινοβούλιο τη μελέτη σχετικά με την επιρροή του τομέα του πολιτισμού σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, από κοινού με τις δράσεις και τα συμπεράσματα που η Επιτροπή προτίθεται να εξαγάγει από αυτή·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

Σύσταση προς το Συμβούλιο για τη νέα συμφωνία ΕΕ-Ρωσίας

P6_TA(2009)0215

Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με τη νέα συμφωνία ΕΕ-Ρωσίας (2008/2104(INI))

(2010/C 137 E/07)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση σύστασης προς το Συμβούλιο του Janusz Onyszkiewicz, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Ρωσίας (B6-0373/2007),
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας (ΣΕΣΣ) μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου ⁽¹⁾, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Δεκεμβρίου 1997 και θα έληγε το 2007, αλλά παρατάθηκε αυτόματα,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 2008 για την έναρξη διαπραγματεύσεων με τη Ρωσική Ομοσπονδία για τη σύναψη νέας συμφωνίας και την επανάληψη αυτών των διαπραγματεύσεων το Δεκέμβριο του 2008,
- έχοντας υπόψη το στόχο της ΕΕ και της Ρωσίας, που ορίστηκε στην κοινή δήλωση η οποία εκδόθηκε ύστερα από τη σύνοδο κορυφής της Αγίας Πετρούπολης που πραγματοποιήθηκε στις 31 Μαΐου 2003, να συσταθεί ένας κοινός οικονομικός χώρος, ένα κοινός χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ένας χώρος συνεργασίας στον τομέα της εξωτερικής ασφάλειας και ένας χώρος έρευνας και εκπαίδευσης, συμπεριλαμβανομένων των πολιτισμικών πτυχών και των οδικών χαρτών που εγκρίθηκαν στη συνέχεια,
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, της 25ης Μαΐου 2006, για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 327, 28.11.1997, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 129, 17.5.2007, σ. 27.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- έχοντας υπόψη τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας, που υπογράφηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1991, και την επακόλουθη Συνθήκη για τον Χάρτη Ενέργειας (ΣΧΕ), που κατατέθηκε προς υπογραφή στις 17 Δεκεμβρίου 1994 και τέθηκε σε ισχύ τον Απρίλιο του 1998, και η οποία είναι νομικά δεσμευτική για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη που έχουν επικυρώσει τη ΣΧΕ και για τα μέρη που επέλεξαν να εφαρμόσουν προσωρινά τη ΣΧΕ σε αναμονή της θέσης της σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο 45, παράγραφος 2, καθώς και τον διάλογο ΕΕ-Ρωσίας για την ενέργεια που ξεκίνησε στην έκτη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ρωσίας η οποία πραγματοποιήθηκε στο Παρίσι στις 30 Οκτωβρίου 2000,
- έχοντας υπόψη το Πρωτόκολλο για τη στρατηγική περιβαλλοντική εκτίμηση της Σύμβασης Esproo της ΟΟΕ/ΟΗΕ του 1991 για την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σε διασυνοριακό πλαίσιο («Σύμβαση Esproo»),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 8ης Ιουλίου 2008 σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις του σχεδιαζόμενου αγωγού φυσικού αερίου στη Βαλτική Θάλασσα που θα συνδέει τη Ρωσία με τη Γερμανία ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την πρωτοφανή διακοπή του εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης με ρωσικό φυσικό αέριο τον Ιανουάριο του 2009,
- έχοντας υπόψη τις διαβουλεύσεις ΕΕ-Ρωσίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα και το γεγονός ότι δεν έχουν αποφέρει απτά αποτελέσματα,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών (ΕΣΑΔ) και τα πρωτόκολλα αυτής,
- έχοντας υπόψη τις συνεχιζόμενες διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ),
- έχοντας υπόψη τις πολυάριθμες αξιόπιστες αναφορές από ρωσικές και διεθνείς μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ) για τις συνεχιζόμενες σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρωσία, τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων σχετικά με την Τσετσενία και τις πολυάριθμες παρόμοιες υποθέσεις που εκκρεμούν ενώπιον του Δικαστηρίου,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη Ρωσική Ομοσπονδία, περιλαμβανομένων κυρίως των ψηφισμάτων της 18ης Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με τις επιθέσεις εναντίον των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρωσία και τη δίκη για τη δολοφονία της Άννας Πολιτκόφσκαγια ⁽²⁾, της 13ης Μαρτίου 2008 για τη Ρωσία ⁽³⁾, της 10ης Μαΐου 2007 σχετικά με τη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ρωσίας που θα πραγματοποιηθεί στη Σαμάρα στις 18 Μαΐου 2007 ⁽⁴⁾, της 19ης Ιουνίου 2008 σχετικά με τη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ρωσίας στις 26 και 27 Ιουνίου 2008 στο Χαντί-Μανσίσκ ⁽⁵⁾, της 25ης Οκτωβρίου 2006 σχετικά με τις σχέσεις ΕΕ και Ρωσίας μετά τη δολοφονία της ρωσίδας δημοσιογράφου Άννας Πολιτκόφσκαγια ⁽⁶⁾, της 14ης Νοεμβρίου 2007 σχετικά με τη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ρωσίας ⁽⁷⁾ και της 13ης Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ρωσίας στο Ελσίνκι στις 24 Νοεμβρίου 2006 ⁽⁸⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Μαΐου 2005 σχετικά με τις σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας ⁽⁹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Ιουνίου 2007 σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις της ΕΕ με τη Ρωσία ⁽¹⁰⁾, όπου σημειώνεται ότι η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρωσία πρέπει να αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του πολιτικού προγράμματος δράσης ΕΕ-Ρωσίας και ότι η ευρεία οικονομική συνεργασία μεταξύ της Ρωσίας και της ΕΕ πρέπει να βασίζεται σε υψηλά επίπεδα δημοκρατίας και αρχές της ελεύθερης οικονομίας,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 3ης Σεπτεμβρίου 2008 σχετικά με την κατάσταση στη Γεωργία ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, Ρ6_ΤΑ(2008)0336.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, Ρ6_ΤΑ(2008)0642

⁽³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, Ρ6_ΤΑ(2008)0105.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 76 E, 27.3.2008, σ. 95.

⁽⁵⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, Ρ6_ΤΑ(2008)0309.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 313 E, 20.12.2006, σ. 271.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 282 E, 6.11.2008, σ. 329.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 317 E, 23.12.2006, σ. 474.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 117 E, 18.5.2006, σ. 235.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 146 E, 12.6.2008, σ. 95.

⁽¹¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, Ρ6_ΤΑ(2008)0396.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Σεπτεμβρίου 2007 σχετικά με την πορεία προς μια κοινή εξωτερική ευρωπαϊκή πολιτική για την ενέργεια ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 17ης Ιανουαρίου 2008 σχετικά με την προσέγγιση περιφερειακής πολιτικής για τον Εύξεινο Πόντο ⁽²⁾ και σχετικά με μια αποτελεσματικότερη πολιτική της ΕΕ για τον Νότιο Καύκασο: από τις υποσχέσεις στις πράξεις ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Μόνιμου Συμβουλίου Εταιρικής Σχέσης ΕΕ-Ρωσίας για την ελευθερία, την ασφάλεια και τη δικαιοσύνη στις 22 Νοεμβρίου 2007,
 - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του ΟΑΣΕ σχετικά με τις εκλογές για τη ρωσική Δούμα που διεξήχθησαν στις 2 Δεκεμβρίου 2007,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 114, παράγραφος 3, και το άρθρο 83, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου και της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (A6-0140/2009),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σχέσεις της ΕΕ με τη Ρωσία έχουν στρατηγική σημασία για τους σκοπούς ρεαλιστικής συνεργασίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ρωσία είναι μόνιμο μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, μέλος της G8, ο τρίτος μεγαλύτερος εμπορικός εταίρος της ΕΕ, ο τέταρτος μεγαλύτερος εμπορικός εταίρος της ευρωζώνης και βασικός προμηθευτής ενέργειας της ΕΕ· και λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ μοιράζεται με τη Ρωσία όχι μόνον οικονομικά και εμπορικά συμφέροντα αλλά και την ευθύνη για παγκόσμια ζητήματα και ζητήματα που αφορούν την ευρωπαϊκή γειτονία· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενισχυμένη συνεργασία και οι σχέσεις καλής γειτονίας μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας πρέπει να βασίζονται στην αμοιβαία εμπιστοσύνη και στις κοινές αξίες της δημοκρατίας, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, καθώς και στη συνεργασία στα διεθνή ζητήματα, και, συνεπώς, είναι καίριας σημασίας για τη σταθερότητα, την ασφάλεια και την ευημερία ολόκληρης της Ευρώπης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ βασίζεται σε κοινές αξίες, όπως η δημοκρατία και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, και ότι ο απόλυτος σεβασμός αυτών των αξιών πρέπει να είναι μία από τις πρώτες προτεραιότητες κατά την επιδίωξη ενισχυμένης συνεργασίας με οποιαδήποτε τρίτη χώρα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας έχει θετικές συνέπειες για τη διεθνή σταθερότητα· λαμβάνοντας υπόψη επιπλέον ότι η Ρωσία έχει ευθύνη συμβολής στην οικονομική και πολιτική σταθερότητα και στην αίσθηση ασφάλειας στην Ευρώπη και στον κόσμο, ιδίως υιοθετώντας και τηρώντας υπεύθυνη και ειρηνική προσέγγιση στην κοινή γειτονία ΕΕ-Ρωσίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ ήδη συνεργάζεται με τη Ρωσία όσον αφορά το Αφγανιστάν, τη Μέση Ανατολή, τα Βαλκάνια και στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών και του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ), αναπτύσσοντας κοινές απόψεις και προσεγγίσεις σε άλλα βασικά ζητήματα ασφάλειας, όπως η διάδοση της πυρηνικής ενέργειας, ο έλεγχος των εξοπλισμών, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, το λαθρεμπόριο ναρκωτικών και το οργανωμένο έγκλημα, η κλιματική αλλαγή και η παγκόσμια οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δηλώσεις της νέας κυβέρνησης των ΗΠΑ, και ιδίως του Αντιπροέδρου Joe Biden και της Υπουργού Εξωτερικών Hillary Clinton, όσον αφορά την πολιτική έναντι της Ρωσίας υποδεικνύουν τη βούληση στο πλαίσιο μίας νέας και ανοικτής πολιτικής των ΗΠΑ να συνεργαστεί για μεγαλύτερη σταθερότητα και ασφάλεια στον κόσμο,

⁽¹⁾ ΕΕ C 219 E, 28.8.2008, σ. 206.

⁽²⁾ ΕΕ C 41 E, 19.2.2009, σ. 64.

⁽³⁾ ΕΕ C 41 E, 19.2.2009, σ. 53.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δυσανάλογη ρωσική αντεπίθεση που προκλήθηκε από την είσοδο γεωργιανών στρατευμάτων στη Νότια Οσετία, επεκτάθηκε στα άλλα γεωργιανά εδάφη με χρήση τεθωρακισμένων και αεροπορίας, καθώς και η απρόκλητη στρατιωτική δράση στην Αμπχαζία, συμπεριλαμβανομένων επιθέσεων εναντίον και της κατάληψης γεωργιανών λιμένων, και στη συνέχεια η αναγνώριση των δύο αποσχισθέντων θυλάκων, της Νότιας Οσετίας και της Αμπχαζίας, δημιουργεί αμφιβολίες ως προς την ετοιμότητα της Ρωσίας να δημιουργήσει, μαζί με την ΕΕ, κοινό χώρο ασφάλειας στην Ευρώπη· εκτιμώντας ότι η περαιτέρω ανάπτυξη της εταιρικής σχέσης της ΕΕ με τη Ρωσία πρέπει να περιλαμβάνει ουσιαστικό διάλογο σε θέματα ασφαλείας, βασισμένο στις δεσμεύσεις και των δύο εταίρων στις κοινές αξίες τους, στον σεβασμό του διεθνούς δικαίου και της εδαφικής ακεραιότητας, και των δεσμεύσεων και υποχρεώσεων βάσει του Χάρτη του Ελσίνκι,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διαπραγματεύσεις για μια νέα συμφωνία με στόχο τη διεύρυνση της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσικής Ομοσπονδίας πρέπει να εξετάσουν το ζήτημα της πλήρους συμμόρφωσης της Ρωσίας με τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στις 12 Αυγούστου και στις 8 Σεπτεμβρίου 2008 όσον αφορά τη σύγκρουση στη Νότια Οσετία και στην Αμπχαζία, αφού η συμμόρφωσή της με αυτές τις συμφωνίες πρέπει να αποτελέσει απαραίτητη προϋπόθεση για την επιτυχή ολοκλήρωση των συνομιλιών, που θα πρέπει να περιλάβει και την παραίτηση όλων των μερών από τη χρήση βίας κατά γειτονικών χωρών,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη, ιδίως έπειτα από τα γεγονότα στη Γεωργία, ότι οι θέσεις των μερών σχετικά με το Κοσσυφοπέδιο και την κοινή γειτονία εξακολουθούν να δίστανται περισσότερο από ποτέ,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σύναψη συμφωνίας σχετικά με μελλοντική συνεργασία παραμένει ύψιστης σημασίας για περαιτέρω ανάπτυξη και εντατικοποίηση της συνεργασίας μεταξύ των δύο πλευρών· λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική της ΕΕ έναντι της Ρωσίας πρέπει να βασίζεται στην ενότητα και στην αλληλεγγύη και ότι η ΕΕ πρέπει να ομιλεί με μία φωνή· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει οπωσδήποτε να ενημερώνουν και να διαβουλεύονται εν ευθέτω χρόνω με τα άλλα κράτη μέλη τα οποία ενδεχομένως ανησυχούν σχετικά με διμερείς συμφωνίες ή διαφορές με τη Ρωσία,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νέα συνολική συμφωνία που προορίζεται να αντικαταστήσει τη σημερινή συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας πρέπει να επιφέρει βελτίωση στην ποιότητα και να αντικατοπτρίζει ολόκληρο το εύρος της συνεργασίας, τη νέα πραγματικότητα του 21ου αιώνα, και τη συμμόρφωση με τις αρχές των διεθνών σχέσεων και το σεβασμό των δημοκρατικών κανόνων και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για τις Συμβατικές Δυνάμεις στην Ευρώπη (CFE), η οποία υπογράφηκε από 16 μέλη του ΝΑΤΟ και 6 κράτη του Συμφώνου της Βαρσοβίας το 1990 και τροποποιήθηκε το 1999, αποτελεί τη σημαντικότερη στην ιστορία συμφωνία αφοπλισμού όσον αφορά τα συμβατικά όπλα· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εν λόγω Συνθήκη επικυρώθηκε από τη Ρωσία, τη Λευκορωσία και την Ουκρανία, αλλά το ΝΑΤΟ αποφάσισε να μην προβεί επί του παρόντος στην επικύρωσή της· λαμβάνοντας υπόψη ότι έκτοτε η Ρωσία ανέστειλε τη συμμετοχή της στη Συνθήκη αυτή,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τελευταίες κοινοβουλευτικές και προεδρικές εκλογές στη Ρωσία διεξήχθησαν σε συνθήκες που δεν ανταποκρίνονται στα ευρωπαϊκά πρότυπα όσον αφορά την παροχή πρόσβασης σε διεθνείς εκλογικούς παρατηρητές, την ικανότητα των κομμάτων της αντιπολίτευσης να οργανώνουν και να ορίζουν υποψηφίους, την αμεροληψία και την ανεξαρτησία των μέσων ενημέρωσης και την ουδετερότητα των δημόσιων φορέων, οδηγώντας σε σοβαρές παρεκκλίσεις από τις υποχρεώσεις της Ρωσίας ως μέλους του Συμβουλίου της Ευρώπης και του ΟΑΣΕ,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ρωσική Ομοσπονδία είναι μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης και, ως εκ τούτου, έχει δεσμευθεί στους στόχους του Συμβουλίου, οι οποίοι είναι κυρίως η πρόωξη της δημοκρατίας και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και η εδραίωση της δημοκρατίας και της σταθερότητας στην Ευρώπη· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ θα πρέπει να υπερασπιστεί σθεναρά την αρχή ότι ο σεβασμός του κράτους δικαίου και των υφισταμένων δεσμεύσεων στο πλαίσιο του εν λόγω οργανισμού έχουν ζωτική σημασία για την επιτυχία της εταιρικής σχέσης ΕΕ-Ρωσίας,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολυάριθμες εκθέσεις ΜΚΟ και ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων δείχνουν ότι ο νόμος του 2006 για τις ΜΚΟ και άλλα μέτρα που έλαβε η ρωσική κυβέρνηση, συμπεριλαμβανομένης της νομοθεσίας κατά του εξτρεμισμού και της επέκτασης του κρατικού ελέγχου σε σημαντικούς τομείς των μέσων ενημέρωσης, υπονομεύουν σοβαρά την ελευθερία έκφρασης και παρεμποδίζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις δραστηριότητες της κοινωνίας των πολιτών στη Ρωσία,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεχιζόμενη φυλάκιση πολιτικών κρατουμένων και η μεταχείριση των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων έρχεται σε αντίθεση με τη δέσμευση της Ρωσικής Ομοσπονδίας να ενισχύσει το κράτος δικαίου στη Ρωσία και να θέσει τέρμα στον «νομικό μηδενισμό»,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης και ορισμένες ανεξάρτητες οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων έδιξαν σοβαρά ζητήματα σχετικά τα πρότυπα δικαιοσύνης στη Ρωσία, που συμπεριλαμβάνουν την έλλειψη δικαστικής ανεξαρτησίας, την αποστέρηση του δικαιώματος σε δίκαιη δίκη των κατηγορουμένων σε αμφιλεγόμενες δίκες, την παρενόχληση και δίωξη δικηγόρων υπεράσπισης και την επιστροφή της δίκης και φυλάκισης πολιτικών κρατουμένων στο πλαίσιο του ρωσικού συστήματος ποινικής δικαιοσύνης,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ρωσική Ομοσπονδία έχει αρνηθεί να αναλάβει αποτελεσματική δράση προκειμένου να εξασφαλισθεί ο τερματισμός στις συνεχόμενες καταχρήσεις και στην ατιμωρησία εγκλημάτων, παρά το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, σε διαρκώς αυξανόμενο αριθμό αποφάσεων, έχει κρίνει υπεύθυνη τη Ρωσία για σοβαρές συστηματικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων εξωδικαστικών εκτελέσεων, βασανιστηρίων και αναγκαστικών εξαφανίσεων,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βασικές αρχές που διέπουν τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσικής Ομοσπονδίας θα πρέπει να είναι η αμοιβαιότητα, η βιωσιμότητα, η διαφάνεια, η προβλεψιμότητα, η αξιοπιστία, η κατάργηση των διακρίσεων και η χρηστή διακυβέρνηση, και ότι η νέα συμφωνία θα πρέπει να είναι νομικά δεσμευτική και να προβλέπει σαφείς μηχανισμούς διευθέτησης των διαφορών,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσφατη κρίση σχετικά με τον εφοδιασμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης με φυσικό αέριο, η οποία άφησε εκατομμύρια πολίτες στη Βουλγαρία, τη Σλοβακία και άλλου στην ΕΕ χωρίς θέρμανση και ζεστό νερό σε χειμερινές θερμοκρασίες ψύχους γειρεί σοβαρές ανησυχίες σχετικά με την αξιοπιστία του ρωσικού ενεργειακού εφοδιασμού,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όσον αφορά την ενεργειακή ασφάλεια, οι σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας προσφέρουν μεγάλες δυνατότητες για θετική και εποικοδομητική αμοιβαία αλληλεξάρτηση, υπό την προϋπόθεση ότι η εταιρική σχέση βασίζεται στην αρχή της κατάργησης των διακρίσεων και της δίκαιης μεταχείρισης, καθώς και στην ισότητα των όρων της αγοράς, όπως προβλέπει η ΣΧΕ· λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσφατη κρίση του φυσικού αερίου απέδειξε την αναγκαιότητα θέσπισης και τήρησης ενός συνόλου κανόνων βασισμένων, τουλάχιστον, στην ισχύουσα ΣΧΕ· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ασφαλής ενεργειακή σχέση μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας βασίζεται εξίσου στη διαφάνεια του ενεργειακού εμπορίου στις χώρες διαμετακόμισης· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενεργειακή πολιτική της Ρωσίας περιλαμβάνει στην πράξη παραδείγματα μονοπωλιακής κατάχρησης και καταναγκασμού, ειδικότερα την άρνηση των διαμετακομιστικών δικαιωμάτων τρίτων χωρών, διακοπές του εφοδιασμού και παραβίαση ιδιοκτησιακών δικαιωμάτων,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών της 15ης και 16ης Ιουνίου 2006 συνέστησε να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις για το Πρωτόκολλο Διαμετακόμισης του Ευρωπαϊκού Χάρτη Ενέργειας, να διασφαλιστεί η επικύρωση της ΣΧΕ από όλους τους υπογράφοντες του Χάρτη και να κληθεί η Επιτροπή, ειδικά λαμβάνοντας υπόψη την πρόσφατη κρίση του φυσικού αερίου, να καθορίσει τα στοιχεία συμφωνίας με τη Ρωσία σχετικά με την ενέργεια για τη συμπλήρωση της ισχύουσας και δεσμευτικής ΣΕΣΣ ή στο πλαίσιο της συμφωνίας που θα διαδεχθεί την ΣΕΣΣ· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΣΧΕ είναι ήδη νομικά δεσμευτική για όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ και τη Ρωσία, ως συμβαλλόμενη σύμφωνα με το άρθρο 45,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η στενή συνεργασία στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής και η χάραξη μακροπρόθεσμης ενεργειακής στρατηγικής αποτελούν προϋπόθεση για την ισορροπημένη ανάπτυξη των οικονομιών τόσο της ΕΕ όσο και της Ρωσίας,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ συχνά δεν ομιλεί με μία φωνή στις σχέσεις της με τη Ρωσία· λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να υπάρχει λειτουργικός μηχανισμός στο πλαίσιο του Συμβουλίου υπό την αρμοδιότητα του Υπατου Εκπροσώπου, που θα δίνει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να διαβουλεύονται μεταξύ τους επαρκώς εκ των προτέρων σχετικά με κάθε διμερές θέμα με τη Ρωσία το οποίο θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις σε άλλα κράτη μέλη και στην ΕΕ συνολικά,
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεχιζόμενη οικονομική κρίση που πλήττει τόσο τη Ρωσία όσο και την ΕΕ παρέχει την ευκαιρία για νέα αρχή στις διμερείς σχέσεις, βασιζόμενες σε καλύτερη και ελκρινέστερη αμοιβαία συνεννόηση που θα αποφεύγει τις υποψίες και τις αδυναμίες του παρελθόντος και θα αποτελέσει τη βάση για τον καθορισμό και την ενίσχυση των πραγματικά κοινών αξιών,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

1. απευθύνει προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή τις εξής συστάσεις και ζητεί να τις λάβουν υπόψη κατά τις διαπραγματεύσεις:
 - α) να συνεχίσει να επιμένει για τη σύναψη ευρείας και νομικά δεσμευτικής συμφωνίας βασισμένης σε κοινή δέσμευση για τα ανθρώπινα δικαιώματα, η οποία θα καλύπτει όλο το φάσμα των πτυχών της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και θα συνιστά αναβάθμιση της τρέχουσας ΣΕΣΣ τόσο όσον αφορά το βάθος των δεσμεύσεων όσο και τα θέματα που καλύπτονται· να εμμείνει στη θέση ότι η συμφωνία θα πρέπει να περιλαμβάνει μηχανισμούς επιβολής για τα σχετικά τμήματα·
 - β) να εμμείνει στο γεγονός ότι η παραβίαση από τη Ρωσία της κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας της Γεωργίας και ο ρόλος της στη διαμάχη για το φυσικό αέριο στις αρχές του 2009 έδωσαν σοβαρά σε κίνδυνο τις σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας, καθώς και τις διαπραγματεύσεις σχετικά με μια νέα συμφωνία·
 - γ) να εμμείνει στη θέση ότι η σχέση της ΕΕ με τη Ρωσία πρέπει να βασίζεται στον σεβασμό της κυριαρχίας του διεθνούς δικαίου και όλων των δεσμευτικών συμφωνιών και συνθηκών τις οποίες έχουν συνάψει η Ρωσία και τα κράτη μέλη της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, της ΕΣΑΔ και της ΣΧΕ, καθώς και των κανόνων και δεσμεύσεων που επιβάλλονται στα μέλη του ΟΑΣΕ και του Συμβουλίου της Ευρώπης·
 - δ) εμμείνει στο γεγονός ότι η στενή εταιρική σχέση, η ενισχυμένη συνεργασία και οι καλές σχέσεις γειτονίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας, καθώς και η νέα πολιτική της κυβέρνησης των ΗΠΑ έναντι της Ρωσίας, μπορούν να δημιουργήσουν τη σταθερή βάση και την προϋπόθεση για τη σταθερότητα, την ασφάλεια και την ευημερία στην Ευρώπη και σε παγκόσμια κλίμακα· στο πλαίσιο αυτό, ασπάζεται τις δηλώσεις της κυβέρνησης των ΗΠΑ όσον αφορά τις μεγάλες δυνατότητες για συνεργασία με τη Ρωσία·
 - ε) να θέσει σε εφαρμογή μηχανισμό διαβούλευσης, υπό την αρμοδιότητα του Υπατου Εκπροσώπου, που θα δίνει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να διαβουλεύονται μεταξύ τους επαρκώς εκ των προτέρων σχετικά με κάθε διμερές θέμα με τη Ρωσία –είτε πρόκειται για συμφωνία είτε για διαφωνία– το οποίο θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις σε άλλα κράτη μέλη και στην ΕΕ συνολικά, καθιστώντας έτσι δυνατή την επίτευξη συνεκτικής θέσης της ΕΕ, μέσω της εξασφάλισης της συνεκτικότητας των ανησυχιών όλων των κρατών μελών, και αποκλείοντας το ενδεχόμενο οποιοδήποτε κράτος μέλος να εμποδίσει τις διαπραγματεύσεις σε μεταγενέστερο στάδιο·
 - στ) να εμμείνει στην ενίσχυση του ρόλου της επιτροπής κοινοβουλευτικής συνεργασίας στη νέα συμφωνία, προκειμένου να ενισχυθεί η κοινοβουλευτική διάσταση της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας·
 - ζ) να επαναλάβει τις δεσμεύσεις στις οποίες συμφώνησαν σε διεθνές επίπεδο τόσο η ΕΕ όσο και η Ρωσία, κυρίως ως μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και του ΟΑΣΕ και να θέσει στη ρωσική κυβέρνηση το ζήτημα της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της συρρίκνωσης του χώρου της ρωσικής κοινωνίας των πολιτών, παροτρύνοντάς την να προασπίζεται την ελευθερία της έκφρασης και του συνεταιρίζεσθαι, εναρμονίζοντας τη νομοθεσία που διέπει την κοινωνία των πολιτών με τις ευρωπαϊκές και διεθνείς δεσμεύσεις της Ρωσίας, καθώς και να λάβει άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για την καλλιέργεια ευνοϊκού κλίματος εργασίας για τις οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τις ανεξάρτητες φιλανθρωπικές οργανώσεις που προωθούν τους πολιτιστικούς δεσμούς μεταξύ της Ρωσίας και των κρατών μελών της ΕΕ και για να σταματήσει ο εκφοβισμός και η παρενόχληση σε βάρος των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να μη ληφθούν σκληρά διοικητικά μέτρα εναντίον αυτών των οργανώσεων·
 - η) να καλέσει τη ρωσική κυβέρνηση να σεβαστεί πλήρως την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και να διασφαλίσει για τα ανεξάρτητα μέσα ενημέρωσης τις κατάλληλες πολιτικές και οικονομικές συνθήκες που καθιστούν δυνατή την ομαλή λειτουργία τους· να παροτρύνει τη ρωσική κυβέρνηση να θέσει τέρμα στη συνεχή βία και τις διώξεις σε βάρος δημοσιογράφων·
 - θ) υπενθυμίζει τη δημόσια δέσμευση του Προέδρου Medvedev να ενισχύσει τις αρχές του κράτους δικαίου στη Ρωσία και εκφράζει σοβαρές ανησυχίες για την ανεξαρτησία του δικαστικού και νομικού συστήματος της Ρωσίας·
 - ι) να υποστηρίξει την άποψη ότι οι τακτικές, εξαμηνιαίες διαβουλεύσεις ΕΕ-Ρωσίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν απέφεραν απτά αποτελέσματα από την καθιέρωσή τους το 2005 και πρέπει να αναθεωρηθούν, προκειμένου να καταστεί δυνατός ένας ουσιαστικός, προσανατολισμένος στα αποτελέσματα διάλογος για ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δικαιωμάτων των μειονοτήτων, τόσο στη Ρωσία όσο και στην ΕΕ και για τη συνεργασία ΕΕ-Ρωσίας σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων στα διεθνή φόρα·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- ια) να εμμένει συνεπώς, στη διεξοδική επανεξέταση των διαβουλεύσεων ΕΕ-Ρωσίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα, που θα συμπεριλαμβάνει τη δημιουργία επίσημου ρόλου για τις ανεξάρτητες ΜΚΟ από τη Ρωσία και την ΕΕ, τη συμμετοχή υπαλλήλων από όλα τα αρμόδια τμήματα της ρωσικής κυβέρνησης και τον τερματισμό της έκδοσης ξεχωριστών ανακοινωθέντων από τη ρωσική κυβέρνηση·
- ιβ) να απευθύνει έκκληση στις αρχές της Ρωσικής Ομοσπονδίας να διασφαλίσουν την ύπαρξη και τη βιώσιμη ανάπτυξη του παραδοσιακού τρόπου ζωής, του πολιτισμού και της γλώσσας των αυτοχθόνων που διαμένουν εντός των συνόρων της·
- ιγ) να παροτρύνει τη ρωσική κυβέρνηση να εφαρμόζει πλήρως τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρώπινων Δικαιωμάτων, παρέχοντας την ευκαιρία για την προώθηση της υποχρέωσης λογοδοσίας για αδικήματα του παρελθόντος και τη διασφάλιση ότι θα δοθεί τέλος στις συνεχείς παραβιάσεις·
- ιδ) εκφράζει τη βαθειά του ανησυχία για την κατάσταση στην Τσετσενία, όπου το καθεστώς του Καρίγον δεν κατόρθωσε να φέρει ειρήνη και συμφιλίωση αλλά, αντιθέτως, επέφερε φόβο και καταπίεση που διάβρωσαν την κοινωνία των πολιτών και κατέστειλαν οιαδήποτε ελεύθερη και δημοκρατική φωνή, και ζητεί να υπάρξει πραγματική πολιτική διευθέτηση·
- ιε) να τονίσει ότι «το πρόγραμμα στήριξης ρώσων συμπατριωτών» το οποίο υποστηρίζουν οι ρωσικές αρχές δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται καταχρηστικά ως μηχανισμός που αποσκοπεί στην ενίσχυση της πολιτικής επιρροής σε ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ·
- ιστ) να συνεχίσει να υποστηρίζει την προσχώρηση της Ρωσίας στον ΠΟΕ και να στηρίζει το περαιτέρω άνοιγμα της ρωσικής οικονομίας· να θεωρήσει την πλήρη τήρηση των κανόνων του ΠΟΕ από τη Ρωσία αναγκαία προϋπόθεση και ελάχιστο κριτήριο για τη δημιουργία ζώνης ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας, που εξακολουθεί να αποτελεί μακροπρόθεσμο στόχο·
- ιζ) επικροτώντας τις πρόσφατες αλλαγές, να ζητήσει να γίνουν περαιτέρω βελτιώσεις στη νομοθεσία και την επιβολή του νόμου όσον αφορά την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας, προκειμένου να αυξηθεί η ανταγωνιστικότητα και να καταστεί το επενδυτικό κλίμα πιο ελκυστικό μέσω της προσέγγισης ρυθμιστικών συστημάτων με τα υψηλότερα διεθνή πρότυπα και κανόνες· να προτρέψει τις ρωσικές αρχές, ενόψει της επικείμενης ένταξης της Ρωσίας στον ΠΟΕ, να εναρμονίσουν το μέρος IV του ρωσικού αστικού κώδικα για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας με τους κανόνες του ΠΟΕ και τις διεθνείς συμφωνίες, συγκεκριμένα με τη συμφωνία για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (TRIPS), και να διασφαλίσουν την πλήρη εφαρμογή της, προκειμένου να είναι δυνατή η αποτελεσματική καταπολέμηση της παραποίησης και της πειρατείας·
- ιη) να εμμένει στη θέση ότι η ΣΧΕ, ως ισχύουσα συνθήκη, νομικά δεσμευτική για τη Ρωσία και όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ, θα πρέπει να αποτελέσει τη βάση για τις σχέσεις στον τομέα της ενέργειας και ότι οι αρχές της ΣΧΕ και του Πρωτοκόλλου της για τη Διαμετακόμιση πρέπει να ενσωματωθούν στη νέα συμφωνία, επαναλαμβάνοντας ταυτόχρονα την έκκλησή του προς τη Ρωσία να ενισχύσει τη δέσμευσή της για προσέγγιση βασισμένη σε κανόνες επικυρώνοντας τη ΣΧΕ και υπογράφοντας και επικυρώνοντας το Πρωτόκολλο Διαμετακόμισης, έχοντας κατά νου τη γνώμη του Κοινοβουλίου ότι οι εταίροι πρέπει να είναι ελεύθεροι να διαπραγματεύονται διατυπώσεις του κειμένου που υπερβαίνουν τη διατύπωση του κειμένου της ΣΧΕ, ως προς την έκταση της συνεργασίας και τους τομείς που εμπίπτουν σ' αυτήν, αλλά ότι η συμφωνία δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να είναι λιγότερο περιεκτική από αυτήν που έχουν ήδη υπογράψει τα συμβαλλόμενα μέρη στο πλαίσιο της ισχύουσας ΣΕΣΣ·
- ιθ) στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για τη νέα συμφωνία, να ολοκληρώσει τις διαπραγματεύσεις για το Πρωτόκολλο Διαμετακόμισης της ΣΧΕ και να καλέσει τη Ρωσία να το υπογράψει, προκειμένου να τεθεί σε εφαρμογή το νομικό πλαίσιο που θα διέπει τη διαμετακόμιση ενεργειακών πόρων μεταξύ των μερών και που ακολουθεί αυτό που ήδη ισχύει στο πλαίσιο της ΣΧΕ·
- κ) να υπογραμμίσει την ανάγκη για κατάλληλες εκτιμήσεις των περιβαλλοντικών επιπτώσεων για όλα τα σχέδια υποδομών που σχετίζονται με την ενέργεια, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τηρούνται τα διεθνή πρότυπα περιβαλλοντικής προστασίας· να παροτρύνει εν προκειμένω τη Ρωσική Ομοσπονδία να επικυρώσει τη Σύμβαση Espoo και το πρωτόκολλο αυτής για τη στρατηγική περιβαλλοντική εκτίμηση·
- κα) να ζητήσει να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα και η ικανότητα αντιμετώπισης κρίσεων του διαλόγου ΕΕ-Ρωσίας για την ενέργεια, να αυξηθεί η διαφάνεια, η αμοιβαιότητα, η επενδυτική ασφάλεια και να βελτιωθεί με αυτόν τον τρόπο η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού και να υπογραμμίσει την ανάγκη θέσπισης μηχανισμών για διαφανές σύστημα βασισμένο σε κανόνες και μηχανισμό διευθέτησης των διαφορών στον τομέα της ενέργειας·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- κβ) εφιστά την προσοχή στον μηχανισμό διευθέτησης διαφορών που περιέχεται στην ΣΧΕ που έχει ήδη υπογραφεί από τη Ρωσία και την Ουκρανία·
- κγ) να καθιερώσει σαφή κώδικα συμπεριφοράς ο οποίος θα διέπει τις σχέσεις μεταξύ της ΕΕ, της Ρωσίας και των χωρών που ανήκουν στην κοινή γειτονία και θα περιλαμβάνει διατάξεις σχετικές με τον σεβασμό της κυριαρχής ανεξαρτησίας όλων των ευρωπαϊκών κρατών, δέσμευση για την ειρηνική διευθέτηση των διαφορών και αποφασιστικότητα για την επίλυση των παγωμένων συγκρούσεων·
- κδ) να αναβαθμίσει τον υφιστάμενο πολιτικό διάλογο, έτσι ώστε να ενθαρρύνεται η συζήτηση για «σκληρά ζητήματα ασφάλειας», τα οποία βρίσκονται συχνά στο επίκεντρο των διαφωνιών μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας, αλλά τα οποία χωρίς αμφιβολία έχουν επιπτώσεις στην ευρωπαϊκή και παγκόσμια ασφάλεια, τονίζοντας την ανάγκη για πολυμερή έλεγχο και μείωση των εξοπλισμών, καθώς και για καθεστώτα μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων·
- κε) να καλέσει τη ρωσική κυβέρνηση να συμβάλει θετικά –από κοινού με την ΕΕ και τα άλλα μέλη της Ομάδας Επαφής για το Κοσσυφοπέδιο– στην εξεύρεση βιώσιμης πολιτικής λύσης για το μέλλον του Κοσσυφοπεδίου και για την περαιτέρω ενίσχυση της σταθερότητας στα δυτικά Βαλκάνια·
- κστ) να καλέσει τη ρωσική κυβέρνηση να καταδείξει τη δέσμευσή της να αποφασίσει, εποικοδομητικά και ειρηνικά, από κοινού με τη Γεωργία και την ΕΕ, τους «όρους εφαρμογής της ασφάλειας και της σταθερότητας στην Αμπχαζία και στη Νότια Οσετία», όπως συμφωνήθηκε με τη συμφωνία της 12ης Αυγούστου 2008· να καλέσει τη ρωσική κυβέρνηση να παράσχει απτές διαβεβαιώσεις ότι η Ρωσία δεν θα προσφύγει στη χρήση βίας κατά οποιασδήποτε γειτονικής χώρας·
- κζ) να θέσει στη ρωσική κυβέρνηση το θέμα της απόφασής της να αναγνωρίσει την Αμπχαζία και τη Νότια Οσετία ως κυρίαρχα κράτη και να υπογράψει συμφωνίες στρατιωτικής βοήθειας και συνεργασίας με τις *de facto* αρχές των δύο αυτών επαρχιών της Γεωργίας και να εγκαταστήσει στρατιωτικές βάσεις στις εν λόγω περιφέρειες, καθώς αυτές οι ενέργειες υπονομεύουν την εδαφική ακεραιότητα της Γεωργίας, όπως επισημάνθηκε στα σχετικά ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών, να καλέσει για μία ακόμα φορά τη Ρωσία να ανακαλέσει την απόφασή της και να υποστηρίξει ότι η Ρωσία δεν μπορεί να θεωρείται αμερόληπτος διαμεσολαβητής στην ειρηνευτική διαδικασία· να πείσει τη ρωσική κυβέρνηση να μεριμνήσει για την πλήρη πρόσβαση παρατηρητών της ΕΕ σε όλες τις περιοχές που επλήγησαν από τη σύγκρουση, σύμφωνα με την εντολή της Αποστολής Παρατήρησης της ΕΕ·
- κη) να εμμένει στον στόχο των ταξιδιών χωρίς θεώρηση τον οποίο η Ρωσία πρέπει να επιδιώξει βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2001 ⁽¹⁾ του Συμβουλίου, όπου σημειώνεται ότι η απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης πρέπει να υπόκειται σε εμπεριστατωμένη αξιολόγηση διαφόρων κριτηρίων που σχετίζονται, μεταξύ άλλων, με την παράνομη μεταναστέυση, με τη δημόσια τάξη και την ασφάλεια, καθώς και με τις εξωτερικές σχέσεις της ΕΕ με τρίτες χώρες, λαμβάνοντας επίσης υπόψη λόγους περιφερειακής συνοχής και αμοιβαιότητας, έχοντας υπόψη ότι οι σχέσεις μεταξύ της Ένωσης και των τρίτων χωρών που περιλαμβάνονται στη λευκή λίστα χαρακτηρίζονται από ειδική πολιτική διάσταση, η οποία υποχρεώνει τις εν λόγω τρίτες χώρες να επιτύχουν κατάλληλο επίπεδο όσον αφορά τις δημοκρατικές αξίες και τα θεμελιώδη δικαιώματα·
- κθ) να εμμένει στη θέση ότι η διευκόλυνση της χορήγησης θεώρησης για σπουδαστές, ερευνητές και επιχειρηματίες θα πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα, προκειμένου να προωθηθεί η επικοινωνία μεταξύ των ανθρώπων· να εμμένει, ωστόσο, στη θέση ότι οποιαδήποτε περαιτέρω ελευθέρωση του καθεστώτος χορήγησης θεώρησης με τη Ρωσία θα εξαρτηθεί από την αντιστοιχη ελευθέρωση των ρυθμίσεων χορήγησης θεώρησης με τις χώρες της ΕΠΠ, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν διαφορές·
- λ) βάσει της συμφωνίας ΕΕ-Ρωσίας για τη διευκόλυνση των θεωρήσεων μικρής διάρκειας, να ζητήσει από τις ρωσικές αρχές τη σαφή δέσμευση για μείωση των γραφειοκρατικών εμποδίων που τίθενται σε μη αμοιβαία βάση για όλους τους ταξιδιώτες, όπως η ανάγκη να έχουν πρόσκληση και η καταχώρισή τους κατά την άφιξη· να λάβει υπόψη ότι οι αλλαγές που έγιναν τα τελευταία έτη στους κανόνες για τις θεωρήσεις στη Ρωσία, καθώς και το γεγονός ότι η εν λόγω χώρα σταμάτησε να εκδίδει θεωρήσεις πολλαπλών εισόδων για επαγγελματικούς λόγους, ενδέχεται να έχουν αρνητικές συνέπειες στους επιχειρηματικούς και εμπορικούς δεσμούς μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας· να λάβει επίσης υπόψη την άποψη του Κοινοβουλίου ότι η διευκόλυνση της κυκλοφορίας των κατόχων ρωσικού διαβατηρίου πρέπει να περιορίζεται αποκλειστικά στους κατοίκους της Ρωσίας·

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 539/2001 του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2001, περί του καταλόγου τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών, και του καταλόγου των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή (ΕΕ L 81, 21.3.2001, σ. 1).

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- λα) να αντιμετωπίσει επειγόντως το πρόβλημα της διέλευσης και των θεωρήσεων του Καλίνινγκραντ, ενδεχομένως προβλέποντας την κάλυψη όλης της περιφέρειας του Καλίνινγκραντ από το καθεστώς της τοπικής διασυνοριακής κυκλοφορίας·
- λβ) να εμμείνει στη θέση ότι η σχέση ΕΕ-Ρωσίας πρέπει να βασίζεται στις αρχές των ελευθερωμένων και ανοικτών αγορών και της αμοιβαιότητας των επενδυτικών δικαιωμάτων μεταξύ των εταίρων, και κατά συνέπεια να ζητήσει από τη ρωσική κυβέρνηση, ως αντάλλαγμα για τους στενούς και επωφελείς οικονομικούς δεσμούς, να διασφαλίσει τα ιδιοκτησιακά δικαιώματα των ξένων επενδυτών και να επανεξετάσει τον νόμο περί στρατηγικών τομέων του 2008, ο οποίος δίνει στο ρωσικό κράτος ευρεία ευχέρεια να εισάγει διακρίσεις σε βάρος ξένων επενδυτών, ενώ η εσωτερική αγορά της ΕΕ είναι απολύτως ανοικτή στους ρώσους επενδυτές· να απαιτήσει η νομοθεσία για τις επενδύσεις σε στρατηγικούς τομείς να είναι συμβατή με τις τρέχουσες και μελλοντικές υποχρεώσεις της Ρωσίας βάσει του ΠΟΕ και της τρέχουσας ΣΕΣΣ·
- λγ) στο πλαίσιο των εν εξελίξει διαπραγματεύσεων προσχώρησης στον ΠΟΕ, να ζητήσει από τις ρωσικές αρχές να μην αναστείλουν ορισμένες ήδη διαπραγματευθείσες και εγκριθείσες δεσμεύσεις και να τηρήσουν πλήρως τη συμφωνία ΕΕ-Ρωσίας του 2004 σχετικά με την ένταξη στον ΠΟΕ καταργώντας όλες τις χρεώσεις που συνιστούν διάκριση, ιδίως για τα σιδηροδρομικά φορτία, καθώς και να καταργήσει τους εξαγωγικούς δασμούς στην ακατέργαστη ξυλεία·
- λδ) να καλέσει τη Ρωσία να τηρήσει την υπόσχεσή της για σταδιακή κατάργηση της καταβολής δικαιωμάτων υπέρπτησης της Σιβηρίας και να υπογράψει τη συμφωνία που επιτεύχθηκε για το εν λόγω θέμα στη σύνοδο κορυφής στη Σαμάρα·
- λε) να επισημάνει στη ρωσική κυβέρνηση τα σχέδιά του να συνάψει συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών με ορισμένες χώρες, γεγονός που μπορεί να επηρεάσει τη δημιουργία κοινού οικονομικού χώρου με τη Ρωσία·
- λστ) να θέσει στη ρωσική κυβέρνηση διάφορα ζητήματα που σχετίζονται με τη ναυτιλία, περιλαμβανομένης της ελεύθερης διέλευσης του πορθμού της Pīlawā, της πρόσβασης της ναυτιλίας της ΕΕ στο πέραςμα προς την Ασία μέσω των βόρειων ρωσικών εδαφών, και των ενδεχόμενων περιβαλλοντικών κινδύνων εξαιτίας, μεταξύ άλλων, της αύξησης της κυκλοφορίας των δεξαμενόπλοιων στη Βαλτική Θάλασσα·
- λζ) να αντιμετωπίσει με τη ρωσική κυβέρνηση το ζήτημα της συμμόρφωσης στα κοινά σύνορα της ΕΕ, που παραμένει σοβαρό εμπόδιο στις εμπορικές και οικονομικές σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας·
- λη) να ζητήσει από τη Ρωσική Ομοσπονδία να συνεργαστεί εποικοδομητικά με την ΕΕ με σκοπό τη διευθέτηση του καθεστώτος των αποσχισθεισών περιοχών, συμπεριλαμβανομένης της Υπερνειστερίας, και να συμβάλει στην ενίσχυση της κυριαρχίας της молδαβικής κυβέρνησης, ως αναγκαία προϋπόθεση για τη σταθερότητα της κείρας αυτής παραμεθόριας περιοχής της ΕΕ· να τονίσει ότι η πρόοδος στο θέμα εξαρτάται από την απόσυρση των ρωσικών στρατευμάτων που είναι εγκατεστημένα στο εσωτερικό της Μολδαβίας, για την οποία δεσμεύτηκε η Ρωσία, μεταξύ άλλων, στη σύνοδο κορυφής του ΟΑΣΕ στην Κωνσταντινούπολη, το 1999·
- λθ) αναγνωρίζοντας ταυτόχρονα τις θετικές πτυχές της εντατικής ενίσχυσης της επιστημονικής συνεργασίας μεταξύ ΕΕ και Ρωσίας, να ζητήσει περαιτέρω ολοκληρωμένες αναλύσεις των επιπτώσεων (για παράδειγμα όσον αφορά την ασφάλεια) της ενδεχόμενης συμμετοχής της Ρωσίας στο 7ο πρόγραμμα πλαίσιο·
- μ) να αναπτύξει ανεπίσημες κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο οι αρχές της αλληλεγγύης και της αμοιβαίας ευθύνης θα μπορούσαν να στηρίξουν τις σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας, με στόχο την ανάπτυξη πιο συνεκτικής και συνεπούς πολιτικής έναντι της Ρωσίας·
- καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενημερώνουν πλήρως και τακτικά το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων του ΕΚ σχετικά με την πρόοδο των διαπραγματεύσεων και τους υπενθυμίζει ότι η ΣΕΣΣ θα χρειαστεί την έγκριση του ΕΚ·
 - θεωρεί σημαντική την ενίσχυση των αμοιβαίων νομικών υποχρεώσεων μέσω της άμεσης σύναψης ΣΕΣΣ και της προσχώρησης της Ρωσίας στον ΠΟΕ·
 - αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο και, προς ενημέρωση, στην Επιτροπή και στην κρατική Δούμα, καθώς και στην κυβέρνηση και στον Πρόεδρο της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Προβλήματα υγείας που συνδέονται με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία

P6_TA(2009)0216

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με τα προβλήματα υγείας που σχετίζονται με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (2008/2211(INI))

(2010/C 137 E/08)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 137, 152 και 174 της Συνθήκης ΕΚ που επιδιώκουν υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας του ανθρώπου, την προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση 1999/519/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 1999, περί του περιορισμού της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία (0 Hz - 300 GHz) ⁽¹⁾ και την έκθεση της Επιτροπής, της 1ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με την εφαρμογή της σύστασης αυτής (COM(2008)0532),
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 2004/40/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά στην έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (ηλεκτρομαγνητικά πεδία) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 1999/5/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1999, σχετικά με τον ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας των εξοπλισμών αυτών ⁽³⁾, καθώς και τα αντίστοιχα εναρμονισμένα πρότυπα ασφάλειας που εφαρμόζονται σε κινητά τηλέφωνα και σταθμούς βάσης,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 2006/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Σεπτεμβρίου 2008 σχετικά με την ενδιάμεση αξιολόγηση του Ευρωπαϊκού Σχεδίου Δράσης για το Περιβάλλον και την Υγεία 2004-2010 ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη τη θέση του της 10ης Μαρτίου 1999 σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά τον περιορισμό της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία 0 Hz-300 GHz ⁽⁶⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (Α6-0089/2009),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (ΗΜΠ) υπάρχουν στη φύση και ως εκ τούτου ήταν ανέκαθεν παρόντα στη γη· λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη ότι κατά τη διάρκεια των τελευταίων δεκαετιών η έκθεση του περιβάλλοντος σε τεχνητές πηγές ΗΜΠ αυξάνεται συστηματικά λόγω της διαρκώς αυξανόμενης ζήτησης ηλεκτρισμού, της ολοένα και μεγαλύτερης διάδοσης των ασύρματων τεχνολογιών καθώς και των μεταβολών που έχουν επέλθει ως προς την κοινωνική οργάνωση, με αποτέλεσμα σήμερα κάθε πολίτης να εκτίθεται σε ένα σύνθετο μείγμα ηλεκτρικών και μαγνητικών πεδίων διαφόρων συχνοτήτων, τόσο στο οικιακό όσο και στο εργασιακό του περιβάλλον,

⁽¹⁾ ΕΕ L 199, 30.7.1999, σ. 59.

⁽²⁾ ΕΕ L 159, 30.4.2004, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 91, 7.4.1999, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 374, 27.12.2006, σ. 10.

⁽⁵⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2008)0410.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 175, 21.6.1999, σ. 129.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ασύρματη τεχνολογία (κινητή τηλεφωνία, δίκτυα WiFi/WiMAX/Bluetooth, ασύρματα τηλέφωνα σταθερής βάσης DECT) εκπέμπει ΗΜΠ που ενδέχεται να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πλειονότητα των ευρωπαίων πολιτών, ιδίως των νέων ηλικίας 10 έως 20 ετών, χρησιμοποιεί συσκευές κινητής τηλεφωνίας, οι οποίες είναι χρήσιμες, λειτουργικές και δημοφιλείς, και ότι εξακολουθούν να υπάρχουν αβεβαιότητες όσον αφορά τους δυνητικούς κινδύνους για την υγεία, ιδίως δε για τους νέους, ο εγκέφαλος των οποίων βρίσκεται ακόμα στο στάδιο της ανάπτυξης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διχογνωμία στους κόλπους της επιστημονικής κοινότητας σχετικά με τους κινδύνους που ενδέχεται να αντιπροσωπεύουν τα ΗΜΠ έχει ενταθεί μετά τη 12η Ιουλίου 1999 και τη θέσπιση ορίων έκθεσης του κοινού σε ΗΜΠ (0 Hz έως 300 GHz) μέσω της σύστασης 1999/519/EK,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απουσία οριστικών συμπερασμάτων από την επιστημονική κοινότητα δεν έχει εμποδίσει ορισμένες εθνικές ή περιφερειακές κυβερνήσεις, σε τουλάχιστον εννέα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και στην Κίνα, την Ελβετία και τη Ρωσία, να θεσπίσουν όρια έκθεσης προληπτικού χαρακτήρα και ως εκ τούτου κατώτερα των ορίων που συνιστούν η Επιτροπή και η ανεξάρτητη επιστημονική επιτροπή της, η επιστημονική επιτροπή για τους ανακλύπτοντες και τους πρόσφατα εντοπιζόμενους κινδύνους για την υγεία ⁽¹⁾,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι παρεμβάσεις με σκοπό τον περιορισμό της έκθεσης του γενικού πληθυσμού σε ΗΜΠ πρέπει να σταθμίζονται σε σχέση με τις βελτιώσεις στην ποιότητα ζωής, όσον αφορά την ασφάλεια και την προστασία, τις οποίες επιφέρουν οι συσκευές οι οποίες εκπέμπουν ΗΜΠ,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεταξύ των επιστημονικών προγραμμάτων, τα οποία έχουν γίνει συγχρόνως αντικείμενο ενδιαφέροντος αλλά και στόχος πολεμικής, περιλαμβάνεται και η επιδημιολογική μελέτη INTERPHONE, η οποία έχει χρηματοδοτηθεί από την ΕΕ με ποσό ύψους 3 800 000 ευρώ, πρωτίστως μέσω του 5ου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα και την ανάπτυξη ⁽²⁾, τα πορίσματα της οποίας αναμένονται από το 2006,
- Η. λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη ότι ορισμένα στοιχεία φαίνεται να γίνονται δεκτά ομοφώνως, ιδίως όσα καταδεικνύουν τις διαφορετικές αντιδράσεις, σε ατομικό επίπεδο, στην έκθεση σε μικροκύματα, την κατεπειγουσα ανάγκη διενέργειας μελετών όσον αφορά την έκθεση σε πραγματικές συνθήκες για την αξιολόγηση των μη θερμικών συνεπειών που σχετίζονται με τα πεδία ραδιοσυχνότητας και την ιδιαίτερη ευαισθησία των παιδιών σε περίπτωση έκθεσής τους σε ΗΜΠ ⁽³⁾,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ένωση έχει θεσπίσει ανώτατα όρια έκθεσης για την προστασία των εργαζομένων από τις συνέπειες των ΗΜΠ· λαμβάνοντας υπόψη ότι με βάση την αρχή της προφύλαξης, τέτοιου είδους μέτρα θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται για τον ενδιαφερόμενο πληθυσμό, όπως π.χ. για τους μόνιμους κατοίκους και τους καταναλωτές,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ειδική έκθεση του Ευρωβαρόμετρου σχετικά με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (αριθ. 272α του Ιουνίου του 2007) αποκαλύπτει ότι η πλειονότητα του πολιτών θεωρεί ότι δεν ενημερώνεται επαρκώς από τις δημόσιες αρχές για τα μέτρα προστασίας από τα ΗΜΠ,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι αναγκαίο να συνεχιστούν οι έρευνες σχετικά με τις ενδιάμεσες και τις πολύ χαμηλές συχνότητες, ούτως ώστε να μπορούν να εξαχθούν συμπεράσματα ως προς τις επιπτώσεις τους στην υγεία,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χρήση της μαγνητικής τομογραφίας (MRI) δεν θα πρέπει να απειληθεί από την οδηγία 2004/40/EK, καθώς η τεχνολογία MRI αποτελεί την τελευταία εξέλιξη στον χώρο της έρευνας, της διάγνωσης και της θεραπείας θανατηφόρων νόσων για τους ασθενείς στην Ευρώπη,

⁽¹⁾ Γνωμοδότηση της 21ης Μαρτίου 2007, η οποία εγκρίθηκε κατά τη 16η συνεδρίαση της ολομέλειας της επιτροπής.

⁽²⁾ Πρόγραμμα «Ποιότητα Ζωής» με αριθμό σύμβασης QLK4-1999-01563.

⁽³⁾ Μελέτη ΣΤΟΑ (αξιολόγηση επιστημονικών και τεχνικών επιλογών) του Μαρτίου 2001 σχετικά με τις «επιπτώσεις της μη ιοντιζουσας ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας στην υγεία του ανθρώπου και στο περιβάλλον» ΡΕ αριθ. 297.574.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προδιαγραφές ασφάλειας IEC/EN 60601-2-33 της μαγνητικής τομογραφίας προβλέπουν ανώτατες τιμές για τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία, οι οποίες έχουν οριστεί έτσι ώστε να αποκλείεται κάθε κίνδυνος για τους ασθενείς και τους εργαζόμενους,
1. προτρέπει την Επιτροπή να επανεξετάζει την επιστημονική βάση και την επάρκεια των ορίων των ΗΜΠ, όπως προβλέπεται στη σύσταση 1999/519/ΕΚ και να υποβάλλει έκθεση στο Κοινοβούλιο· η επανεξέταση θα πρέπει να διενεργείται από την επιστημονική επιτροπή για τους ανακλύπτοντες και τους πρόσφατα εντοπιζόμενους κινδύνους για την υγεία·
 2. ζητεί να ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη οι βιολογικές επιπτώσεις κατά την αξιολόγηση του ενδεχόμενου αντίκτυπου της ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας στην υγεία, ειδικότερα καθώς ορισμένες μελέτες έχουν εντοπίσει τις πιο επιβλαβείς επιπτώσεις στα χαμηλότερα επίπεδα· ζητεί τη διενέργεια εκτεταμένης έρευνας για την αντιμετώπιση των ενδεχόμενων προβλημάτων για την υγεία, εξετάζοντας λύσεις που εκμηδενίζουν ή περιορίζουν τις επιπτώσεις της παλμοπλατικής διαμόρφωσης των συχνοτήτων (PAM) που χρησιμοποιούνται για την εκπομπή·
 3. υπογραμμίζει ότι, παράλληλα ή εναλλακτικά προς αυτή την τροποποίηση των ευρωπαϊκών ορίων ΗΜΠ, θα ήταν σκόπιμο να καταρτίσει η Επιτροπή, σε συνεργασία με εμπειρογνώμονες των κρατών μελών και εκπροσώπους των ενδιαφερομένων βιομηχανιών (εταιρείες ηλεκτρισμού, παρόχους τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών, και κινητών τηλεφώνων), έναν οδηγό των διαθέσιμων τεχνολογικών επιλογών οι οποίες είναι αποτελεσματικές για τη μείωση της έκθεσης σε ΗΜΚ·
 4. επισημαίνει ότι οι φορείς της βιομηχανίας, καθώς και οι σχετικοί υπεύθυνοι υποδομών και οι αρμόδιες αρχές μπορούν ήδη να επηρεάσουν ορισμένους παράγοντες, λαμβάνοντας για παράδειγμα μέτρα σχετικά με την απόσταση μεταξύ συγκεκριμένης περιοχής και των πομπών, ή το υψόμετρο της περιοχής σε σχέση με το υψόμετρο της κεραίας αναμετάδοσης, καθώς και την κατεύθυνση της κεραίας εκπομπής σε σχέση με χώρους κατοικίας και μάλιστα πρέπει να το κάνουν για τον καθήσυχασμό και την καλύτερη προστασία των πληθυσμών οι οποίοι ζουν σε περιοχές που βρίσκονται κοντά σε τέτοιες εγκαταστάσεις· ζητεί να επιλεγούν οι καλύτεροι δυνατοί χώροι εγκατάστασης για τους ιστούς και τους πομπούς και επιπλέον απευθύνει έκκληση για κοινή χρήση των ιστών και των πομπών, οι οποίοι θα τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο από τους παρόχους, ώστε να περιοριστεί ο αυξανόμενος αριθμός ιστών και πομπών που τοποθετούνται εσφαλμένα· ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταρτίσουν κατάλληλες οδηγίες·
 5. καλεί τα κράτη μέλη, τις τοπικές και περιφερειακές αρχές να συστήσουν μια ενιαία υπηρεσία εξυπηρέτησης για τη διαδικασία αδειοδότησης σχετικά με την εγκατάσταση των κεραιών και των αναμεταδοτών και να συμπεριλάβουν στα χωροταξικά τους σχέδια έναν περιφερειακό σχεδιασμό για την εγκατάσταση κεραιών·
 6. καλεί τις αρχές που είναι αρμόδιες για την αδειοδότηση της εγκατάστασης των κεραιών κινητής τηλεφωνίας να καταλήξουν σε συμφωνία, από κοινού με τους παρόχους του συγκεκριμένου τομέα, για την κοινή χρήση των υποδομών, προκειμένου να μειωθεί ο αριθμός τους και η έκθεση του πληθυσμού σε ΗΜΠ·
 7. αναγνωρίζει τις προσπάθειες που καταβάλλονται στον τομέα της κινητής τηλεφωνίας, καθώς και άλλων ασύρματων τεχνολογιών οι οποίες εκπέμπουν ΗΜΠ, με σκοπό την αποφυγή της επιβάρυνσης του περιβάλλοντος, και ιδίως την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος·
 8. εκτιμά ότι, ενόψει του πολλαπλασιασμού των προσφυγών στη δικαιοσύνη και των μέτρων από την πλευρά των δημοσίων αρχών που ισοδυναμούν με αναστολή της εγκατάστασης νέου εξοπλισμού εκπομπής ΗΜΠ, είναι προς το συμφέρον όλων να προκριθούν λύσεις οι οποίες στηρίζονται σε διάλογο μεταξύ των παραγόντων της βιομηχανίας, των δημοσίων αρχών, των στρατιωτικών αρχών και των οργανώσεων ενδιαφερομένων κατοίκων όσον αφορά τα κριτήρια εγκατάστασης νέων κεραιών κινητής τηλεφωνίας γραμμών υψηλής τάσης, και να λαμβάνεται μέριμνα έτσι ώστε τουλάχιστον τα σχολεία, οι βρεφονηπιακοί σταθμοί, οι οικoi ευγηρίας και τα ιδρύματα υγειονομικής περιθαλψής να παραμένουν σε ασφαλή απόσταση, που θα καθορίζεται από επιστημονικά κριτήρια, από τέτοιου είδους εγκαταστάσεις·
 9. καλεί τα κράτη μέλη, από κοινού με τους παρόχους του τομέα, να θέσουν στη διάθεση του κοινού χάρτες που θα αποτυπώνουν την έκθεση σε γραμμές υψηλής τάσης, σε ραδιοσυχνότητες και σε μικροκύματα, ιδίως σε όσες προέρχονται από ιστούς τηλεπικοινωνιών, από ραδιοφωνικούς αναμεταδότες και από τηλεφωνικές κεραιές· ζητεί να περιληφθούν οι πληροφορίες αυτές σε ιστοσελίδα του διαδικτύου, έτσι ώστε το κοινό να μπορεί να ανατρέχει εύκολα σε αυτές, καθώς και τη διάδοσή τους μέσω των μέσων ενημέρωσης·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

10. προτείνει στην Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο χρησιμοποίησης πόρων των διευρωπαϊκών δικτύων ενέργειας για να διερευνηθούν οι επιπτώσεις των ΗΜΠ πολύ χαμηλών συχνοτήτων, και ιδίως στις ηλεκτροφόρες γραμμές·

11. καλεί την Επιτροπή να θέσει σε εφαρμογή, κατά τη διάρκεια της κοινοβουλευτικής περιόδου 2009-2014, ένα φιλόδοξο πρόγραμμα ηλεκτρομαγνητικής βιοσυμβατότητας μεταξύ των κυμάτων που δημιουργούνται με τεχνητό τρόπο και όσων εκπέμπονται με φυσικό τρόπο από το ανθρώπινο σώμα, έτσι ώστε να διαπιστωθεί αν τελικώς τα μικροκύματα έχουν ανεπιθύμητες συνέπειες στην ανθρώπινη υγεία·

12. καλεί την Επιτροπή να υποβάλλει ετήσια έκθεση σχετικά με το επίπεδο της ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας στην ΕΕ, τις πηγές της και τις δράσεις που αναλαμβάνονται στην ΕΕ για την καλύτερη προστασία της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος·

13. ζητεί από την Επιτροπή να βρει μια λύση έτσι ώστε να επιταχυνθεί η έναρξη εφαρμογής της οδηγίας 2004/40/ΕΚ και να διασφαλιστεί επίσης η αποτελεσματική προστασία των εργαζομένων από τα ΗΜΠ, κατά τον ίδιο τρόπο που προστατεύονται ήδη από τους θορύβους⁽¹⁾ και τους κραδασμούς⁽²⁾ χάρη σε δύο άλλα κοινοτικά κείμενα και να προβλεφθεί εξαίρεση για την μαγνητική τομογραφία δυνάμει του άρθρου 1 της εν λόγω οδηγίας·

14. σημειώνει με θλίψη τη συστηματική αναβολή, από το 2006 και μετά, της δημοσίευσης των συμπερασμάτων της διεθνούς επιδημιολογικής μελέτης INTERPHONE, στόχος της οποίας είναι να διερευνηθεί κατά πόσον υπάρχει σύνδεση μεταξύ της χρήσης κινητού τηλεφώνου και ορισμένων τύπων καρκίνου, ειδικότερα δε εγκεφαλικών όγκων, καθώς και όγκων του ακουστικού νεύρου και της παρωτίδας·

15. υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, την έκκληση για επίδειξη σύνεσης την οποία απηύθυνε η συντονίστρια της μελέτης INTERPHONE, κ. Elisabeth Cardis, η οποία, με βάση τις υπάρχουσες γνώσεις, συνιστά να γίνεται λελογισμένη χρήση των κινητών τηλεφώνων από τους ανηλικούς και να προτιμώνται οι σταθερές τηλεφωνικές συσκευές·

16. εκτιμά σε κάθε περίπτωση ότι εναπόκειται στην Επιτροπή, η οποία συνέβαλε σημαντικά στη χρηματοδότηση της εν λόγω παγκόσμιας μελέτης, να απαιτήσει από τους υπευθύνους του προγράμματος να της κοινοποιήσουν τους λόγους για τους οποίους δεν έχουν ακόμη δημοσιευθεί τα τελικά πορίσματα, και να ενημερώσει αμέσως, εφόσον λάβει απάντηση, το Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη·

17. συνιστά επίσης στην Επιτροπή, προκειμένου να διασφαλιστεί η πολιτική και δημοσιονομική αποτελεσματικότητα, να αναδιανείμει εν μέρει τους κοινοτικούς πόρους που διατίθενται για μελέτες σχετικά με τα ΗΜΠ και να τους διαθέσει σε μια γενική εκστρατεία ενημέρωσης της ευρωπαϊκής νεολαίας σχετικά με τις ενδεδειγμένες πρακτικές όσον αφορά τη χρήση των κινητών τηλεφώνων, όπως η χρήση συσκευών «hands free», η μείωση της διάρκειας των κλήσεων, η απενεργοποίηση των συσκευών όταν δεν χρησιμοποιούνται (όπως π.χ. στις τάξεις) και η χρήση των τηλεφώνων σε χώρους με καλή λήψη·

18. οι συγκεκριμένες εκστρατείες ενημέρωσης θα πρέπει επίσης να εξοικειώσουν την ευρωπαϊκή νεολαία με τους κινδύνους για την υγεία που συνδέονται με τη χρήση των οικιακών συσκευών, καθώς και με τη σημασία που έχει η απενεργοποίηση των συσκευών και όχι η διατήρησή τους σε κατάσταση αναμονής·

19. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη την αύξηση της χρηματοδότησης για έρευνα και ανάπτυξη (Ε&Α), προκειμένου να αξιολογηθούν τυχόν μακροπρόθεσμες αρνητικές επιπτώσεις των ραδιοσυχνοτήτων της κινητής τηλεφωνίας· ζητεί επίσης την αύξηση των δημοσίων προσκλήσεων υποβολής προτάσεων για τη διερεύνηση των επιβλαβών επιπτώσεων που συνεπάγεται η πολλαπλή έκθεση σε διάφορες πηγές ΗΜΠ, ιδίως όταν πρόκειται για παιδιά·

⁽¹⁾ Οδηγία 2003/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 2003, περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας για την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (θόρυβος) (ΕΕ L 42, 15.2.2003, σ. 38).

⁽²⁾ Οδηγία 2002/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (κραδασμοί) (ΕΕ L 177, 6.7.2002, σ. 13).

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

20. προτείνει να προστεθεί στα καθήκοντα της ευρωπαϊκής ομάδας για τη δεοντολογία της επιστήμης και των νέων τεχνολογιών το καθήκον της αξιολόγησης της επιστημονικής αξιοπιστίας των μελετών, έτσι ώστε να βοηθηθεί η Επιτροπή στο έργο της πρόληψης δυνητικών επικίνδυνων καταστάσεων, συγκρούσεων συμφερόντων ή ακόμη και περιπτώσεων απάτης που ενδέχεται να εμφανιστούν σε ένα περιβάλλον έντονου ανταγωνισμού μεταξύ των ερευνητών·
21. καλεί την Επιτροπή, αναγνωρίζοντας τις ανησυχίες που εκφράζει η κοινή γνώμη σε πολλά κράτη μέλη, να συνεργαστεί με όλους τους ενδιαφερόμενους, όπως εμπειρογνώμονες σε εθνικό επίπεδο, μη κυβερνητικές οργανώσεις και εκπροσώπους των εμπλεκόμενων βιομηχανιών, με σκοπό τη βελτίωση της διαθεσιμότητας και της πρόσβασης σε πρόσφατες, κατανοητές από τον απλό πολίτη πληροφορίες σχετικά με τις ασύρματες τεχνολογίες και τις προδιαγραφές προστασίας·
22. καλεί τη διεθνή επιτροπή για την προστασία από τις μη ιοντιζουσες ακτινοβολίες και την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ) να είναι πιο διαφανείς και ανοιχτές στον διάλογο με όλους τους ενδιαφερόμενους φορείς σε ό,τι αφορά τον καθορισμό των προτύπων·
23. αποδοκιμάζει ορισμένες ιδιαίτερα επιθετικές διαφημιστικές εκστρατείες παρόχων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών με την ευκαιρία των εορτών του τέλους του έτους και άλλων ειδικών περιστάσεων, όπως η πώληση συσκευών κινητής τηλεφωνίας που προορίζονται αποκλειστικά για παιδιά ή οι προσφορές «δωρεάν λεπτών ομιλίας» που απευθύνονται σε εφήβους·
24. προτείνει να συμπεριλάβει η ΕΕ, στην πολιτική της για την ποιότητα του αέρα στο εσωτερικό των κτηρίων, τη μελέτη ασύρματων οικιακών συσκευών, όπως τα δίκτυα WiFi για την πρόσβαση στο Διαδίκτυο και τις ασύρματες τηλεφωνικές συσκευές τύπου «DECT», η χρήση των οποίων έχει γενικευθεί τα τελευταία χρόνια σε δημόσιους χώρους και σε κατοικίες, εκθέτοντας τους πολίτες σε διαρκείς εκπομπές μικροκυμάτων·
25. αξιώνει, στο πλαίσιο του μόνιμου ενδιαφέροντος για τη βελτίωση της ενημέρωσης των καταναλωτών, την τροποποίηση των τεχνικών προτύπων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Ηλεκτροτεχνικής Τυποποίησης, έτσι ώστε να επιβληθεί η υποχρέωση επισήμανσης της ισχύος εκπομπής καθώς και η συμπερίληψη σε όλες τις συσκευές που λειτουργούν με ασύρματο τρόπο της ένδειξης ότι εκπέμπουν μικροκύματα·
26. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και την Επιτροπή των Περιφερειών, να ενθαρρύνουν τη θέσπιση ενιαίου ρυθμιστικού προτύπου με σκοπό την ελαχιστοποίηση της έκθεσης των γειτνιαζόντων πληθυσμών σε περίπτωση επέκτασης του δικτύου ηλεκτρικών γραμμών υψηλής τάσης·
27. εκφράζει την έντονη ανησυχία του για το γεγονός ότι οι ασφαλιστικές εταιρείες τείνουν να εξαιρούν την κάλυψη έναντι κινδύνων που σχετίζονται με ΗΜΠ από τα ασφαλιστήρια αστικής ευθύνης, γεγονός που σημαίνει στην πράξη ότι οι ευρωπαϊκές ασφαλιστικές εταιρείες εφαρμόζουν ήδη μια δική τους εκδοχή της αρχής της προφύλαξης·
28. καλεί τα κράτη μέλη να ακολουθήσουν το παράδειγμα της Σουηδίας και να αναγνωρίζουν τα άτομα που υποφέρουν από ηλεκτροϋπερευαισθησία ως άτομα με αναπηρία, ούτως ώστε να τυγχάνουν επαρκούς προστασίας και ίσων ευκαιριών·
29. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, την Επιτροπή των Περιφερειών και την ΠΟΥ.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Καλύτερα σχολεία: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία

P6_TA(2009)0217

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με τη βελτίωση των σχολείων: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία (2008/2329(INI))

(2010/C 137 E/09)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 149 και 150 της Συνθήκης ΕΚ για την παιδεία, την επαγγελματική εκπαίδευση και τη νεολαία,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 14 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το δικαίωμα εκπαίδευσης,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 2008 με τίτλο «Βελτίωση των ικανοτήτων για τον 21ο αιώνα: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία στο σχολικό τομέα» (COM(2008)0425),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 2008 με τίτλο «Ένα επικαιροποιημένο στρατηγικό πλαίσιο για την ευρωπαϊκή συνεργασία στην εκπαίδευση και την κατάρτιση» (COM(2008)0865),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 12ης Νοεμβρίου 2007 με τίτλο «Παροχή διά βίου μάθησης για γνώση, δημιουργικότητα και καινοτομία: Σχέδιο κοινής έκθεσης προόδου του Συμβουλίου και της Επιτροπής για το 2008 σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος εργασίας Εκπαίδευση και Κατάρτιση 2010» (COM(2007)0703),
- έχοντας υπόψη το δεκαετές πρόγραμμα εργασίας Εκπαίδευση και Κατάρτιση 2010 ⁽¹⁾ και τις μεταγενέστερες ενδιάμεσες εκθέσεις προόδου για την εφαρμογή του,
- έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 1720/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση 2006/962/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τις βασικές ικανότητες της διά βίου μάθησης ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 13ης και 14ης Μαρτίου 2008, ιδίως το απόσπασμα «Επένδυση στον άνθρωπο και εκσυγχρονισμός των αγορών εργασίας»,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2007, για την εκπαίδευση και κατάρτιση ως βασική κινητήρια δύναμη της Στρατηγικής της Λισαβόνας ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Διεθνούς Επιτροπής για την Εκπαίδευση του 21ου αιώνα, που υποβλήθηκε στην UNESCO,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνεργομένων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την προετοιμασία των νέων για τον 21ο αιώνα: ένα πρόγραμμα ευρωπαϊκής συνεργασίας στο σχολικό τομέα ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 142, 14.6.2002, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 327, 24.11.2006, σ. 45.⁽³⁾ ΕΕ L 394, 30.12.2006, σ. 10.⁽⁴⁾ ΕΕ C 300, 12.12.2007, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ C 319, 13.12.2008, σ. 20.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Φεβρουαρίου 2004, σχετικά με τον ρόλο των σχολείων και της σχολικής εκπαίδευσης για τη μεγιστοποίηση της πρόσβασης του κοινού στον πολιτισμό ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 8ης Σεπτεμβρίου 2005 σχετικά με τις προτάσεις για την ανάπτυξη του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 27ης Σεπτεμβρίου 2007 σχετικά με την αποδοτικότητα και την ισότητα στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Νοεμβρίου 2007 σχετικά με τον ρόλο του αθλητισμού στην παιδεία ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Σεπτεμβρίου 2008 σχετικά με τη βελτίωση της ποιότητας της κατάρτισης των εκπαιδευτικών ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με την παροχή διά βίου μάθησης για γνώση, δημιουργικότητα και καινοτομία - εφαρμογή του προγράμματος εργασίας Εκπαίδευση και Κατάρτιση 2010 ⁽⁶⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας (A6-0124/2009),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την οργάνωση, το περιεχόμενο και τη μεταρρύθμιση της σχολικής εκπαίδευσης, και ότι η ανταλλαγή πληροφοριών και ορθών πρακτικών, αλλά και η συνεργασία για την αντιμετώπιση κοινών προκλήσεων, αποτελούν εξαιρετικά εργαλεία για την υποστήριξη μεταρρυθμίσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο διευκολύνοντας αυτή τη συνεργασία,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι οικονομικές και κοινωνικές αλλαγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι συνθήκες της ενιαίας αγοράς αλλά και οι νέες ευκαιρίες και προκλήσεις της παγκοσμιοποιημένης οικονομίας δημιουργούν πλαίσιο κοινών προκλήσεων για όλα τα εθνικά εκπαιδευτικά συστήματα, γεγονός που επιτείνει την ανάγκη συνεργασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σημαντικές διαφορές μεταξύ των αντίστοιχων επιδόσεων των εκπαιδευτικών συστημάτων στην ΕΕ θα μπορούσαν να αυξήσουν τις διαφορές στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη μεταξύ των κρατών μελών και να θέσουν σε κίνδυνο την επίτευξη των στόχων της Στρατηγικής της Λισαβόνας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτείται συστηματικότερη δράση για την ενίσχυση του ρόλου της εκπαίδευσης στο λεγόμενο «τρίγωνο της γνώσης» (έρευνα, καινοτομία και εκπαίδευση) στο οποίο η Ένωση στηρίζει την μακροπρόθεσμη στρατηγική της για μελλοντική ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και κοινωνική συνοχή, καθώς και την ένταξη της σχολικής εκπαίδευσης στις κύριες προτεραιότητες του προσεχούς κύκλου των συζητήσεων στο πλαίσιο της διαδικασίας της Λισαβόνας,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κριτήρια αναφοράς είναι σημαντικά εργαλεία για την προώθηση περαιτέρω μεταρρυθμίσεων, καθώς επιτρέπουν τη μέτρηση της προόδου προς την κατεύθυνση καλά καθορισμένων κοινών στόχων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο έχει εγκρίνει τρία κριτήρια αναφοράς για το 2010, τα οποία συνδέονται με τη σχολική εκπαίδευση, για τα άτομα που εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολείο, τις βασικές γνώσεις ανάγνωσης και την ολοκλήρωση της ανώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι η πρόοδος για την επίτευξη αυτών των κριτηρίων αναφοράς είναι ανεπαρκής,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόκτηση βασικών δεξιοτήτων και ικανοτήτων από όλους τους νέους και η βελτίωση των εκπαιδευτικών αποτελεσμάτων είναι κείριας σημασίας για την επίτευξη των στόχων της ατζέντας της Λισαβόνας,

⁽¹⁾ EE C 98 E, 23.4.2004, σ. 179.

⁽²⁾ EE C 193 E, 17.8.2006, σ. 333.

⁽³⁾ EE C 219 E, 28.8.2008, σ. 300.

⁽⁴⁾ EE C 282 E, 6.11.2008, σ. 131.

⁽⁵⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2008)0422.

⁽⁶⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA(2008)0625.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εκπαιδευτικά αποτελέσματα των νέων έχουν άμεσο αντίκτυπο στις μεταγενέστερες προοπτικές απασχόλησής τους, στην κοινωνική τους συμμετοχή, στην περαιτέρω εκπαίδευση, στην κατάρτιση και στις αποδοχές τους,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκπαίδευση των γυναικών έχει ιδιαίτερη επίδραση στην εκπαιδευτική επίδοση των κοινοτήτων, και ότι η ελλιπής ή η μη ικανοποιητική εκπαίδευση των κοριτσιών μπορεί τόσο να τα επηρεάσει όσο και να μεταφέρει τα μειονεκτήματα στην επόμενη γενιά,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανισότητες και η πρόωρη εγκατάλειψη του σχολείου προκαλούν υψηλό κοινωνικό και οικονομικό κόστος και έχουν επίσημο αντίκτυπο στην κοινωνική συνοχή, και ότι όλες οι μορφές διαχωρισμού στο σχολείο αποδυναμώνουν το συνολικό επίπεδο των εθνικών εκπαιδευτικών συστημάτων,
- IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρατηρείται σήμερα ανησυχητική αύξηση της ενδοσχολικής βίας και των εκδηλώσεων ρατσισμού και ξενοφοβίας στο σχολικό περιβάλλον, γεγονός που συνδέεται με δύο βασικές τάσεις στα εκπαιδευτικά ιδρύματα, την πολυπολιτισμικότητα και την όξυνση των ταξικών διαφορών που συνοδεύονται από την απουσία οποιονδήποτε κατάλληλων δομών παρέμβασης, υποστήριξης και προσέγγισης των μαθητών από το ίδιο το εκπαιδευτικό σύστημα,
- IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα συνεκτικά μοντέλα της εκπαίδευσης προωθούν την ενσωμάτωση των μειονεκτούσων ομάδων μαθητών και των μαθητών με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες και αυξάνουν την αλληλεγγύη μεταξύ των μαθητών διαφορετικής προέλευσης,
- II. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια ορθά αναπτυγμένη προσχολική εκπαίδευση συμβάλλει σημαντικά στην ενσωμάτωση των μειονεκτούσων ομάδων (όπως π.χ. τα παιδιά από μειονοτικά και χαμηλού εισοδήματος περιβάλλοντα), μπορεί να βοηθήσει στην άνοδο των συνολικών επιπέδων δεξιοτήτων, μειώνει τις εκπαιδευτικές διαφορές και είναι καθοριστική για την αύξηση της ισότητας και τη μείωση των ποσοστών πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα σχολεία έχουν καίρια σημασία σε ό,τι αφορά την κοινωνική και μαθησιακή ζωή και την προσωπική ανάπτυξη των παιδιών, καθώς και σε ό,τι αφορά τη μετάδοση γνώσεων, δεξιοτήτων και αξιών σε αυτά για τη συμμετοχή τους στη δημοκρατική κοινωνία και την ενεργό συμμετοχή τους στα κοινά,
- IE. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην παρούσα συγκυρία της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης αποδίδεται στρατηγικός ρόλος στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης για την ανάπτυξη καινοτόμων γνώσεων και δεξιοτήτων και για την διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας της γνώσης ως κατεξοχήν «εργαλεία» για την οικονομική ανάκαμψη και την τόνωση της αγοράς εργασίας· επισημαίνοντας ωστόσο ότι κατά τον σχεδιασμό των πολιτικών για την εκπαίδευση και την κατάρτιση πρωταρχικός στόχος δεν είναι η εκπλήρωση των αναγκών της αγοράς και των δεικτών απασχολησιμότητας, αλλά η επίτευξη ολοκληρωμένου γνωστικού επιπέδου των μαθητών που να πληροί ενιαία κριτήρια εκπαίδευσης κατά τρόπο που επιτρέπει την διαμόρφωση ολοκληρωμένων προσωπικοτήτων,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα προγράμματα σπουδών και οι μέθοδοι διδασκαλίας και αξιολόγησης πρέπει να επιτρέπουν σε κάθε μαθητή να αποκτήσει βασικές δεξιότητες και να αναπτύσσει πλήρως τις δυνατότητές του· λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωματική και η πνευματική ευεξία των παιδιών, καθώς και ένα ευχάριστο μαθησιακό περιβάλλον είναι καίριας σημασίας για θετικά μαθησιακά αποτελέσματα,
- IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια ευρεία εκπαίδευση που περιλαμβάνει μαθήματα όπως τέχνες και μουσική μπορεί να συμβάλει στην ατομική ολοκλήρωση, στην τόνωση της αυτοπεποίθησης και στην ανάπτυξη της δημιουργικότητας και της καινοτόμου σκέψης,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δαπάνες για την εκπαίδευση θα πρέπει να κατευθύνονται ιδιαίτερα σε τομείς που επιφέρουν τις μεγαλύτερες βελτιώσεις στις επιδόσεις και την ανάπτυξη των μαθητών,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποιότητα της διδασκαλίας αναγνωρίζεται ως ο σημαντικότερος παράγοντας εντός του σχολικού περιβάλλοντος που επηρεάζει τα εκπαιδευτικά αποτελέσματα,
- K. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κινητικότητα και οι ανταλλαγές μπορούν να προωθήσουν τις διαπολιτισμικές, γλωσσικές, κοινωνικές και θεματικές ικανότητες, να ενισχύσουν τα κίνητρα των δασκάλων και των μαθητών και να συμβάλλουν στη βελτίωση των παιδαγωγικών δεξιοτήτων των μαθητών,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα σχολεία αποτελούν ένα μόνο στοιχείο μιας ομάδας παραγόντων που ευθύνονται συλλογικά για την εκπαίδευση των νέων,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι απαραίτητο να δημιουργηθεί νοοτροπία αξιολόγησης στα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης προκειμένου να διασφαλίζεται αποτελεσματική και μακροπρόθεσμη παρακολούθηση της εξέλιξής τους,
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 8ης Σεπτεμβρίου 2005, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τόνισε την ανάγκη μεταρρύθμισης του συστήματος διοίκησης των ευρωπαϊκών σχολείων προκειμένου να ανταποκρίνεται στις σημερινές προκλήσεις που σχετίζονται κυρίως με τη διεύρυνση και τις επιπτώσεις της,
1. επικροτεί την προαναφερθείσα ανακοίνωση της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 2008 και τους τομείς στους οποίους η ανακοίνωση προτείνει ότι θα πρέπει να επικεντρωθεί η μελλοντική συνεργασία·
 2. επικροτεί την προαναφερθείσα ανακοίνωση της Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 2008 και τα μέτρα που προτείνει·
 3. υιοθετεί την άποψη ότι η σχολική εκπαίδευση θα πρέπει να αποτελέσει κύρια προτεραιότητα στον προσεχή κύκλο της διαδικασίας της Λισαβόνας·
 4. επικροτεί τη συμφωνία των κρατών μελών να συνεργαστούν για τη σχολική εκπαίδευση σε βασικούς τομείς· προτρέπει τα κράτη μέλη να αξιοποιήσουν πλήρως αυτή την ευκαιρία για να διδαχθούν το ένα από το άλλο·

Βελτίωση των ικανοτήτων κάθε μαθητή

5. προτρέπει τα κράτη μέλη να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να παράσχουν σε όλους τους νέους τις βασικές δεξιότητες που έχουν θεμελιώδη σημασία για την περαιτέρω μάθηση και να συνεχίσουν τις προσπάθειες για την εφαρμογή της σύστασης 2006/962/ΕΚ, καθώς και τις προσπάθειες για την επίτευξη των συμφωνηθέντων κριτηρίων αναφοράς·
6. εκφράζει τον προβληματισμό του για την παρούσα τάση της μείωσης του επιπέδου επιδόσεων των μαθητών στις δεξιότητες γραφής, ανάγνωσης και αριθμητικής και παροτρύνει τα κράτη μέλη να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να την αντιστρέψουν·
7. συνιστά στα κράτη μέλη να εξετάσουν περαιτέρω στρατηγικές για τη μείωση των ανισοτήτων μεταξύ των φύλων στις βασικές δεξιότητες·
8. προτρέπει τα κράτη μέλη να συνεχίσουν τις προσπάθειες για τη μείωση του αριθμού των ατόμων που εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολείο· τονίζει την ανάγκη να εντοπίζονται το ταχύτερο δυνατό οι μαθητές που κινδυνεύουν να εγκαταλείψουν πρόωρα το σχολείο, και να τους παρέχεται πρόσθετη υποστήριξη καθώς και η δυνατότητα μαθησιακών δραστηριοτήτων μετά το σχολείο, και να υποστηρίζονται κατά τη μετάβαση από μια σχολική βαθμίδα στην άλλη· επίσης να παρέχονται εξατομικευμένες προσεγγίσεις μάθησης σε όσους τις έχουν ανάγκη·
9. διαπιστώνει ότι, στην Ένωση, οι νέοι εμφανίζουν μεγάλη έλλειψη ικανότητας συγκέντρωσης· ζητεί, για τον λόγο αυτό, από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μελέτη για να διερευνηθούν οι βασικοί λόγοι στους οποίους οφείλεται αυτή η έλλειψη συγκέντρωσης στις τάξεις των μαθητών·
10. είναι της άποψης ότι τα σχολεία θα πρέπει να παρέχουν εκπαίδευση υψηλής ποιότητας για όλα τα παιδιά και να έχουν φιλόδοξους στόχους για όλους τους μαθητές, προσφέροντας ταυτόχρονα ευρύ φάσμα επιλογών όσον αφορά τις σπουδές και πρόσθετη υποστήριξη ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι ατομικές ανάγκες των μαθητών·
11. ζητεί, συνεπώς, από τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι οι εκπαιδευτικές τους πολιτικές επιτυγχάνουν ισορροπία μεταξύ της ισότητας και της ποιότητας, με έμφαση σε κοινωνικά μέτρα διευκόλυνσης για τους μαθητές και τους σπουδαστές από μειονεκτικά περιβάλλοντα και προσαρμόζοντας τη διαδικασία μάθησης στις ατομικές τους ανάγκες, προσφέροντας επομένως ίσες ευκαιρίες όσον αφορά την πρόσβαση στην εκπαίδευση·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

12. προτρέπει, επιπλέον, τα κράτη μέλη να ενισχύσουν την πρόσβαση των μειονεκτουσών ομάδων στην επαγγελματική κατάρτιση και στις πανεπιστημιακές σπουδές σύμφωνα με τις υψηλότερες προδιαγραφές, καταρτίζοντας και διαφημίζοντας μεταξύ άλλων κατάλληλα προγράμματα υποτροφιών·
13. υποστηρίζει τα συνεκτικά μοντέλα εκπαίδευσης σύμφωνα με τα οποία οι σχολικές κοινότητες αντικατοπτρίζουν την κοινωνία από την άποψη της πολυμορφίας, αποφεύγοντας κάθε είδους διαχωρισμό·
14. προτρέπει, ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη να επιδιώξουν τον στόχο της πλήρους κατάρτησης του διαχωρισμού των τάξεων/ιδρυμάτων για τους Ρομά στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση, καθώς και να παρακολουθήσουν και να καταργήσουν την παράνομη πρακτική της τοποθέτησης των παιδιών Ρομά σε τάξεις για άτομα με διανοητική καθυστέρηση·
15. θεωρεί σημαντικό για τους νέους να προετοιμάζονται όσο είναι ακόμα στο σχολείο, στο κολλέγιο και στο πανεπιστήμιο για ευελιξία στην αγορά εργασίας δεδομένης της μεταβλητότητάς της, ώστε να ανταποκρίνονται καλύτερα στο γεγονός ότι οι απαιτήσεις των εργοδοτών μπορούν να μεταβάλλονται γρήγορα·
16. ζητεί τον εκσυγχρονισμό και τη βελτίωση των αναλυτικών σχολικών προγραμμάτων ούτως ώστε τα τελευταία να αντικατοπτρίζουν τη σημερινή κοινωνική, οικονομική, πολιτιστική και τεχνική πραγματικότητα και να συνδέονται στενά με τον βιομηχανικό και επιχειρηματικό κόσμο και την αγορά εργασίας·
17. υποστηρίζει, ωστόσο, την άποψη ότι η μεταρρύθμιση των εκπαιδευτικών συστημάτων οφείλει να έχει ως βασική κατευθυντήριο την συνολική και πολυδιάστατη ανάπτυξη του ατόμου, την καλλιέργεια του σεβασμού στα ανθρώπινα δικαιώματα και την κοινωνική δικαιοσύνη, την συνεχή μόρφωση των πολιτών τόσο για την προσωπική όσο και για την επαγγελματική τους ανέλιξη, την προστασία του περιβάλλοντος και την ατομική και συλλογική ευημερία· επισημαίνει ότι σε τέτοιο πλαίσιο ο συνδυασμός των γνώσεων που παρέχονται με τις απαιτήσεις της αγοράς αποτελούν αναμφισβήτητα μία από τις προτεραιότητες των εκπαιδευτικών συστημάτων, αλλά όχι τον πρώτο και βασικό τους στόχο·
18. πιστεύει ότι τα σχολεία πρέπει να καταβάλλουν προσπάθειες τόσο για τη βελτίωση της απασχολησιμότητας, όσο και για να δίνουν σε όλους τους νέους την ευκαιρία να αναπτύξουν πλήρως τις δυνατότητές τους, σύμφωνα με τις ατομικές τους ικανότητες· υπογραμμίζει την σπουδαιότητα της δημιουργίας μαθησιακού περιβάλλοντος όπου οι νέοι θα μπορούν να αποκτήσουν βασικές δημοκρατικές ικανότητες οι οποίες θα τους επιτρέπουν να συμμετέχουν ενεργά στην κοινωνία των πολιτών·
19. θεωρεί ότι πρέπει να δίδεται σε όλα τα παιδιά, από όσο το δυνατόν μικρότερη ηλικία, η δυνατότητα να αποκτήσουν μουσικές, καλλιτεχνικές, χειρωνακτικές, σωματικές, κοινωνικές ικανότητες καθώς και ικανότητες σχετιζόμενες με την ιδιότητα του πολίτη· πιστεύει σθεναρά, συνεπώς, ότι η μουσική, η καλλιτεχνική και η σωματική αγωγή θα πρέπει να αποτελούν υποχρεωτικά μέρη του σχολικού προγράμματος σπουδών·
20. είναι πεπεισμένο ότι, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βαρκελώνης του 2002, τα παιδιά θα πρέπει να μαθαίνουν ξένες γλώσσες από μικρή ηλικία· επικροτεί την πρόταση νέου κριτηρίου αναφοράς σύμφωνα με το οποίο τουλάχιστον το 80 % των μαθητών της κατώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης πρέπει να διδάσκονται τουλάχιστον δύο ξένες γλώσσες· τονίζει τη σημασία της συνέχισης της διδασκαλίας ξένων γλωσσών στην ανώτερη δευτεροβάθμια εκπαίδευση προκειμένου να διασφαλιστεί η απόκτηση υψηλού επιπέδου γλωσσικών ικανοτήτων από τους νέους· ζητεί από τα κράτη μέλη να εξετάσουν τη δυνατότητα απασχόλησης περισσότερων αλλοδαπών εκπαιδευτικών που θα διδάσκουν τη μητρική τους γλώσσα·
21. υπογραμμίζει τη σημασία της εκπαίδευσης στις τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ) και της αγωγής στα μέσα επικοινωνίας· θεωρεί σημαντική την κατάρτιση των μαθητών ως προς τον τρόπο χρήσης και τις δυνατότητες που παρέχουν τα νέα μέσα επικοινωνίας και η ψηφιακή τεχνολογία·
22. εκτιμά τη συμβολή της μη τυπικής εκπαίδευσης στην παροχή στους νέους πολύτιμων δεξιοτήτων, οι οποίες συμπληρώνουν εκείνες που αποκτούνται στα σχολεία, και καλεί τα σχολεία να συνεργάζονται εντατικότερα με τους φορείς παροχής μη τυπικής εκπαίδευσης, όπως οι οργανώσεις των νέων·

Σχολεία και εκπαιδευτικοί υψηλής ποιότητας

23. θεωρεί την ποιοτική εκπαίδευση δικαίωμα κάθε παιδιού, ενώ πιστεύει ότι πρώτο και σημαντικό βήμα για τη διασφάλισή της θα ήταν ένας ευρωπαϊκός χάρτης για τα δικαιώματα των μαθητών·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

24. καλεί τα κράτη μέλη και τις αρμόδιες περιφερειακές κυβερνήσεις να επενδύσουν στην προσχολική εκπαίδευση, να διασφαλίσουν προσχολικά ιδρύματα και ιδρύματα παιδικής μέριμνας υψηλής ποιότητας με επαρκώς καταρτισμένους δασκάλους και άτομα που παρέχουν φροντίδα και να διασφαλίσουν ότι αυτά θα είναι οικονομικώς προσιτά· υποστηρίζει την πρόταση για νέο κριτήριο αναφοράς σχετικά με το ποσοστό συμμετοχής στην προσχολική εκπαίδευση·
25. πιστεύει ότι η δημόσια εκπαίδευση θα πρέπει να παραμείνει ένας κρατικά χρηματοδοτούμενος τομέας που συμβάλλει στην κοινωνική ισότητα και ένταξη· επικροτεί ωστόσο τις πρωτοβουλίες που στοχεύουν στην ανάπτυξη εποικοδομητικής συνεργασίας με τον ιδιωτικό τομέα και στη διερεύνηση ενδεχόμενων νέων τρόπων συμπληρωματικής χρηματοδότησης·
26. θεωρεί ότι τα δημόσια εκπαιδευτικά ιδρύματα που βρίσκονται σε μειονεκτικότερη οικονομική κατάσταση, και ιδίως εκείνα που λειτουργούν στις πτωχότερες περιοχές της ΕΕ, θα πρέπει να λαμβάνουν πρόσθετη στήριξη·
27. πιστεύει ότι ένα μαθησιακό περιβάλλον καλής ποιότητας, που παρέχει σύγχρονες υποδομές, υλικά και τεχνολογία αποτελεί προϋπόθεση για την επίτευξη υψηλής ποιότητας εκπαίδευσης στα σχολεία·
28. πιστεύει ότι η ποιότητα της εκπαίδευσης και το επίπεδο των αποτελεσμάτων της προϋποθέτουν πιο απαιτητικά και αυστηρά προγράμματα σπουδών και αξιολόγηση των μαθητών σε τακτική βάση, καθώς η αξιολόγηση συνεπάγεται την ευθύνη των μαθητών για την πρόοδο που σημειώνουν·
29. καλεί τα κράτη μέλη να δώσουν στα σχολεία την αναγκαία αυτονομία για να εξεύρουν λύσεις στις ιδιαίτερες προκλήσεις που αντιμετωπίζουν στο τοπικό περιβάλλον τους, καθώς και την κατάλληλη ευελιξία όσον αφορά τα προγράμματα σπουδών, τις μεθόδους διδασκαλίας και τα συστήματα αξιολόγησης, ενώ αναγνωρίζει ότι είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί η συγκρισιμότητα των συστημάτων προσόντων σε ολόκληρη την Ευρώπη·
30. θεωρεί ότι η αξιολόγηση συνιστά χρήσιμο εργαλείο για την βελτίωση της ποιότητας των εκπαιδευτικών συστημάτων· τονίζει ωστόσο ότι κάθε σύστημα αξιολόγησης και λογοδοσίας θα πρέπει να στοχεύει όχι μόνο στην αξιολόγηση των ποσοτικών αποτελεσμάτων και επιδόσεων των μαθητών, γεγονός που οδηγεί στην κοινωνική κατηγοριοποίηση σχολείων και την δημιουργία συστημάτων «πολλαπλών ταχυτήτων», αλλά και στην αξιολόγηση του ίδιου του συστήματος και των μεθοδολογικών εργαλείων του, αξιολόγηση που πρέπει να λαμβάνει σαφώς υπόψη το συγκεκριμένο κοινωνικοοικονομικό πλαίσιο στο οποίο λειτουργεί το κάθε σχολείο·
31. πιστεύει ότι η ποιότητα της εκπαίδευσης και το επίπεδο των αποτελεσμάτων της εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον σεβασμό προς την εξουσία του δασκάλου μέσα στην τάξη·
32. θεωρεί ότι η σύνθεση του διδακτικού προσωπικού θα πρέπει να αντικατοπτρίζει στο μέγιστο δυνατό βαθμό την αυξανόμενη πολυμορφία των ευρωπαϊκών κοινωνιών, προκειμένου να παρέχονται πρότυπα ρόλων για όλους τους μαθητές· σχετικά με το συγκεκριμένο ζήτημα, ενθαρρύνει τον προβληματισμό για την αναγκαιότητα προσέλκυσης περισσότερων ανδρών στο επάγγελμα του εκπαιδευτικού, ιδίως στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση·
33. είναι πεπεισμένο ότι στους εκπαιδευτικούς πρέπει να παρέχεται τόσο αρχική εκπαίδευση υψηλής ποιότητας, βασισμένη στη θεωρία και την πράξη, αλλά και συνεκτική διαδικασία συνεχούς επαγγελματικής επιμόρφωσης και υποστήριξης έτσι ώστε οι εκπαιδευτικοί να είναι συνεχώς ενημερωμένοι για τις απαιτούμενες δεξιότητες σε μια κοινωνία που βασίζεται στη γνώση καθ' όλη τη διάρκεια της σταδιοδρομίας τους· πιστεύει ότι οι πολιτικές εκπαίδευσης και πρόσληψης των εκπαιδευτικών θα πρέπει να σχεδιάζονται για να προσελκύουν τους ικανότερους υποψήφιους και ότι στους εκπαιδευτικούς θα πρέπει να προσφέρονται επίπεδα κοινωνικής αναγνώρισης, θέσης και αμοιβής που αντιστοιχούν στη σπουδαιότητα των καθηκόντων τους·
34. υποστηρίζει σθεναρά να δίδεται σε όσο το δυνατόν περισσότερους μαθητές και δασκάλους η ευκαιρία να συμμετέχουν σε προγράμματα κινητικότητας και συνεργασίας μεταξύ των σχολείων· υπογραμμίζει, στη συνάρτηση αυτή, τη σημασία του προγράμματος Comenius· τονίζει την ανάγκη για περαιτέρω μείωση του διοικητικού φόρτου για τα υποψήφια σχολεία· υποστηρίζει την πρόταση ανάπτυξης ενός νέου κριτηρίου αναφοράς για την κινητικότητα·
35. συνιστά να ενθαρρύνονται οι εκπαιδευτικοί, συμπεριλαμβανομένων των διδασκόντων καλλιτεχνικά μαθήματα, να αξιοποιούν όσο το δυνατόν περισσότερο τα ευρωπαϊκά και εθνικά προγράμματα κινητικότητας, και η κινητικότητα να γίνει αναπόσπαστο κομμάτι της κατάρτισης και της σταδιοδρομίας τους·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

36. συνιστά τη συμμετοχή των γονέων στη σχολική ζωή και την αύξηση της ευαισθητοποίησης σχετικά με τον πιθανό αντίκτυπο των συνθηκών διαβίωσης και των εξωσχολικών δραστηριοτήτων στην απόκτηση δεξιοτήτων και ικανοτήτων στο σχολείο, αναγνωρίζοντας ότι η αντιμετώπιση των εκπαιδευτικών ανισοτήτων μόνο μέσω των εκπαιδευτικών πολιτικών αποδείχτηκε ανεπιτυχής·

37. συνιστά επίμονα τη δημιουργία εταιρικών σχέσεων σχολείων/κοινοτήτων προκειμένου να καταπολεμηθεί το πρόβλημα της βίας στα σχολεία, το οποίο απειλεί να εξαπλωθεί σε ολόκληρη την κοινωνία·

38. πιστεύει ότι όλα τα σχολεία θα πρέπει να ενθαρρύνουν την απόκτηση δημοκρατικών ικανοτήτων υποστηρίζοντας τα μαθητικά συμβούλια και επιτρέποντας στους σπουδαστές να αναλάβουν την ευθύνη για το σχολείο από κοινού με τους γονείς, τους εκπαιδευτικούς και τα σχολικά συμβούλια·

39. ζητεί από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να συνεργαστούν στενά για να προωθήσουν την εφαρμογή του ευρωπαϊκού σχολικού συστήματος στα αντίστοιχα εκπαιδευτικά συστήματα των κρατών μελών· ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο ένταξης των ευρωπαϊκών σχολείων στις εργασίες του δικτύου Ευρυδίκη·

40. καλεί την Επιτροπή να ενημερώνει τακτικά σχετικά με την πρόοδο που συντελείται μετά από τις προαναφερθείσες ανακοινώσεις, προκειμένου να μπορεί να αξιολογείται η απόδοση των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην ΕΕ, δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην απόκτηση των βασικών ικανοτήτων από τους μαθητές·

*

* *

41. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

III

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Πληροφορίες στον κτηνιατρικό και ζωοτεχνικό τομέα *

P6_TA(2009)0196

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη διόρθωση της οδηγίας 2008/73/ΕΚ που αφορά την απλούστευση των διαδικασιών καταχώρισης και δημοσίευσης πληροφοριών στον κτηνιατρικό και ζωοτεχνικό τομέα και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/432/ΕΟΚ, 77/504/ΕΟΚ, 88/407/ΕΟΚ, 88/661/ΕΟΚ, 89/361/ΕΟΚ, 89/556/ΕΟΚ, 90/426/ΕΟΚ, 90/427/ΕΟΚ, 90/428/ΕΟΚ, 90/429/ΕΟΚ, 90/539/ΕΟΚ, 91/68/ΕΟΚ, 91/496/ΕΟΚ, 92/35/ΕΟΚ, 92/65/ΕΟΚ, 92/66/ΕΟΚ, 92/119/ΕΟΚ, 94/28/ΕΚ, 2000/75/ΕΚ, της απόφασης 2000/258/ΕΚ και των οδηγιών 2001/89/ΕΚ, 2002/60/ΕΚ και 2005/94/ΕΚ (COM(2009)0045 – C6-0079/2009 – 2009/0016(CNS))

(2010/C 137 E/10)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2009)0045),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0079/2009),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 και το άρθρο 43, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A6-0141/2009),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Κοινοτικές στατιστικές σχετικά με την κοινωνία της πληροφορίας *I**

P6_TA(2009)0197

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 808/2004 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για την κοινωνία της πληροφορίας (COM(2008)0677 – C6-0381/2008 – 2008/0201(COD))

(2010/C 137 E/11)

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2008)0677),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 και το άρθρο 285, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0381/2008),
 - τη γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος, που έχει συσταθεί βάσει της απόφασης του Συμβουλίου 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 51 και 43, παράγραφος 2 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (A6-0128/2009),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181, 28.6.1989, σ. 47.

P6_TC1-COD(2008)0201

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 2 Απριλίου 2009 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 808/2004 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για την κοινωνία της πληροφορίας

(Καθώς έχει επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, η θέση του Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση αντιστοιχεί στην τελική νομοθετική πράξη, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1006/2009.)

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Έγκριση της συμφωνίας ΕΕ/Ελβετίας σχετικά με τις ανταλλαγές αγροτικών προϊόντων *

P6_TA(2009)0198

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση του παραρτήματος 11 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων (15523/2008 – COM(2008)0685 – C6-0028/2009 – 2008/0202(CNS))

(2010/C 137 E/12)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2008)0685),
 - έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση του παραρτήματος 11 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων (15523/2008),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 37, 133 και 152, παράγραφος 4, στοιχείο β), της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0028/2009),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 και το άρθρο 83, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου (A6-0122/2009),
1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Δικαστικός έλεγχος στο πλαίσιο των προδικαστικών διαδικασιών μεταξύ κρατών μελών *

P6_TA(2009)0199

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με το σχέδιο απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου για την εφαρμογή, μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης στις αποφάσεις περί μέτρων επιτήρησης εναλλακτικά προς την προσωρινή κράτηση (17002/2008 – C6-0009/2009 – 2006/0158(CNS))

(2010/C 137 E/13)

(Διαδικασία διαβούλευσης – επαναλαμβανόμενη διαβούλευση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου (17002/2008),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2006)0468),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του στις 29 Νοεμβρίου 2007 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο β), της Συνθήκης ΕΕ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 39, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε εκ νέου από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0009/2009),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 93, 51 και 55, παράγραφος 3, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0147/2009),
1. εγκρίνει το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί το Συμβούλιο να τροποποιήσει αναλόγως το κείμενο·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στο σχέδιο απόφασης ή να το αντικαταστήσει με άλλο κείμενο·
 5. σε περίπτωση που το παρόν σχέδιο δεν εγκριθεί πριν από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισσαβώνας, είναι αποφασισμένο να εξετάσει κάθε μελλοντική πρόταση με τη διαδικασία του κατεπείγοντος και σε στενή συνεργασία με τα εθνικά κοινοβούλια·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 297 E, 20.11.2008, σ. 116.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΣΧΕΔΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 1
Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Αιτιολογική σκέψη 13 α (νέα)

(13α) Σε περίπτωση παράβασης του ευρωπαϊκού μέτρου επιτήρησης, η αρχή έκδοσης μπορεί να αποφασίσει να εκδώσει ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης με σκοπό τη μεταφορά του συγκεκριμένου προσώπου στο κράτος έκδοσης. Υπό αυτές τις περιστάσεις, που θα πρέπει να περιορίζονται αυστηρώς στην εφαρμογή της παρούσας απόφασης-πλαisiού, η απόφαση-πλαisiο 2002/584/ΔΕΥ, διέπει όλα τα αδικήματα σε σχέση με τα οποία μπορεί να εκδοθεί απόφαση ευρωπαϊκού μέτρου επιτήρησης.

Τροπολογία 2
Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Αιτιολογική σκέψη 17 α (νέα)

(17α) Η ενιαία δέσμη κοινών δικονομικών εγγυήσεων αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση για την εξασφάλιση δίκαιης και αποτελεσματικής εφαρμογής των μέτρων σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις. Λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το Συμβούλιο θα πρέπει να εγκρίνει χωρίς χρονοτριβή νομοθέτημα για τις δικονομικές εγγυήσεις στις ποινικές διαδικασίες, με βάση την αρχή του τεκμηρίου της αθωότητας, που θα πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον την απαίτηση έγκρισης της δικαστικής αρχής για οιονδήποτε περιορισμό ή στέρηση της ελευθερίας, το δικαίωμα σε έντυπο κατάλογο δικαιωμάτων, το δικαίωμα για νομικές συμβουλές, για πρόσβαση στα αποδεικτικά στοιχεία, το δικαίωμα ενημέρωσης για τη φύση και τα αίτια του κατηγορητηρίου και τους λόγους που τον καθιστούν ύποπτο, το δικαίωμα για πρόσβαση σε όλα τα σχετικά έγγραφα σε γλώσσα την οποία το ενδιαφερόμενο πρόσωπο κατανοεί, και το δικαίωμα σε διερμηνεία.

Τροπολογία 3
Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 2 – παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης-πλαisiού, θεωρείται ότι τα πρόσωπα ευρίσκονται εκτός της χώρας κατοικίας τους όταν έχουν νόμιμη και συνήθη κατοικία σε κράτος μέλος διαφορετικό από το κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιείται η διαδικασία.

Τροπολογία 4
Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 4 – εδάφιο 1 – στοιχείο α

α) «απόφαση μέτρων επιτήρησης»: εκτελεστή απόφαση που λαμβάνεται στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας από αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και τη δικονομία του και επιβάλλει σε φυσικό πρόσωπο, αντί της προσωρινής κράτησης, ένα ή περισσότερα μέτρα επιτήρησης,

α) «απόφαση μέτρων επιτήρησης»: εκτελεστή απόφαση που λαμβάνεται στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας από αρμόδια **δικαστική** αρχή του κράτους έκδοσης σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και τη δικονομία του και επιβάλλει σε φυσικό πρόσωπο, αντί της προσωρινής κράτησης, ένα ή περισσότερα μέτρα επιτήρησης,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΣΧΕΔΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 5

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 4 – στοιχείο δ α (νέο)

δα) «αρμόδια αρχή στο κράτος μέλος έκδοσης»: δικαστήριο, δικαστής, ανακριτής δικαστής ή εισαγγελέας με αρμοδιότητα βάσει της εθνικής νομοθεσίας να εκδίδει απόφαση μέτρων επιτήρησης·

Τροπολογία 6

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 4 – στοιχείο δ β (νέο)

δβ) «αρμόδια αρχή στο κράτος μέλος εκτέλεσης»: δικαστήριο, δικαστής, ανακριτής δικαστής ή εισαγγελέας με αρμοδιότητα βάσει της εθνικής νομοθεσίας να εκτελεί και να παρακολουθεί την απόφαση μέτρων επιτήρησης·

Τροπολογία 7

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 5 α (νέο)

Άρθρο 5α

Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα

Προσωπικά δεδομένα που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας κατά την εφαρμογή της απόφασης-πλαisiού πρέπει να προστατεύονται βάσει της απόφασης-πλαisiού 2008/977/ΔΕΥ, της 27ης Νοεμβρίου 2008, για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις ⁽¹⁾ και της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 28ης Ιανουαρίου 1981, για την προστασία των ατόμων από την αυτόματη επεξεργασία προσωπικών δεδομένων, καθώς και των συμπληρωματικών της πρωτοκόλλων.

(¹) ΕΕ L 350, 30.12.2008, σ. 60.

Τροπολογία 8

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 6 – παράγραφος 2

2. Κατ'εξάιρεση από την παράγραφο 1 και με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν μη δικαστικές αρχές ως αρμόδιες αρχές για τη λήψη αποφάσεων δυνάμει της παρούσας απόφασης-πλαisiού, υπό τον όρο ότι οι αρχές αυτές είναι αρμόδιες για τη λήψη παρεμφερών αποφάσεων βάσει του οικείου εθνικού δικαίου και δικονομίας.

Διαγράφεται

Τροπολογία 9

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 8 - παράγραφος 1 - στοιχείο στ α) (νέο)

στα) υποχρέωση κατάθεσης συγκεκριμένου χρηματικού ποσού ή άλλου είδους ασφάλειας που μπορεί να καταβάλλεται είτε με καθορισμένο αριθμό δόσεων είτε εφάπαξ,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΣΧΕΔΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 10**Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 8 - παράγραφος 2 - στοιχείο γ)**

γ) υποχρέωση κατάθεσης συγκεκριμένου χρηματικού ποσού ή άλλου είδους, εγγύησης που μπορεί να παρέχεται είτε με καθορισμένο αριθμό δόσεων είτε εξ ολοκλήρου αμέσως,

Διαγράφεται**Τροπολογία 11****Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 9 – παράγραφος 1**

1. Η απόφαση μέτρων επιτήρησης μπορεί να διαβιβάζεται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο έχει τη νόμιμη και συνήθη διαμονή του, σε περιπτώσεις όπου το πρόσωπο αυτό, αφού έχει ενημερωθεί για τα σχετικά μέτρα, συναινεί να επιστρέψει στο εν λόγω κράτος.

1. Η απόφαση μέτρων επιτήρησης μπορεί να διαβιβάζεται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο το πρόσωπο έχει τη νόμιμη και συνήθη διαμονή του, σε περιπτώσεις όπου το πρόσωπο αυτό, αφού έχει ενημερωθεί **επακριβώς** για τα σχετικά μέτρα, **σε γλώσσα που κατανοεί**, συναινεί να επιστρέψει στο εν λόγω κράτος.

Τροπολογία 12**Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2**

2. Το προσαρμοσμένο μέτρο επιτήρησης **δεν** μπορεί να είναι αυστηρότερο από το μέτρο επιτήρησης που επιβλήθηκε αρχικά.

2. Το προσαρμοσμένο μέτρο επιτήρησης **έχει τεχνικό μόνο χαρακτήρα και δεν επιβάλλει αφ' εαυτού οιοσδήποτε πρόσθετες υποχρεώσεις στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο. Δεν** μπορεί να είναι αυστηρότερο από το μέτρο επιτήρησης που επιβλήθηκε αρχικά.

Τροπολογία 13**Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1**

1. Τα ακόλουθα αδικήματα, εφόσον τιμωρούνται στο κράτος έκδοσης με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας, με ανώτατο όριο ποινής τριών τουλάχιστον ετών, και όπως ορίζονται στο δίκαιο του κράτους έκδοσης, οδηγούν σε αναγνώριση της απόφασης μέτρων επιτήρησης σύμφωνα με τους όρους της παρούσας απόφασης-πλαisiού και χωρίς έλεγχο του διπλού αξιοποιήσιμου:

Διαγράφεται

- συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση,
- τρομοκρατία,
- εμπορία ανθρώπων,
- σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία,
- παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,
- παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,
- διαφθορά,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΣΧΕΔΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- απάτη, περιλαμβανομένης και της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά την έννοια της σύμβασης της 26ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
- νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος,
- παραχάραξη και κιβδηλεία νομίσματος, περιλαμβανομένου του ευρώ,
- εγκληματικότητα στον κυβερνοχώρο,
- εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένου του λαθρεμπορίου απειλούμενων ζωικών ειδών και του λαθρεμπορίου απειλούμενων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών,
- διευκόλυνση παράνομης εισόδου και παραμονής,
- ανθρωποκτονία εκ προθέσεως, βαρεία σωματική βλάβη,
- παράνομο εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων και ιστών,
- απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και περιαγωγή σε ομηρία,
- ρατσισμός και ξενοφοβία,
- οργανωμένες ή ένοπλες ληστείες,
- παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, συμπεριλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης,
- υπεξαίρεση,
- αθέμιτη προστασία έναντι παράνομου περιουσιακού οφέλους, εκβίαση,
- παραποίηση/απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,
- πλαστογραφία και διακίνηση διοικητικών εγγράφων,
- πλαστογράφηση μέσων πληρωμής,
- παράνομη διακίνηση ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,
- λαθρεμπόριο πυρηνικών ή ραδιενεργών ουσιών,
- εμπορία κλεμμένων οχημάτων,
- βιασμός,
- εμπρησμός,
- εγκλήματα που εμπήτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,
- αεροπειρατεία και πειρατεία,
- δολιοφθορά.

Τροπολογία 14

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού

Άρθρο 14 – παράγραφος 2

2. Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να προσθέσει και άλλες κατηγορίες αδικημάτων στον κατάλογο της παραγράφου 1 ανά πάσα στιγμή, ομόφωνα και έπειτα από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, υπό τους όρους του άρθρου 39 παράγραφος 1 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το Συμβούλιο εξετάζει αν ο κατάλογος αυτός πρέπει να διευρυνθεί ή να τροποποιηθεί, με βάση την έκθεση που του υποβάλλεται δυνάμει του άρθρου 27 της παρούσας απόφασης-πλαisiού.

Διαγράφεται

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΣΧΕΔΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 15

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 14 – παράγραφος 3

3. Για αδικήματα που δεν καλύπτονται από την παράγραφο 1, το κράτος εκτέλεσης μπορεί να εξαρτήσει την αναγνώριση της απόφασης μέτρων επιτήρησης από τον όρο ότι η απόφαση αφορά πράξεις οι οποίες συνιστούν επίσης αδικήματα κατά το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, ανεξαρτήτως αντικειμενικής υποστάσεως ή νομικού χαρακτηρισμού τους.

Διαγράφεται

Τροπολογία 16

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 14 – παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη μπορούν, για συνταγματικούς λόγους, κατά την έκδοση της παρούσας απόφασης πλαisiού, με δήλωσή τους η οποία κοινοποιείται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, να δηλώσουν ότι δεν θα εφαρμόσουν την παράγραφο 1 όσον αφορά ορισμένα ή όλα τα προβλεπόμενα στην εν λόγω παράγραφο αδικήματα. Η δήλωση μπορεί να ανακληθεί ανά πάσα στιγμή. Οι σχετικές δηλώσεις ή οι ανακλήσεις τους δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Διαγράφεται

Τροπολογία 17

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ

(δ) η δικαστική απόφαση περί των μέτρων επιτήρησης αφορά, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 3 και, όταν το κράτος εκτέλεσης έχει προβεί σε δήλωση δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 4, σε περίπτωση προβλεπόμενη στο άρθρο 14 παράγραφος 1, πράξη η οποία δεν συνιστά αδικήματα σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης· ωστόσο, όσον αφορά φορολογικά, τελωνειακά και συναλλαγματικά θέματα, το κράτος εκτέλεσης δεν μπορεί να αρνείται την εκτέλεση της απόφασης επειδή δεν προβλέπονται στο δίκαιό του ανάλογοι φόροι ή ανάλογες διατάξεις όσον αφορά φόρους, τελωνεία και συνάλλαγμα με αυτές που προβλέπει το δίκαιο του κράτους έκδοσης,

Διαγράφεται

Τροπολογία 18

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 21 – παράγραφος 1

1. Εάν η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης έχει εκδώσει ένταλμα σύλληψης ή οιαδήποτε άλλη εκτελεστική δικαστική απόφαση της αυτής ισχύος, το πρόσωπο παραδίδεται σύμφωνα με την απόφαση-πλαisiό για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης.

1. Εάν, σε περίπτωση παραβίασης των μέτρων επιτήρησης, η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης έχει εκδώσει ένταλμα σύλληψης, το πρόσωπο παραδίδεται σύμφωνα με την απόφαση-πλαisiό για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης.

Τροπολογία 19

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 21 – παράγραφος 3

3. Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, κατά τη μεταφορά της παρούσας απόφασης-πλαisiού στο εθνικό δίκαιο ή σε μεταγενέστερο στάδιο, ότι θα εφαρμόσει επίσης το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης-πλαisiού για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης όταν αποφασίσει την παράδοση του συγκεκριμένου προσώπου στο κράτος έκδοσης.

Διαγράφεται

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΣΧΕΔΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 20
Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Άρθρο 21 – παράγραφος 4

4. Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου καθιστά διαθέσιμες στα κράτη μέλη και την Επιτροπή τις πληροφορίες που λαμβάνει στο πλαίσιο της προηγούμενης παραγράφου.

Διαγράφεται

Τροπολογία 21
Σχέδιο απόφασης-πλαisiού
Παράρτημα I – Βεβαίωση (στ) – σημείο 2

2. Εάν το ή τα καταγγελλόμενα αδικήματα που προβλέπονται στο σημείο 1 στοιχειοθετούν ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα καταγγελλόμενα αδικήματα, ως ορίζονται σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους έκδοσης, για τα οποία προβλέπεται στο κράτος έκδοσης επιβολή στερητικής της ελευθερίας ποινής ή στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφαλείας, ανώτατης διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών, σημειώσατε με x τα αντίστοιχα τετραγωνίδια:

Διαγράφεται

- συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση,
- τρομοκρατία,
- εμπορία ανθρώπων,
- σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία,
- παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,
- παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,
- διαφθορά,
- απάτη, περιλαμβανομένης και της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά την έννοια της σύμβασης της 26ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
- νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος,
- παραχάραξη και κιβδηλεία νομίσματος, περιλαμβανομένου του ευρώ,
- εγκληματικότητα στον κυβερνοχώρο,
- εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένου του λαθρεμπορίου απειλούμενων ζωικών ειδών και του λαθρεμπορίου απειλούμενων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών,
- διευκόλυνση παράνομης εισόδου και παραμονής,
- ανθρωποκτονία εκ προθέσεως, βαρεία σωματική βλάβη,
- παράνομο εμπόριο ανθρώπινων οργάνων και ιστών,
- απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και περιαγωγή σε ομηρία,
- ρατσισμός και ξενοφοβία,
- οργανωμένες ή ένοπλες ληστείες,
- παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, συμπεριλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης,
- υπεξαίρεση,
- αθέμιτη προστασία έναντι παράνομου περιουσιακού οφέλους, εκβίαση,
- παραποίηση/απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΣΧΕΔΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

- πλαστογραφία και διακίνηση διοικητικών εγγράφων,
- πλαστογράφηση μέσων πληρωμής,
- παράνομη διακίνηση ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,
- λαθρεμπόριο πυρηνικών ή ραδιενεργών ουσιών,
- εμπορία κλεμμένων οχημάτων,
- βιασμός,
- εμπρησμός,
- εγκλήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,
- αεροπειρατεία και πειρατεία,
- δολιοφθορά.

Τροπολογία 22

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού

Παράρτημα I - Βεβαίωση - πλαίσιο (στ) - σημείο 3

3. Εφόσον το ή τα καταγγελλόμενα αδικήματα που προβλέπονται στο σημείο 1 δεν καλύπτονται από το σημείο 2 ή εφόσον η απόφαση καθώς και η βεβαίωση διαβιβάζονται στο κράτος μέλος, το οποίο δήλωσε ότι θα επαληθεύσει το δικτό αξιόποινο (άρθρο 14 παράγραφος 4 της απόφασης-πλαisiού) να δοθεί πλήρης περιγραφή του ή των σχετικών καταγγελλομένων αδικημάτων:

Διαγράφεται

Τροπολογία 23

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού

Παράρτημα I - Βεβαίωση - πλαίσιο ζ) - σημείο 3 - εδάφιο 1 - περίπτωση 3α (νέα)

υποχρέωση κατάθεσης συγκεκριμένου χρηματικού ποσού ή άλλου είδους, ασφάλειας που μπορεί να καταβάλλεται είτε με καθορισμένο αριθμό δόσεων είτε εφάπαξ,

Τροπολογία 24

Σχέδιο απόφασης-πλαisiού

Παράρτημα I - Βεβαίωση - πλαίσιο ζ) - σημείο 3 - εδάφιο 2 - περίπτωση 3

υποχρέωση κατάθεσης συγκεκριμένου χρηματικού ποσού ή άλλου είδους, εγγύησης που μπορεί να παρέχεται είτε με καθορισμένο αριθμό δόσεων είτε εξ ολοκλήρου αμέσως,

Διαγράφεται

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Νέοι τύποι δαπανών που είναι επιλέξιμες για συνεισφορά από το ΕΚΤ *I**

P6_TA(2009)0200

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/2006 για το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο με σκοπό την επέκταση των τύπων δαπανών που είναι επιλέξιμες για συνεισφορά από το ΕΚΤ (COM(2008)0813 – C6-0454/2008 – 2008/0232(COD))

(2010/C 137 E/14)

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2008)0813),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 148 της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0454/2008),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης (A6-0116/2009),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και Ταμείο Συνοχής: διατάξεις σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση ***

P6_TA(2009)0201

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 περί καθορισμού γενικών διατάξεων για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ταμείο Συνοχής (17575/2008 – C6-0027/2009 – 2008/0233(AVC))

(2010/C 137 E/15)

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (COM(2008)0803 / 17575/2008),
- έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για παροχή σύμφωνης γνώμης, σύμφωνα με το άρθρο 161, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΚ (C6-0027/2009),

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

- έχοντας υπόψη το άρθρο 75, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A6-0127/2009),
1. εκδίδει σύμφωνη γνώμη σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου•
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες ***Π

P6_TA(2009)0205

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1172/95 του Συμβουλίου (15248/2/2008 – C6-0065/2009 – 2007/0233(COD))

(2010/C 137 E/16)

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (15248/2/2008 – C6-0065/2009),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2007)0653),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου (A6-0126/2009),
1. εγκρίνει την κοινή θέση·
 2. διαπιστώνει ότι η πράξη εκδόθηκε σύμφωνα με την κοινή θέση·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
 4. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, αφού προηγουμένως ελεγχθεί ότι όλες οι διαδικασίες έχουν δεόντως ολοκληρωθεί, και να προβεί, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν στις 23.9.2008, P6_TA(2008)0414.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Καθορισμός ορίων καταλοίπων των φαρμακολογικά δραστικών ουσιών στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης *II**

P6_TA(2009)0206

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών για τον καθορισμό ορίων καταλοίπων των φαρμακολογικά δραστικών ουσιών στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης, την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 και την τροποποίηση της οδηγίας 2001/82/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (15079/2/2008 – C6-0005/2009 – 2007/0064(COD))

(2010/C 137 E/17)

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου ⁽¹⁾ (15079/2/2008 – C6-0005/2009),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2007)0194),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0048/2009),
1. εγκρίνει την κοινή θέση·
 2. διαπιστώνει ότι η πράξη εκδόθηκε σύμφωνα με την κοινή θέση·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με την Πρόεδρο του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ·
 4. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, αφού προηγουμένως ελεγχθεί ότι όλες οι διαδικασίες έχουν δεόντως ολοκληρωθεί, και να προβεί, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ EE C 33 E, 10.2.2009, σ. 30.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, 17.6.2008, P6_TA(2008)0285.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Επενδύσεις σε ενεργειακή απόδοση και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας όσον αφορά την κατασκευή κατοικιών *I**

P6_TA(2009)0207

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης σε ό,τι αφορά την επιλεξιμότητα των επενδύσεων για την ενεργειακή απόδοση και την ανανεώσιμη ενέργεια στη στέγαση (COM(2008)0838 – C6-0473/2008 – 2008/0245(COD))

(2010/C 137 E/18)

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2008)0838),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 162 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0473/2008),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης (A6-0134/2009),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P6_TC11-COD(2008)0245

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 2 Απριλίου 2009 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης σε ό,τι αφορά την επιλεξιμότητα των επενδύσεων για την ενεργειακή απόδοση και την ανανεώσιμη ενέργεια στη στέγαση

(Καθώς έχει επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, η θέση του Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση αντιστοιχεί στην τελική νομοθετική πράξη, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 397/2009.)

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Κοινοτικός κώδικας θεωρήσεων *I**

P6_TA(2009)0208

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση Κοινοτικού Κώδικα Θεωρήσεων (COM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

(2010/C 137 E/19)

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2006)0403),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 62, παράγραφος 2, στοιχεία α) και β), σημείο (ii) της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0254/2006),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0161/2008),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P6_TC11-COD(2006)0142

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 2 Απριλίου 2009 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση Κοινοτικού Κώδικα Θεωρήσεων (Κώδικας Θεωρήσεων)

(Καθώς έχει επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, η θέση του Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση αντιστοιχεί στην τελική νομοθετική πράξη, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 810/2009.)

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Σύστημα κοινοτικού οικολογικού σήματος *I**

P6_TA(2009)0209

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά σύστημα κοινοτικού οικολογικού σήματος (COM(2008)0401 – C6-0279/2008 – 2008/0152(COD))

(2010/C 137 E/20)

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2008)0401),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 175, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0279/2008),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας και της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών (A6-0105/2009),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. λαμβάνει υπόψη του την επισυναπτόμενη στο παρόν ψήφισμα δήλωση της Επιτροπής·
3. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P6_TC1-COD(2008)0152

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 2 Απριλίου 2009 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το οικολογικό σήμα της ΕΕ

(Καθώς έχει επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, η θέση του Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση αντιστοιχεί στην τελική νομοθετική πράξη, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ...)

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Ανεξάρτητα από την έκδοση του κανονισμού για το οικολογικό σήμα, η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι σκοπεύει να προτείνει κανονισμό σχετικά με την οικολογική επισήμανση των αλιευτικών προϊόντων πριν από τα τέλη του τρέχοντος έτους με βάση κυρίως τα κριτήρια για τη βιώσιμη αλιεία.

«Η μελέτη που προβλέπεται στο άρθρο 6, παράγραφος 6 του κανονισμού για το οικολογικό σήμα σχετικά με πρόσθετες πτυχές όπως η μεταποίηση, η προσκευασία, η συσκευασία και η μεταφορά, και η οποία θα εξετάσει τη σκοπιμότητα επέκτασης του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού για το οικολογικό σήμα στα τρόφιμα, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, δεν θα επηρεάσει ούτε θα προδικάσει την έκδοση του εν λόγω κανονισμού.»

Εκούσια συμμετοχή οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) *I**

P6_TA(2009)0210

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της εκούσιας συμμετοχής οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) (COM(2008)0402 – C6-0278/2008 – 2008/0154(COD))

(2010/C 137 E/21)

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2008)0402),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 175, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0278/2008),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0084/2009),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

P6_TC11-COD(2008)0154

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 2 Απριλίου 2009 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της εκούσιας συμμετοχής οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 761/2001 και των αποφάσεων της Επιτροπής 2001/681/ΕΚ και 2006/193/ΕΚ

(Καθώς έχει επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, η θέση του Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση αντιστοιχεί στην τελική νομοθετική πράξη, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ...)

Ίση μεταχείριση των προσώπων ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού *

P6_TA(2009)0211

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης των προσώπων ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού (COM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS))

(2010/C 137 E/22)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2008)0426),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 13, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0291/2008),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (A6-0149/2009),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΪΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΪΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 1
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Το δικαίωμα της ισονομίας και της προστασίας έναντι των διακρίσεων για όλους συνιστά καθολικό δικαίωμα που αναγνωρίζεται από την Οικουμενική Διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου, τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεως κατά των γυναικών, τη Διεθνή Σύμβαση «περί καταργήσεως πάσης μορφής φυλετικών διακρίσεων», τα σύμφωνα των Ηνωμένων Εθνών για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα και τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά δικαιώματα, τη σύμβαση του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, **την ευρωπαϊκή σύμβαση** για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Χάρτη, στα οποία [όλα] τα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη. Ειδικότερα, η σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία περιλαμβάνει στον ορισμό των διακρίσεων την άρνηση εύλογων προσαρμογών.

(2) Το δικαίωμα της ισονομίας και της προστασίας έναντι των διακρίσεων για όλους συνιστά καθολικό δικαίωμα που αναγνωρίζεται από την Οικουμενική Διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου, τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεως κατά των γυναικών, τη Διεθνή Σύμβαση «περί καταργήσεως πάσης μορφής φυλετικών διακρίσεων», τα σύμφωνα των Ηνωμένων Εθνών για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα και τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά δικαιώματα, **τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του παιδιού**, τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, **το άρθρο 14 του προαιρετικού πρωτοκόλλου 12 της ευρωπαϊκής σύμβασης** για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Χάρτη, στα οποία [όλα] τα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη. Ειδικότερα, η σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία περιλαμβάνει στον ορισμό των διακρίσεων την άρνηση εύλογων προσαρμογών.

Τροπολογία 2
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 2 α (νέα)

(2α) *Η αρχή της ισότητας και η απαγόρευση των διακρίσεων είναι γενικές αρχές του διεθνούς, ευρωπαϊκού και εθνικού δικαίου, που δεσμεύει την ΕΕ και τα κράτη μέλη της σε όλα τα ζητήματα της αρμοδιότητάς τους. Η παρούσα οδηγία συμβάλλει στην επίτευξη του εν λόγω στόχου και στην υπέρβαση των διακρίσεων που δεν είναι συμβατές με αυτόν.*

Τροπολογία 3
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 2 β (νέα)

(2β) *Η παρούσα οδηγία αποτελεί ένα από τους τρόπους με τους οποίους η Κοινότητα συμμορφώνεται προς τις υποχρεώσεις της δυνάμει της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, και θα πρέπει να ερμηνευθεί υπ' αυτό το πρίσμα.*

Τροπολογία 4
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 2 γ (νέα)

(2γ) *Σύμφωνα με το άρθρο 5 της πολιτικής διακήρυξης που εκδόθηκε με τη λήξη της παγκόσμιας διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τη γήρανση, το 2002 στη Μαδρίτη, συμφωνήθηκε να επιβεβαιωθεί εκ νέου η δέσμευση να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων, συμπεριλαμβανομένων των διακρίσεων με βάση την ηλικία, να αναγνωρισθεί ότι τα άτομα, καθώς γηράσκουν, θα πρέπει να ζουν με πληρότητα, υγεία, ασφάλεια και ενεργό συμμετοχή στον οικονομικό, κοινωνικό, πολιτιστικό και πολιτικό βίο της κοινωνίας τους, να ενταθεί η αναγνώριση της αξιοπρέπειας των ατόμων μεγαλύτερης ηλικίας, καθώς και να εξαλειφθούν όλες οι μορφές παραμέλησης, κακομεταχείρισης και βίας.*

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τροπολογία 5
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 2 δ (νέα)

(2δ) Η σωματική και διανοητική υγεία και η ευζωία βρίσκονται στο επίκεντρο της ποιότητας ζωής των ατόμων και της κοινωνίας και αποτελούν ουσιώδεις παράγοντες για την επίτευξη των στόχων της στρατηγικής της Λισσαβόνας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τροπολογία 6
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις θεμελιώδεις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το άρθρο 10 του Χάρτη αναγνωρίζει το δικαίωμα στην ελευθερία σκέψης, συνείδησης και θρησκείας· το άρθρο 21 απαγορεύει τις διακρίσεις, συμπεριλαμβανομένων των διακρίσεων λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού· και το άρθρο 26 αναγνωρίζει το δικαίωμα των ατόμων με αναπηρία να επωφελούνται από τα μέτρα που έχουν σχεδιαστεί για να εξασφαλίζεται η ανεξαρτησία των εν λόγω ατόμων.

(3) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις θεμελιώδεις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως **στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 9 για την ελευθερία σκέψης, συνείδησης και θρησκείας και του άρθρου 10 για την ελευθερία έκφρασης, καθώς και** στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το άρθρο 10 του Χάρτη αναγνωρίζει το δικαίωμα στην ελευθερία σκέψης, συνείδησης και θρησκείας· **το άρθρο 20 προβλέπει την ισότητα όλων έναντι του νόμου·** το άρθρο 21 απαγορεύει τις διακρίσεις, συμπεριλαμβανομένων των διακρίσεων λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού· **το άρθρο 24 αναγνωρίζει ειδικά δικαιώματα στα παιδιά·** και το άρθρο 26 αναγνωρίζει το δικαίωμα των ατόμων με αναπηρία να επωφελούνται από τα μέτρα που έχουν σχεδιαστεί για να εξασφαλίζεται η ανεξαρτησία των εν λόγω ατόμων.

Τροπολογία 7
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Το ευρωπαϊκό έτος των ατόμων με ειδικές ανάγκες (2003), το ευρωπαϊκό έτος ίσων ευκαιριών για όλους (2007) και το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008) επισήμαναν τη συνεχιζόμενη ύπαρξη διακρίσεων αλλά και τα οφέλη της πολυμορφίας.

(4) Το ευρωπαϊκό έτος των ατόμων με ειδικές ανάγκες (2003), το ευρωπαϊκό έτος ίσων ευκαιριών για όλους (2007) και το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου (2008) επισήμαναν τη συνεχιζόμενη ύπαρξη **άμεσων και έμμεσων, πολλαπλών ή συλλογικών** διακρίσεων, αλλά και **την ανάγκη να προάγονται** τα οφέλη της πολυμορφίας.

Τροπολογία 8
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 4 α (νέα)

(4α) Η πολυμορφία της ευρωπαϊκής κοινωνίας αποτελεί κεντρικό στοιχείο της πολιτιστικής, πολιτικής και κοινωνικής ολοκλήρωσης της Ένωσης και πρέπει να γίνεται σεβαστή.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΪΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΪΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 9
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 7 α (νέα)

(7α) Οι διακρίσεις λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού μπορούν να υπονομεύσουν την επίτευξη των στόχων της Συνθήκης ΕΚ, ειδικότερα δε την επίτευξη υψηλού επιπέδου απασχόλησης και κοινωνικής προστασίας, την άνοδο του βιοτικού επιπέδου και της ποιότητας ζωής, την οικονομική και κοινωνική συνοχή και αλληλεγγύη. Μπορούν επίσης να υπονομεύσουν το στόχο ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

Τροπολογία 11
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Η Κοινότητα εξέδωσε **τρεις νομικές πράξεις** με βάση το άρθρο 13 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ με σκοπό την πρόληψη και την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής και εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας και γενετήσιου προσανατολισμού. Οι εν λόγω **πράξεις** απέδειξαν την αξία της νομοθεσίας στην καταπολέμηση των διακρίσεων. **Ειδικότερα, η οδηγία 2000/78/ΕΚ θεσπίζει ένα γενικό πλαίσιο για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας και γενετήσιου προσανατολισμού. Ωστόσο, εξακολουθούν να υπάρχουν διαφοροποιήσεις μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά το βαθμό και τη μορφή της προστασίας από τις διακρίσεις για τους παραπάνω λόγους εκτός του τομέα της απασχόλησης.**

(8) Η Κοινότητα εξέδωσε **σειρά οδηγιών** με βάση το άρθρο 13, παράγραφος 1, της συνθήκης ΕΚ με σκοπό την πρόληψη και την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής και εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας και γενετήσιου προσανατολισμού. Οι εν λόγω **οδηγίες** απέδειξαν την αξία της νομοθεσίας στην καταπολέμηση των διακρίσεων. **Η οδηγία 2000/43/ΕΚ θεσπίζει το πλαίσιο κατά των διακρίσεων για λόγους φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής εντός και εκτός της αγοράς εργασίας. Η οδηγία 2004/113/ΕΚ θεσπίζει το πλαίσιο για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών κατά την πρόσβαση και παροχή αγαθών και υπηρεσιών. Η οδηγία 2000/78/ΕΚ θεσπίζει όσον αφορά τη θρησκεία ή τις πεποιθήσεις, την αναπηρία, ηλικία και τον γενετήσιο προσανατολισμό, το γενικό πλαίσιο για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία. Δεν διέπει τομείς εκτός του ανωτέρω πεδίου εφαρμογής.**

Τροπολογία 12
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Ως εκ τούτου, η νομοθεσία πρέπει να απαγορεύει τις διακρίσεις λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού σε διάφορους τομείς εκτός της αγοράς εργασίας, όπως στους τομείς της κοινωνικής προστασίας, της εκπαίδευσης, καθώς και της πρόσβασης σε αγαθά και υπηρεσίες διαθέσιμων στο κοινό, **συμπεριλαμβανομένης της στέγασης, και της παροχής αυτών.** Πρέπει να προβλέπει επίσης μέτρα για την εξασφάλιση της ισότιμης πρόσβασης **των ατόμων με αναπηρία** στους καλυπτόμενους τομείς.

(9) Ως εκ τούτου, η νομοθεσία πρέπει να απαγορεύει τις **άμεσες, έμμεσες και πολλαπλές** διακρίσεις **καθώς και τις συλλογικές διακρίσεις βάσει φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας, γενετήσιου προσανατολισμού ή κοινωνικού φύλου** σε διάφορους τομείς εκτός της αγοράς εργασίας, όπως στους τομείς της κοινωνικής προστασίας, της εκπαίδευσης, καθώς και της πρόσβασης σε αγαθά και υπηρεσίες διαθέσιμων στο κοινό, **όπως είναι για παράδειγμα η στέγαση, τα μέσα μεταφοράς, οι ενώσεις και η υγεία.** Πρέπει να προβλέπει επίσης μέτρα για την εξασφάλιση της ισότιμης πρόσβασης στους σχετικούς τομείς **των ατόμων συγκεκριμένης θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή συγκεκριμένου γενετήσιου προσανατολισμού ή ατόμων που συνδυάζουν κάποια από τα ιδιαίτερα αυτά χαρακτηριστικά, και των προσώπων που σχετίζονται με τα άτομα αυτά.**

Τροπολογία 13
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 9 α (νέα)

(9α) Στην παρούσα οδηγία, ως αγαθά εκλαμβάνονται όσα εμπίπτουν στις διατάξεις της Συνθήκης ΕΚ που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων. Ως υπηρεσίες εκλαμβάνονται όσες εμπίπτουν στο άρθρο 50 της Συνθήκης ΕΚ.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τροπολογία 14
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 9 β (νέα)

(9β) Τα άτομα με αναπηρία αντιμετωπίζουν συχνά διακρίσεις με τη μορφή της έλλειψης πρόσβασης στα μεταφορικά μέσα και στα κτήρια καθώς και στις επικοινωνίες και στις πληροφορίες. Τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν μέτρα για να διασφαλίσουν την πρόσβαση στους εν λόγω τομείς, προκειμένου να εφαρμόσουν την αρχή της ίσης μεταχείρισης.

Τροπολογία 15
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Η παρούσα οδηγία **πρέπει να** εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών στους τομείς της εκπαίδευσης, της κοινωνικής ασφάλισης και της υγειονομικής περίθαλψης. **Επίσης πρέπει να εφαρμόζεται** με την επιφύλαξη του ουσιαστικού ρόλου και της μεγάλης διακριτικής ευχέρειας των κρατών μελών όσον αφορά την παροχή, την ανάθεση και την οργάνωση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος.

(11) Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της **άσκησης** των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών στους τομείς της εκπαίδευσης **και της κοινωνικής προστασίας, περιλαμβανομένης** της κοινωνικής ασφάλισης και της υγειονομικής περίθαλψης. **Εφαρμόζεται επίσης** με την επιφύλαξη του ουσιαστικού ρόλου και της μεγάλης διακριτικής ευχέρειας των κρατών μελών όσον αφορά την παροχή, την ανάθεση και την οργάνωση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος.

Τροπολογία 16
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 12

(12) Οι διακρίσεις θεωρείται ότι περιλαμβάνουν τις άμεσες και τις έμμεσες διακρίσεις, την παρενόχληση, τις υποκινούμενες διακρίσεις και την άρνηση εύλογων προσαρμογών.

(12) Οι διακρίσεις θεωρείται ότι περιλαμβάνουν τις άμεσες και τις έμμεσες διακρίσεις, **τις πολλαπλές διακρίσεις**, την παρενόχληση, τις υποκινούμενες διακρίσεις και την άρνηση εύλογων προσαρμογών.

Τροπολογία 17
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 12 α (νέα)

(12α) Στα άτομα με αναπηρία περιλαμβάνονται όσα πάσχουν από μακροχρόνιες σωματικές, διανοητικές, ψυχικές ή αισθητηριακές παθήσεις οι οποίες, σε συνδυασμό με διάφορα εμπόδια που σχετίζονται είτε με το περιβάλλον είτε με τη συμπεριφορά, μπορεί να παρακωλύουν την πλήρη και ουσιαστική συμμετοχή των ατόμων αυτών στην κοινωνία επί ίσοις όροις με τους άλλους.

Τροπολογία 82
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 12 β (νέα)

(12β) Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, λόγω των υπερβολικών επιβαρύνσεων που επωμίζονται, θα πρέπει να απολαύουν ειδικής προστασίας, κατά το πρότυπο της Civil Rights Act (νόμου περί πολιτικών δικαιωμάτων) των ΗΠΑ.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΪΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΪΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 19
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 12 γ (νέα)

(12γ) Οι διακρίσεις θεωρείται ότι περιλαμβάνουν την άρνηση παροχής ιατρικής περίθαλψης αποκλειστικά για λόγους ηλικίας.

Τροπολογία 20
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 12 δ (νέα)

(12δ) Οι διακρίσεις λόγω αναπηρίας περιλαμβάνουν τις διακρίσεις που σημειώνονται επειδή ένα άτομο συνοδεύεται ή υποβοηθείται από αναγνωρισμένο σκύλο-οδηγό ή σκύλο βοηθείας που έχει εκπαιδευθεί σύμφωνα με τα πρότυπα της διεθνούς ομοσπονδίας σκύλων οδηγών για τυφλούς ή της διεθνούς οργάνωσης για σκύλους βοήθειας.

Τροπολογία 21
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 12 ε (νέα)

(12ε) Η αποτελεσματική άνευ διακρίσεων πρόσβαση μπορεί να παρέχεται με ποικίλους τρόπους, όπως με το «σχεδιασμό για όλους» και με τη διευκόλυνση της χρήσης υποστηρικτικών συσκευών από τα πρόσωπα με αναπηρία, συμπεριλαμβανομένων των βοηθημάτων κινητικότητας και πρόσβασης, όπως οι αναγνωρισμένοι σκύλοι-οδηγοί και άλλοι σκύλοι βοήθειας.

Τροπολογία 22
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 12 στ (νέα)

(12στ) Η μεταβολή είναι θεμελιώδης, κατά την έννοια του άρθρου 4, εάν μεταβάλλει τα αγαθά ή τις υπηρεσίες ή τη φύση του εμπορίου, του επαγγέλματος ή της επιχείρησης σε βαθμό που ο πάροχος των αγαθών ή υπηρεσιών να παρέχει ουσιαστικά εντελώς διαφορετικό είδος αγαθών ή υπηρεσιών.

Τροπολογίες 10 και 23
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 13

(13) Κατά την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, σκοπός της Κοινότητας θα πρέπει να είναι, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η εξάλειψη των διακρίσεων και η προώθηση της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών, ιδίως αφού οι γυναίκες πέφτουν συχνά θύματα πολλαπλών διακρίσεων.

(13) Η παρούσα οδηγία λαμβάνει επίσης υπόψη τις πολλαπλές διακρίσεις. Δεδομένου ότι μπορεί να προκύψουν διακρίσεις για δύο ή περισσότερους από τους λόγους που απαριθμούνται στα άρθρα 12 και 13 της Συνθήκης ΕΚ, κατά την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης σκοπός της Κοινότητας θα πρέπει να είναι, σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 2, και το άρθρο 13 της συνθήκης ΕΚ, η εξάλειψη των διακρίσεων, που σχετίζονται με το φύλο, τη φυλή ή την εθνική προέλευση, την αναπηρία, το γενετήσιο προσανατολισμό, τη θρησκεία ή τις πεποιθήσεις, ή την ηλικία, ή συνδυασμό των ανωτέρω, και η προώθηση της ισότητας, ανεξαρτήτως του συνδυασμού των προαναφερθέντων χαρακτηριστικών σε ένα άτομο. Θα πρέπει να υπάρχουν αποτελεσματικές νομικές διαδικασίες για την αντιμετώπιση καταστάσεων πολλαπλών διακρίσεων. Ειδικότερα, οι εθνικές νομικές διαδικασίες θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι ο ενάγων μπορεί να εγείρει όλες τις πτυχές μιας καταγγελίας πολλαπλών διακρίσεων σε μία και μόνη διαδικασία.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τροπολογία 24**Πρόταση οδηγίας****Αιτιολογική σκέψη 14 α (νέα)**

(14α) Διαφορές μεταχείρισης με βάση την ηλικία και την αναπηρία μπορεί να επιτρέπονται εάν δικαιολογούνται αντικειμενικά και εύλογα από θεμιτό σκοπό και τα μέσα επίτευξης αυτού του σκοπού είναι κατάλληλα και αναγκαία. Οι εν λόγω διαφορές μεταχείρισης μπορεί να περιλαμβάνουν, παραδειγματος χάριν, ειδικές προϋποθέσεις ηλικίας όσον αφορά την πρόσβαση σε ορισμένα αγαθά ή υπηρεσίες όπως αλκοολούχα ποτά, όπλα ή άδειες οδήγησης. Μπορεί επίσης να θεωρηθεί ως θεμιτός στόχος η προαγωγή της οικονομικής, πολιτιστικής ή κοινωνικής ένταξης των νέων ή των ηλικιωμένων ή των ατόμων με αναπηρία. Επομένως, τα σχετικά με την ηλικία και αναπηρία μέτρα που θεσπίζουν ευνοϊκότερες συνθήκες από τις παρεχόμενες σε άλλους, όπως η δωρεάν ή με μειωμένο εισιτήριο χρήση δημοσίων μεταφορών, μουσείων ή αθλητικών εγκαταστάσεων, θεωρούνται συμβατές προς την αρχή της αποφυγής των διακρίσεων.

Τροπολογία 83**Πρόταση οδηγίας****Αιτιολογική σκέψη 15**

(15) Στην παροχή ασφαλιστικών, τραπεζικών και άλλων οικονομικών υπηρεσιών χρησιμοποιούνται αναλογιστικοί παράγοντες και παράγοντες κινδύνου που σχετίζονται με την αναπηρία και την ηλικία. Αυτοί οι παράγοντες δεν πρέπει να θεωρείται ότι αποτελούν διακρίσεις όταν αποδεικνύονται καθοριστικοί για την εκτίμηση του κινδύνου.

(15) Στην παροχή ασφαλιστικών, τραπεζικών και άλλων οικονομικών υπηρεσιών χρησιμοποιούνται αναλογιστικοί παράγοντες και παράγοντες κινδύνου που σχετίζονται με την αναπηρία και την ηλικία. Αυτοί οι παράγοντες δεν πρέπει να θεωρείται ότι αποτελούν διακρίσεις όταν αποδεικνύονται καθοριστικοί για την εκτίμηση του κινδύνου, και όταν ο πάροχος της υπηρεσίας μπορεί να αποδείξει σημαντικά υψηλότερους κινδύνους, με αναλογιστικές αρχές, στατιστικά στοιχεία ή ιατρικά στοιχεία. Τα στοιχεία αυτά πρέπει να είναι ακριβή, πρόσφατα και ουσιαστικά και να διατίθενται άμα τη υποβολή αιτήματος. Οι αναλογιστικοί παράγοντες και οι παράγοντες κινδύνου πρέπει να αντικατοπτρίζουν τις θετικές εξελίξεις του προσδόκιμου επιβίωσης και της ενεργού γήρανσης καθώς και της αυξημένης κινητικότητας και προσβασιμότητας των ατόμων με αναπηρία. Εννοείται ότι τα ιατρικά στοιχεία περιορίζονται στα αντικειμενικά και επιβεβαιωμένα ιατρικά γεγονότα και στις αδιαφιλονίκητες ιατρικές γνώσεις που πληρούν τις προδιαγραφές της συλλογής ιατρικών δεδομένων.

Τροπολογία 26**Πρόταση οδηγίας****Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)**

Η ανάθεση των συμβάσεων που συνάπτονται στα κράτη μέλη για λογαριασμό του κράτους, των αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης ή περιφερειακής διοίκησης και άλλων οργανισμών δημοσίου δικαίου, υπόκειται σε συμμόρφωση προς τις αρχές της Συνθήκης, ιδίως την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, την αρχή της ελευθερίας της εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, καθώς και τις αρχές που απορρέουν από αυτές, όπως η αρχή της ίσης μεταχείρισης, η αρχή της αποφυγής των διακρίσεων, η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης, η αρχή της αναλογικότητας και η αρχή της διαφάνειας. Οι νομικές απαιτήσεις για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών έχουν καθορισθεί από την οδηγία 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών⁽¹⁾, έτσι ώστε η ανάθεση των συμβάσεων που συνάπτονται στα

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΪΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΪΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

κράτη μέλη για λογαριασμό του κράτους, των αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης ή περιφερειακής διοίκησης και άλλων οργανισμών δημοσίου δικαίου, υπόκειται στη συμμόρφωση προς τις αρχές της Συνθήκης ΕΚ και ιδίως την αρχή της ίσης μεταχείρισης ανεξαρτήτως φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, αναπηρίας, γενετήσιου προσανατολισμού, θρησκείας ή πεποιθήσεων ή ηλικίας και την αρχή της αποφυγής των διακρίσεων. Εντούτοις, για δημόσιες συμβάσεις που υπερβαίνουν κάποια αξία, έχουν καταρτιστεί διατάξεις κοινοτικού συντονισμού των εθνικών διαδικασιών για τη σύναψη αυτών των συμβάσεων, κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζουν το άνοιγμα των δημοσίων συμβάσεων στον ανταγωνισμό. Τα κράτη μέλη πρέπει να ερμηνεύουν αυτές τις διατάξεις συντονισμού σύμφωνα με τις αρχές της ίσης μεταχείρισης ανεξαρτήτως φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, αναπηρίας, γενετήσιου προσανατολισμού, θρησκείας ή πεποιθήσεων ή ηλικίας καθώς και σύμφωνα με τους άλλους κανόνες της Συνθήκης.

(1) ΕΕ L 134, 30.4.2004, σ. 114.

Τροπολογία 27
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 16

(16) Όλα τα άτομα απολαύουν την ελευθερία σύναψης συμβάσεων, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας επιλογής αντισυμβαλλομένου για μια συναλλαγή. **Η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να εφαρμόζεται σε οικονομικές συναλλαγές που πραγματοποιούνται από πρόσωπα για τα οποία οι εν λόγω συναλλαγές δεν συνιστούν την επαγγελματική ή εμπορική τους δραστηριότητα.**

(16) Όλα τα άτομα απολαύουν την ελευθερία σύναψης συμβάσεων, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας επιλογής αντισυμβαλλομένου για τις συναλλαγές. **Είναι σημαντικό, στο πλαίσιο της πρόσβασης σε αγαθά και υπηρεσίες και της παροχής αυτών, ο σεβασμός της προστασίας του ιδιωτικού και οικογενειακού βίου και των συναλλαγών που διενεργούνται στο πλαίσιο αυτό. Επομένως, δεν εμπίπτουν στην παρούσα οδηγία οι συναλλαγές μεταξύ ιδιωτών που ενεργούν προς ίδιον όφελος, εφόσον δεν συνιστούν επαγγελματική ή εμπορική δραστηριότητα των συμβαλλομένων.**

Τροπολογία 28
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 17

(17) Είναι σημαντικό η απαγόρευση των διακρίσεων να σεβαστεί άλλα θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας του ιδιωτικού και του οικογενειακού βίου και των συναλλαγών που διεξάγονται στο πλαίσιο αυτό, καθώς και της ελευθερίας θρησκείας και της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του εθνικού δικαίου περί οικογενειακής καταστάσεως, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων αναπαραγωγής. **Εφαρμόζεται επίσης με την επιφύλαξη του λαϊκού χαρακτήρα του κράτους, των κρατικών οργανισμών ή φορέων ή της εκπαίδευσης.**

(17) Είναι σημαντικό η απαγόρευση των διακρίσεων να σεβαστεί άλλα θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας θρησκείας, της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι, της ελευθερίας έκφρασης και της ελευθερίας του τύπου. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του λαϊκού χαρακτήρα του κράτους, των κρατικών οργανισμών ή φορέων ή της εκπαίδευσης. **Η παρούσα οδηγία δεν μεταβάλλει την κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, συμπεριλαμβανομένου του τομέα του οικογενειακού δικαίου και του δικαίου της υγείας.**

Τροπολογία 85
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 18

(18) Τα κράτη μέλη είναι αρμόδια για την οργάνωση και το περιεχόμενο της εκπαίδευσης. Η ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Βελτίωση των ικανοτήτων για τον 21ο αιώνα: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία στο σχολικό τομέα» επισημαίνει την ανάγκη να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα μειονεκτούντα παιδιά και στα παιδιά με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες. **Ειδικότερα, η εθνική νομοθεσία δύναται να προβλέπει διαφορές ως προς την πρόσβαση σε εκπαιδευτικά ιδρύματα βάσει θρησκείας ή πεποιθήσεων. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν στους μαθητές να φέρουν ή να επιδεικνύουν θρησκευτικά σύμβολα στο σχολείο.**

(18) Τα κράτη μέλη είναι αρμόδια για την οργάνωση και το περιεχόμενο της εκπαίδευσης. **Διασφαλίζουν την αποτελεσματική προστασία από τις διακρίσεις για λόγους θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.** Η ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Βελτίωση των ικανοτήτων για τον 21ο αιώνα: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία στο σχολικό τομέα» επισημαίνει την ανάγκη να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα μειονεκτούντα παιδιά και στα παιδιά με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες. **Τα κράτη μέλη δύνανται να επιτρέπουν, μόνον για αντικειμενικούς λόγους, διαφορές ως προς την πρόσβαση σε εκπαιδευτικά ιδρύματα βάσει θρησκείας ή πεποιθήσεων, όταν αυτό γίνεται για να καλούνται άτομα να ενεργούν με καλή πίστη και με αφοσίωση στη δεοντολογία της οργάνωσης, εφόσον αυτό δεν δικαιολογεί διακρίσεις για**

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τροπολογία 30
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 19

(19) Η Ευρωπαϊκή Ένωση, στη δήλωσή της αριθ. 11 σχετικά με το καθεστώς των εκκλησιών και των μη ομολογιακών ενώσεων, η οποία επισυνάπτεται στην τελική πράξη της συνθήκης του Άμστερνταμ, αναγνωρίζει ρητώς ότι σέβεται και δεν θίγει το καθεστώς που έχουν σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο οι εκκλησίες και οι θρησκευτικές ενώσεις ή κοινότητες στα κράτη μέλη και ότι σέβεται παρομοίως το καθεστώς των φιλοσοφικών και μη ομολογιακών οργανώσεων. Τα μέτρα που επιτρέπουν στα άτομα με αναπηρία να έχουν αποτελεσματική και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία αποτελούν σημαντικό στοιχείο για την εξασφάλιση πλήρους ισότητας στην πράξη. Επιπροσθέτως, σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να κριθεί αναγκαία η λήψη μεμονωμένων μέτρων για εύλογες προσαρμογές, ώστε να εξασφαλίζεται η εν λόγω πρόσβαση. Σε καμία από αυτές τις περιπτώσεις δεν απαιτούνται μέτρα που θα συνεπάγονταν δυσανάλογη ή περιττή επιβάρυνση. Για να εκτιμηθεί κατά πόσον η επιβάρυνση είναι δυσανάλογη, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ορισμένοι παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων του μεγέθους, των πόρων και της φύσης του οργανισμού. Η αρχή των εύλογων προσαρμογών και της δυσανάλογης επιβάρυνσης θεσπίζεται στην οδηγία 2000/78/EK και στη σύμβαση του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία.

Τροπολογία 31
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 19 α (νέα)

οιοδήποτε άλλο λόγο και εφόσον άλλα εκπαιδευτικά ιδρύματα είναι προσιτά από γεωγραφικής απόψεως και συνιστούν εύλογη εναλλακτική λύση, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι έμμεσες διακρίσεις. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι αυτό δεν οδηγεί σε άρνηση του δικαιώματος στην εκπαίδευση.

(19) Η Ευρωπαϊκή Ένωση, με τη δήλωσή της αριθ. 11 σχετικά με το καθεστώς των εκκλησιών και των μη ομολογιακών ενώσεων, η οποία επισυνάπτεται στην τελική πράξη της συνθήκης του Άμστερνταμ, αναγνωρίζει ρητώς ότι σέβεται και δεν θίγει το καθεστώς που έχουν σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο οι εκκλησίες και οι θρησκευτικές ενώσεις ή κοινότητες στα κράτη μέλη και ότι σέβεται παρομοίως το καθεστώς των φιλοσοφικών και μη θρησκευτικών οργανώσεων.

(19α) Τα μέτρα που δίνουν τη δυνατότητα στα άτομα με αναπηρία να έχουν αποτελεσματική και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση στους τομείς που εμπίπτουν στην παρούσα οδηγία αποτελούν σημαντικό στοιχείο για την εξασφάλιση πλήρους ισότητας στην πράξη. Επιπροσθέτως, σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να κριθεί αναγκαία η λήψη μεμονωμένων μέτρων για εύλογες προσαρμογές, ώστε να εξασφαλίζεται η εν λόγω πρόσβαση. Σε καμία περίπτωση δεν απαιτούνται μέτρα που θα συνεπάγονταν δυσανάλογη επιβάρυνση. Για να εκτιμηθεί κατά πόσον η επιβάρυνση είναι δυσανάλογη, πρέπει να συνεκτιμάται το εάν το σχετικό μέτρο είναι ανέφικτο και ανασφαλές και δεν είναι δυνατόν να καταστεί εφικτό και ασφαλές με την εύλογη τροποποίηση κανόνων, πολιτικών ή πρακτικών ή με την απομάκρυνση αρχιτεκτονικών, επικοινωνιακών ή μεταφορικών εμποδίων ή με την παροχή επικουρικών βοηθημάτων ή υπηρεσιών. Οι εύλογες προσαρμογές δεν απαιτούν απαραίτητα σημαντικές δομικές μετατροπές σε κτήρια των οποίων η δομή προστατεύεται ρητά βάσει της εθνικής νομοθεσίας λόγω της ιστορικής, πολιτιστικής ή αρχιτεκτονικής τους αξίας. Οι αρχές των εύλογων προσαρμογών και της δυσανάλογης επιβάρυνσης θεσπίζονται με την οδηγία 2000/78/EK και με τη σύμβαση του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΪΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΪΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 32
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 21

(21) Η απαγόρευση των διακρίσεων δεν πρέπει να θίγει τη διατήρηση ή τη θέσπιση, από τα κράτη μέλη, μέτρων τα οποία προλαμβάνουν ή αντισταθμίζουν τα μειονεκτήματα που **υφίσταται ομάδα ατόμων συγκεκριμένης θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού**. Αυτά τα μέτρα **δύνανται να επιτρέπουν** τη δημιουργία οργάνωσης ατόμων συγκεκριμένης θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού όταν ο βασικός στόχος τους είναι η προώθηση των ιδιαίτερων αναγκών των εν λόγω ατόμων.

(21) Η απαγόρευση των διακρίσεων δεν πρέπει να θίγει τη διατήρηση ή τη θέσπιση, από τα κράτη μέλη, μέτρων τα οποία προλαμβάνουν ή αντισταθμίζουν τα μειονεκτήματα που **υφίστανται άτομα που έχουν ορισμένη θρησκεία ή πεποίθηση, αναπηρία, ηλικία ή γενετήσιο προσανατολισμό, ή που συνδυάζουν ορισμένα χαρακτηριστικά τα οποία σχετίζονται με αυτά τα συγκεκριμένα στοιχεία, καθώς και τα πρόσωπα που συνδέονται με τα άτομα αυτά. Η απαγόρευση αυτή μπορεί να συνοδεύεται από μέτρα με στόχο την προώθηση της ισότητας μεταχείρισης και της ισότητας των ευκαιριών, λαμβάνοντας υπόψη και τη διάσταση του φύλου, και από θετικές δράσεις με στόχο την ικανοποίηση των ιδιαίτερων αναγκών των ατόμων ή της κατηγορίας ατόμων τα οποία, εξαιτίας των χαρακτηριστικών τους, χρειάζονται δομές, υπηρεσίες ή παροχή βοήθειας που δεν είναι αναγκαία σε άλλους**. Αυτά τα μέτρα **συνοδεύονται από** τη δημιουργία **ανεξαρτήτων** οργάνωσης ατόμων συγκεκριμένης θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, όταν ο βασικός στόχος τους είναι η προώθηση των ιδιαίτερων αναγκών των εν λόγω ατόμων.

Τροπολογία 34
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 25

(25) Η αποτελεσματική εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης απαιτεί κατάλληλη δικαστική προστασία έναντι αντιποίνων.

(25) Η αποτελεσματική εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης απαιτεί κατάλληλη δικαστική προστασία έναντι αντιποίνων. **Η αποτελεσματική δικαστική προστασία των ατομικών δικαιωμάτων πρέπει να συνοδεύεται από την ενεργό προώθηση της άρσης των διακρίσεων και της ισότητας των ευκαιριών**.

Τροπολογία 35
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 26

(26) Το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του σχετικά με τη συνέχεια του Ευρωπαϊκού Έτους ίσων ευκαιριών για όλους (2007), ζητούσε να συνδεθεί πλήρως η κοινωνία των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων των οργάνωσης που εκπροσωπούν τα άτομα που διατρέχουν κίνδυνο να υποστούν διακρίσεις, τους κοινωνικούς εταίρους και τους άμεσα ενδιαφερόμενους παράγοντες, με το σχεδιασμό πολιτικών και προγραμμάτων που αποσκοπούν στην αποτροπή των διακρίσεων και την προώθηση της ισότητας και των ίσων ευκαιριών, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο.

(26) Το Συμβούλιο, με το ψήφισμά του σχετικά με τη συνέχεια του Ευρωπαϊκού Έτους ίσων ευκαιριών για όλους (2007), ζητούσε να συνδεθεί πλήρως η κοινωνία των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων των οργάνωσης που εκπροσωπούν τα άτομα που διατρέχουν κίνδυνο να υποστούν διακρίσεις, τους κοινωνικούς εταίρους και τους άμεσα ενδιαφερόμενους παράγοντες, με το σχεδιασμό πολιτικών και προγραμμάτων που αποσκοπούν στην αποτροπή των διακρίσεων και την προώθηση της ισότητας και των ίσων ευκαιριών, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο. **Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας, καθώς και όσες ήδη ισχύουν στον τομέα αυτό, να γίνουν γνωστές από το ευρύ κοινό –με εκστρατείες πληροφόρησης και εκστρατείες Τύπου που θα αποσκοπούν επίσης στην καταπολέμηση των στερεοτύπων– και από τα ενδιαφερόμενα άτομα, με τα κατάλληλα, ενδεδειγμένα και ευπρόσιτα μέσα (όπως τη νοηματική γλώσσα για τα άτομα με προβλήματα ακοής ή ειδικές ιστοσελίδες για τα άτομα με μειωμένη όραση).**

Τροπολογία 36
Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 31 α (νέα)

(31α) **Κατά την ερμηνεία της εννοίας των λόγων διάκρισης, τα δικαστήρια θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη διεθνή και ευρωπαϊκά νομοθετήματα στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των συστάσεων και της νομολογίας των εποπτικών οργάνων τους, όπως το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.**

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 37
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει πλαίσιο για την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, με στόχο την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης στα κράτη μέλη σε τομείς άλλους από τους τομείς της απασχόλησης και της εργασίας.

1. Η παρούσα οδηγία θεσπίζει πλαίσιο για την καταπολέμηση των διακρίσεων, **συμπεριλαμβανομένων των πολλαπλών διακρίσεων**, λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, με στόχο την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης στα κράτη μέλη σε τομείς άλλους από τους τομείς της απασχόλησης και της εργασίας.

2. **Συντρέχει πολλαπλή διάκριση όταν η διάκριση βασίζεται:**

α) σε οιονδήποτε συνδυασμό θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, ή

β) σε ένα ή περισσότερους από τους λόγους που σημειώνονται στην παράγραφο 1, καθώς και σε ένα ή περισσότερους από τους εξής λόγους:

i) φύλο (εφόσον η καταγγελία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2004/113/ΕΚ, καθώς και της παρούσας οδηγίας).

ii) φυλετική ή εθνοτική καταγωγή (εφόσον η καταγγελία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2000/43/ΕΚ, καθώς και της παρούσας οδηγίας), ή

iii) ιθαγένεια (εφόσον η καταγγελία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 12 της συνθήκης ΕΚ).

3. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι πολλαπλές διακρίσεις και οι πολλαπλοί λόγοι διάκρισης ορίζονται βάσει των ανωτέρω.

Τροπολογία 38
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 2 – παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1:

α) συντρέχει άμεση διάκριση όταν, για έναν από τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 1, ένα πρόσωπο υφίσταται μεταχείριση λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν την οποία υφίσταται, υπέστη ή θα υφίστατο σε ανάλογη περίπτωση ένα άλλο πρόσωπο·

β) συντρέχει έμμεση διάκριση όταν μια φαινομενικά ουδέτερη διάταξη, κριτήριο ή πρακτική θα έδετε άτομα συγκεκριμένης θρησκείας ή πεποιθήσεων, συγκεκριμένης αναπηρίας, συγκεκριμένης ηλικίας ή συγκεκριμένου γενετήσιου προσανατολισμού σε μειονεκτική θέση έναντι άλλων προσώπων, εκτός αν αυτή η διάταξη, κριτήριο ή πρακτική δικαιολογείται αντικειμενικά από θεμιτό σκοπό και τα μέσα για την επίτευξη αυτού του σκοπού είναι πρόσφορα και αναγκαία.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1:

α) συντρέχει άμεση διάκριση όταν, για έναν ή περισσότερους από τους λόγους που σημειώνονται στο άρθρο 1, ένα πρόσωπο ή πρόσωπα που έχουν σχέση ή εικάζεται ότι έχουν σχέση με τέτοιο πρόσωπο, υφίστανται μεταχείριση λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν την οποία υφίσταται, υπέστη ή θα υφίστατο σε ανάλογη περίπτωση άλλο πρόσωπο·

β) συντρέχει έμμεση διάκριση όταν μια φαινομενικά ουδέτερη διάταξη, κριτήριο ή πρακτική θα έδετε άτομα συγκεκριμένης θρησκείας ή πεποιθήσεων, συγκεκριμένης αναπηρίας, συγκεκριμένης ηλικίας ή συγκεκριμένου γενετήσιου προσανατολισμού, ή πρόσωπα που έχουν σχέση ή εικάζεται ότι έχουν σχέση με τέτοια πρόσωπα, σε μειονεκτική θέση έναντι άλλων προσώπων, εκτός αν αυτή η διάταξη, κριτήριο ή πρακτική δικαιολογείται αντικειμενικά από θεμιτό σκοπό και τα μέσα για την επίτευξη αυτού του σκοπού είναι πρόσφορα και αναγκαία.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΪΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΪΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 39**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 2 – παράγραφος 3**

3. Η παρενόχληση νοείται ως μια μορφή διακρίσεων κατά την έννοια της παραγράφου 1, εφόσον σημειώνεται ανεπιθύμητη συμπεριφορά που συνδέεται με έναν από τους λόγους του άρθρου 1 με σκοπό ή αποτέλεσμα την προσβολή της αξιοπρέπειας ενός προσώπου και τη δημιουργία εκφοβιστικού, εχθρικού, εξευτελιστικού, ταπεινωτικού ή προσβλητικού περιβάλλοντος.

3. **Με την επιφύλαξη της ελευθερίας της έκφρασης, η παρενόχληση νοείται ως μια μορφή διακρίσεων κατά την έννοια της παραγράφου 1, εφόσον σημειώνεται ανεπιθύμητη συμπεριφορά που συνδέεται με έναν από τους λόγους του άρθρου 1 με σκοπό ή αποτέλεσμα την προσβολή της αξιοπρέπειας ενός προσώπου και τη δημιουργία εκφοβιστικού, εχθρικού, εξευτελιστικού, ταπεινωτικού ή προσβλητικού περιβάλλοντος. Στο πλαίσιο αυτό, η έννοια της παρενόχλησης μπορεί να οριστεί σύμφωνα με την εκάστοτε εθνική νομοθεσία και πρακτική των κρατών μελών.**

Τροπολογία 40**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 2 – παράγραφος 4**

4. Εντολή για την εισαγωγή διακρίσεων κατά προσώπων για οποιονδήποτε από τους λόγους του άρθρου 1 νοείται ως διάκριση κατά την έννοια της παραγράφου 1.

(4) **Εντολή ή αίτημα, με βάση ιεραρχική σχέση, για την εισαγωγή διακρίσεων κατά προσώπων για οποιονδήποτε από τους λόγους του άρθρου 1 νοείται ως διάκριση κατά την έννοια της παραγράφου 1.**

Τροπολογία 41**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 2 – παράγραφος 4 α (νέα)**

4α. Οι διακρίσεις που βασίζονται σε εικασίες όσον αφορά τη θρησκεία ή τις πεποιθήσεις, την αναπηρία, την ηλικία ή το γενετήσιο προσανατολισμό ενός προσώπου ή εξαιτίας της σχέσης του με άτομο συγκεκριμένης θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, θεωρούνται διάκριση κατά την έννοια της παραγράφου 1.

Τροπολογία 42**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 2 – παράγραφος 5**

5. Η άρνηση εύλογων προσαρμογών σε μια ιδιαίτερη περίπτωση, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) της παρούσας οδηγίας όσον αφορά τα άτομα με αναπηρία, θεωρείται διάκριση κατά την έννοια της παραγράφου 1.

5. Η άρνηση εύλογων προσαρμογών σε μια ιδιαίτερη περίπτωση, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) της παρούσας οδηγίας όσον αφορά τα άτομα με αναπηρία **ή τα πρόσωπα που σχετίζονται με άτομο με αναπηρία, όταν η προσαρμογή απαιτείται προκειμένου να μπορούν τα εν λόγω πρόσωπα να προσφέρουν προσωπική βοήθεια σε άτομο με αναπηρία**, θεωρείται διάκριση κατά την έννοια της παραγράφου 1.

Τροπολογία 43**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 2 – παράγραφος 6**

6. **Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, τα κράτη μέλη δύνανται να ορίσουν ότι η διαφορά μεταχείρισης λόγω ηλικίας δεν συνιστά διάκριση, εάν, στο πλαίσιο του εθνικού δικαίου, δικαιολογείται από θεμιτό σκοπό και εάν τα μέσα για την επίτευξη του σκοπού αυτού είναι πρόσφορα και αναγκαία. Ειδικότερα, η παρούσα οδηγία δεν αποκλείει τον καθορισμό συγκεκριμένης ηλικίας για την πρόσβαση σε κοινωνικές παροχές, στην εκπαίδευση και σε ορισμένα αγαθά ή υπηρεσίες.**

6. Η παρούσα οδηγία δεν αποκλείει διαφορές μεταχείρισης λόγω ηλικίας, εάν δικαιολογούνται κατά τρόπο αντικειμενικό και εύλογο από θεμιτό σκοπό και εάν τα μέσα για την επίτευξη του σκοπού αυτού είναι πρόσφορα, αναλογικά, αναγκαία και αποτελεσματικά.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τροπολογίες 87 και 44**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 2 – παράγραφος 7**

7. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, κατά την παροχή χρηματοοικονομικών υπηρεσιών, τα κράτη μέλη δύνανται να επιτρέπουν **αναλογικές** διαφορές μεταχείρισης όταν, για το υπό εξέταση προϊόν, η χρήση της ηλικίας ή της αναπηρίας είναι καθοριστικός παράγοντας για την εκτίμηση του κινδύνου βάσει **σημαντικών και αξιόπιστων** αναλογιστικών ή στατιστικών στοιχείων.

7. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, κατά την παροχή χρηματοοικονομικών υπηρεσιών, αναλογικές διαφορές μεταχείρισης όταν, για το υπό εξέταση προϊόν, η χρήση της ηλικίας ή της αναπηρίας είναι **αποφασιστικός** παράγοντας για την εκτίμηση του κινδύνου βάσει σημαντικών αναλογιστικών **αρχών**, αξιόπιστων στατιστικών στοιχείων **ή ιατρικών γνώσεων, δεν θεωρούνται διάκριση για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας. Τα στοιχεία αυτά πρέπει να είναι ακριβή, πρόσφατα και συναφή και να διατίθενται κατόπιν αιτήματος με ευπρόσδοτο τρόπο. Οι αναλογιστικοί παράγοντες και οι παράγοντες κινδύνου πρέπει να αντικατοπτρίζουν τις θετικές εξελίξεις του προσδόκιμου επιβίωσης και της ενεργού γήρανσης καθώς και της αυξημένης κινητικότητας και προσβασιμότητας των ατόμων με αναπηρία. Ο πάροχος της υπηρεσίας πρέπει να μπορεί να αποδείξει με αντικειμενικό τρόπο σημαντικά υψηλότερους κινδύνους και να διασφαλίσει ότι η διαφορά μεταχείρισης είναι αντικειμενικά και εύλογα δικαιολογημένη από θεμιτό στόχο και ότι τα μέσα για την επίτευξη του στόχου αυτού είναι αναλογικά, αναγκαία και αποτελεσματικά.**

Τροπολογία 45**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 2 – παράγραφος 8**

8. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των γενικών μέτρων που ορίζονται στο εθνικό δίκαιο τα οποία, σε μια δημοκρατική κοινωνία, είναι αναγκαία για τη δημόσια ασφάλεια, τη διατήρηση της δημόσιας τάξης και την πρόληψη ποινικών αδικημάτων, την προστασία της υγείας και την προάσπιση των δικαιωμάτων και ελευθεριών άλλων.

8. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των γενικών μέτρων που ορίζονται στο εθνικό δίκαιο τα οποία, σε μια δημοκρατική κοινωνία, είναι **αναλογικά και** αναγκαία για τη δημόσια ασφάλεια, τη διατήρηση της δημόσιας τάξης και την πρόληψη ποινικών αδικημάτων, την προστασία της υγείας και την προάσπιση των δικαιωμάτων και ελευθεριών άλλων.

Τροπολογία 46**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 2 – παράγραφος 8 α (νέα)**

8α. Η παρούσα οδηγία αναγνωρίζει ότι το δικαίωμα στην ιδιωτική σφαίρα αποτελεί όπλο στον αγώνα κατά των διακρίσεων στις οποίες αναφέρεται το παρόν άρθρο.

Τροπολογία 47**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δ**

δ) την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες διαθέσιμων στο κοινό, συμπεριλαμβανομένης της στέγασης, και την παροχή αυτών.

δ) την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες διαθέσιμων στο κοινό, συμπεριλαμβανομένης της στέγασης **και των μεταφορών**, και την παροχή αυτών.

Τροπολογία 48**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – πρώτο εδάφιο – στοιχείο δα) (νέο)**

δα) την ένταξη και τη συμμετοχή σε οργανώσεις καθώς και την πρόσβαση στις υπηρεσίες που αυτές προσφέρουν.

Τροπολογία 49**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – δεύτερο εδάφιο**

Το στοιχείο δ) **εφαρμόζεται σε πρόσωπα μόνο στο βαθμό που επιτελούν την** επαγγελματική ή εμπορική δραστηριότητά τους.

Το στοιχείο δ) **δεν αφορά τις συναλλαγές μεταξύ ιδιωτών για τους οποίους οι συναλλαγές δεν συνιστούν** επαγγελματική ή εμπορική δραστηριότητα.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΪΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΪΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 50

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 3 – παράγραφος 2

2. Η παρούσα οδηγία **εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της εθνικής νομοθεσίας περί οικογενειακής καταστάσεως και δικαιωμάτων αναπαραγωγής.**

2. Η παρούσα οδηγία **δεν μεταβάλλει την κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της.**

Τροπολογίες 89 και 51

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 3 – παράγραφος 3

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά το περιεχόμενο της διδασκαλίας, των δραστηριοτήτων και την οργάνωση των εκπαιδευτικών συστημάτων τους, **συμπεριλαμβανομένης της παροχής ειδικής αγωγής.** Τα κράτη μέλη δύνανται να **προβλέπουν** διαφορές **μεταχείρισης** όσον αφορά την πρόσβαση σε εκπαιδευτικά ιδρύματα βάσει θρησκείας ή πεποιθήσεων.

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά το περιεχόμενο της διδασκαλίας, των δραστηριοτήτων και την οργάνωση των **εθνικών** εκπαιδευτικών συστημάτων τους, **διασφαλίζοντας ταυτόχρονα τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία στην εκπαίδευση χωρίς διακρίσεις και με ίσες ευκαιρίες.** Τα κράτη μέλη **διασφαλίζουν ότι, κατά τον προσδιορισμό του κατάλληλου είδους εκπαίδευσης ή κατάρτισης, γίνονται σεβαστές οι απόψεις του ατόμου με αναπηρία.** Τα κράτη μέλη δύνανται να **επιτρέπουν** διαφορές όσον αφορά την πρόσβαση σε εκπαιδευτικά ιδρύματα βάσει θρησκείας ή πεποιθήσεων, **όταν αυτό γίνεται για να διατηρούνται ο ειδικός χαρακτήρας και η δεοντολογία των ιδρυμάτων αυτών καθώς και η ποικιλία των εκπαιδευτικών συστημάτων, υπό την προϋπόθεση ότι τούτο δεν συνιστά παραβίαση του δικαιώματος στην εκπαίδευση και δεν δικαιολογεί διακρίσεις για οιοδήποτε άλλο λόγο.** Τα κράτη μέλη **διασφαλίζουν ότι τούτο δεν οδηγεί σε άρνηση του δικαιώματος στην εκπαίδευση.**

Τροπολογίες 95 και 52

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 3 – παράγραφος 4

4. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται **με την επιφύλαξη της εθνικής νομοθεσίας** με την οποία εξασφαλίζεται ο λαϊκός χαρακτήρας του κράτους, των κρατικών οργανισμών ή φορέων ή της εκπαίδευσης, ή η οποία αφορά το καθεστώς **και** τις δραστηριότητες των εκκλησιών και άλλων οργανισμών που λειτουργούν βάσει θρησκείας ή πεποιθήσεων. Επίσης εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της εθνικής νομοθεσίας που **προωθεί** την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών.

4. Η παρούσα οδηγία **δεν** εφαρμόζεται **στην εθνική νομοθεσία** με την οποία εξασφαλίζεται ο λαϊκός χαρακτήρας του κράτους, των κρατικών οργανισμών ή φορέων ή της εκπαίδευσης, ή η οποία αφορά το καθεστώς, τις δραστηριότητες **και το νομικό πλαίσιο** των εκκλησιών και άλλων οργανισμών που λειτουργούν βάσει θρησκείας ή πεποιθήσεων, **όταν τούτο δεν εμπίπτει στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της ΕΕ.** Όταν οι δραστηριότητες των εκκλησιών ή άλλων οργανισμών που λειτουργούν βάσει **θρησκείας και πεποιθήσεων εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της ΕΕ, υπόκεινται στις κοινοτικές διατάξεις για την απαγόρευση των διακρίσεων.** Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται επίσης με την επιφύλαξη της εθνικής νομοθεσίας που **διασφαλίζει** την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών.

Τροπολογία 53

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 3 – παράγραφος 5

5. Η παρούσα οδηγία δεν καλύπτει τις διαφορές μεταχείρισης λόγω **υπηκοότητας** και δεν θίγει τις διατάξεις και τις προϋποθέσεις που αφορούν την εισδοχή και την παραμονή υπηκόων τρίτων χωρών και απατρίδων στην επικράτεια των κρατών μελών, ούτε τη μεταχείριση που απορρέει από τη νομική κατάσταση των εν λόγω υπηκόων τρίτων χωρών ή απατρίδων.

5. Η παρούσα οδηγία δεν **διέπει** τις διαφορές μεταχείρισης λόγω **ιθαγένειας** και δεν θίγει τις διατάξεις και τις προϋποθέσεις που αφορούν την εισδοχή και την παραμονή υπηκόων τρίτων χωρών και απατρίδων στην επικράτεια των κρατών μελών, ούτε τη μεταχείριση που απορρέει από τη νομική κατάσταση των εν λόγω υπηκόων τρίτων χωρών ή απατρίδων. **Οι διακρίσεις λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού που παρουσιάζονται ως διαφορά μεταχείρισης λόγω ιθαγένειας θα αντιμετωπίζονται ως διάκριση κατά την έννοια του άρθρου 1.**

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τροπολογία 91

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 3 – παράγραφος 5 α (νέα)

5α. Ο τομέας της διαφήμισης και των μέσων μαζικής ενημέρωσης εξαιρείται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας

Τροπολογία 55

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 4 - παράγραφος 1 - εισαγωγικό μέρος

1. Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με την αρχή της ίσης μεταχείρισης όσον αφορά τα άτομα με αναπηρία:

1. Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με την αρχή της ίσης μεταχείρισης όσον αφορά τα άτομα με αναπηρία, της «αναπηρίας» νοουμένης κατά την έννοια της Σύμβασης του ΟΗΕ για τα Δικαιώματα των Ατόμων με Αναπηρία και των ατόμων με χρόνιες παθήσεις:

Τροπολογία 97

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 4 - παράγραφος 1 - στοιχείο α

α) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για να μπορέσουν τα άτομα με αναπηρία να έχουν αποτελεσματική και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση στην κοινωνική προστασία, τα κοινωνικά πλεονεκτήματα, την υγειονομική περίθαλψη, την εκπαίδευση, καθώς και την παροχή αγαθών και υπηρεσιών διαθέσιμων στο κοινό, συμπεριλαμβανομένης της στέγασης και των μεταφορών, πρέπει να προβλέπονται εκ των προτέρων, όπως με κατάλληλες τροποποιήσεις ή προσαρμογές. **Αυτά τα μέτρα δεν πρέπει να συνεπάγονται δυσανάλογη επιβάρυνση ούτε να απαιτούν θεμελιώδη μεταβολή της εν λόγω κοινωνικής προστασίας, κοινωνικών πλεονεκτημάτων, υγειονομικής περίθαλψης, εκπαίδευσης ή αγαθών και υπηρεσιών ή να απαιτούν την πρόβλεψη εναλλακτικών λύσεων.**

α) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για να μπορέσουν τα άτομα με αναπηρία να έχουν αποτελεσματική και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση στην κοινωνική προστασία, τα κοινωνικά πλεονεκτήματα, την υγειονομική περίθαλψη, την εκπαίδευση, καθώς και την παροχή αγαθών και υπηρεσιών διαθέσιμων στο κοινό, συμπεριλαμβανομένης της στέγασης, των τηλεπικοινωνιών και των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, της πληροφορίας συμπεριλαμβανομένης της παρεχόμενης με ευπρόσιτες μορφές, των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών, του πολιτισμού και της διασκέδασης, των κτηρίων που είναι ανοιχτά στο κοινό, των μεταφορικών μέσων και των λοιπών δημοσίων χώρων και εγκαταστάσεων, πρέπει να προβλέπονται εκ των προτέρων, όπως με κατάλληλες τροποποιήσεις ή προσαρμογές. **Όποτε υπάρχει αδυναμία αποτελεσματικής πρόσβασης χωρίς διακρίσεις λόγω πρακτικής, πολιτικής ή διαδικασίας, λαμβάνονται μέτρα ούτως ώστε αυτό να μη συμβαίνει πλέον.**

Τροπολογία 57

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

β) **Προβλέπεται η υποχρέωση να εξασφαλίζεται** αποτελεσματική και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση **και να πραγματοποιούνται, εάν κριθούν σκόπιμες σε ιδιαίτερες περιπτώσεις, εύλογες προσαρμογές, εκτός αν η υποχρέωση αυτή θα συνεπαγόταν δυσανάλογη επιβάρυνση.**

β) **Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, η αποτελεσματική και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση συνεπάγεται την εξακρίβωση και εξάλειψη των φραγμών και εμποδίων και την πρόληψη της δημιουργίας νέων φραγμών και εμποδίων που κωλύουν την πρόσβαση των ατόμων με αναπηρία σε αγαθά, υπηρεσίες και εγκαταστάσεις διαθέσιμες στους πολίτες γενικώς, ανεξαρτήτως της φύσεως των εμποδίων, φραγμών ή αναπηριών. Τηρουμένων των διατάξεων της παρούσας οδηγίας και ανεξαρτήτως των επιλεγέντων μέτρων για την άρση των εμποδίων και φραγμών, η αποτελεσματική χωρίς διακρίσεις πρόσβαση των ατόμων με αναπηρία παρέχεται με τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις όπως και για τα άτομα χωρίς αναπηρία, εφόσον είναι δυνατόν, και διευκολύνεται η χρήση βοηθητικών συσκευών από τα άτομα με αναπηρία, συμπεριλαμβανομένων των βοηθητικών μέσων για την κινητικότητα και την πρόσβαση, όπως αναγνωρισμένοι σκύλοι οδηγοί και άλλοι σκύλοι συνοδείας, όπου αυτό είναι απαραίτητο. Εφόσον, παρά τις προσπάθειες, δεν είναι δυνατή η εύλογη προσαρμογή ώστε να διασφαλίζεται αποτελεσματική άνευ διακρίσεων πρόσβαση η οποία παρέχεται υπό τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις και σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, παρέχεται εξυπηρετική εναλλακτική λύση. Για τους σκοπούς της παρούσας διάταξης, «εύλογη προσαρμογή» σημαίνει τα εναλλακτικά μέτρα που απαιτούνται σε συγκεκριμένη περίπτωση ώστε να μπορούν τα άτομα με αναπηρία να**

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΪΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΪΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 98
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

2. Για να αξιολογηθεί κατά πόσον **τα μέτρα που είναι αναγκαία για τη συμμόρφωση με την παράγραφο 1 θα συνιστούσαν** δυσανάλογη επιβάρυνση, λαμβάνονται **ιδίως** υπόψη **το μέγεθος και οι πόροι του οργανισμού, η φύση του, το εκτιμώμενο κόστος, ο κύκλος ζωής των αγαθών και των υπηρεσιών, καθώς και τα πιθανά οφέλη της αυξημένης πρόσβασης για τα άτομα με αναπηρία.** Η επιβάρυνση δεν είναι δυσανάλογη όταν αντισταθμίζεται επαρκώς με μέτρα που εφαρμόζονται **ήδη στο πλαίσιο της πολιτικής ίσης μεταχείρισης που ασκεί το** οικείο κράτος μέλος.

έχουν πρόσβαση σε δικαιώματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας όπως ορίζει το άρθρο 3, παράγραφος 1, και/ή να τα απολαύουν ή να τα ασκούν επί ίσοις όροις με τους άλλους.

2. Τα μέτρα προς επίτευξη αποτελεσματικής άνευ διακρίσεων πρόσβασης δεν πρέπει να συνεπάγονται **δυσανάλογη επιβάρυνση ή να απαιτούν θεμελιώδη μεταβολή.** Για να εκτιμηθεί κατά πόσον **το εν λόγω μέτρο θα προκαλούσε** δυσανάλογη επιβάρυνση, **θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά πόσον το εν λόγω μέτρο είναι ανεφάρμοστο ή ανασφαλές και δεν θα μπορούσε να καταστεί εφαρμόσιμο και ασφαλές με λογική αλλαγή των κανόνων, πολιτικών ή πρακτικών ή με την άρση αρχιτεκτονικών, επικοινωνιακών ή μεταφορικών εμποδίων ή την παροχή βοηθητικών μέσων ή υπηρεσιών.** Μία αλλαγή είναι ουσιώδης όταν μεταβάλλει τα αγαθά και υπηρεσίες ή τη φύση του εμπορίου, του επαγγέλματος ή της επιχείρησης σε τέτοιο βαθμό ώστε ο πάροχος των αγαθών ή υπηρεσιών να παρέχει στην πράξη εντελώς διαφορετικό είδος αγαθών ή υπηρεσιών. Οι εύλογες προσαρμογές δεν απαιτούν απαραίτητως σημαντικές δομικές μετατροπές σε κτήρια των οποίων η δομή προστατεύεται ρητά βάσει της εθνικής νομοθεσίας λόγω της ιστορικής, πολιτιστικής ή αρχιτεκτονικής τους αξίας. Η επιβάρυνση δεν κρίνεται δυσανάλογη όταν αντισταθμίζεται επαρκώς με μέτρα που εφαρμόζονται στο οικείο κράτος μέλος. **Η αρχή των εύλογων προσαρμογών και της δυσανάλογης επιβάρυνσης πρέπει να ερμηνεύεται βάσει της οδηγίας 2000/78/EK και της σύμβασης του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία.**

Τροπολογία 60
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 4 – παράγραφος 3

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου ή των εθνικών διατάξεων που διέπουν την προσβασιμότητα ιδιαίτερων αγαθών ή υπηρεσιών.

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου ή των εθνικών διατάξεων που διέπουν την προσβασιμότητα ιδιαίτερων αγαθών ή υπηρεσιών. **Πάντως τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη λαμβάνουν, ει δυνατόν, μέτρα για να ενθαρρύνουν τους παρόχους αγαθών και υπηρεσιών, ιδίως βιομηχανικών αγαθών, να σχεδιάζουν ευπρόσστες λύσεις, λόγω χάρη μέσω της πρακτικής σύναψης δημοσίων συμβάσεων. Ευπρόσιστα προϊόντα και υπηρεσίες είναι όσα είναι έτσι σχεδιασμένα, ώστε να μπορούν να χρησιμοποιούνται από όλους τους χρήστες.**

Τροπολογία 61
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 5

Για να εξασφαλιστεί πλήρης ισότητα στην πράξη, η αρχή της ίσης μεταχείρισης δεν εμποδίζει κανένα κράτος μέλος από το να διατηρεί ή να εκδίδει ειδικά μέτρα για να αποτρέπει ή να αντισταθμίζει τα μειονεκτήματα που συνδέονται με θρησκεία ή πεποιθήσεις, αναπηρία, ηλικία ή γενετήσιο προσανατολισμό.

Για να εξασφαλιστεί πλήρης ισότητα στην πράξη, η αρχή της ίσης μεταχείρισης δεν εμποδίζει κανένα κράτος μέλος από το να διατηρεί ή να εκδίδει ειδικά μέτρα **ή να επιτρέπει τη λήψη των μέτρων αυτών από το δημόσιο, τον ιδιωτικό ή τον εθελοντικό τομέα** για να αποτρέπει ή να αντισταθμίζει τα μειονεκτήματα που συνδέονται με θρησκεία ή πεποιθήσεις, αναπηρία, ηλικία ή γενετήσιο προσανατολισμό.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τροπολογία 62
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 7 – παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε πρόσωπο που θεωρεί ότι έχει υποστεί βλάβη από τη μη τήρηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης, ακόμη και εάν η σχέση στο πλαίσιο της οποίας εικάζεται ότι σημειώθηκε η διάκριση έχει λήξει, έχει πρόσβαση σε δικαστικές και/ή διοικητικές διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένων, όπου κρίνεται ενδεδειγμένο, διαδικασιών συνδιαλλαγής, για την πραγμάτωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε πρόσωπο που θεωρεί ότι έχει υποστεί βλάβη από τη μη τήρηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης, ακόμη και εάν η σχέση στο πλαίσιο της οποίας εικάζεται ότι σημειώθηκε η διάκριση έχει λήξει, έχει **πραγματική** πρόσβαση σε δικαστικές και/ή διοικητικές διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένων, όπου κρίνεται ενδεδειγμένο, διαδικασιών συνδιαλλαγής, για την πραγμάτωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

Τροπολογία 64
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 7 – παράγραφος 3 α (νέα)

3α. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν στο εθνικό νομικό τους σύστημα όσα μέτρα απαιτούνται προκειμένου να διασφαλιστεί η πραγματική και αποτελεσματική αποζημίωση ή επανόρθωση, όπως ορίζουν τα κράτη μέλη, των απωλειών και ζημιών που υφίσταται πρόσωπο ως συνέπεια διακρίσεων κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, κατά τρόπο αποτρεπτικό και αναλογικό προς τη ζημία.

Τροπολογία 65
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 8 – παράγραφος 2

2. Η παράγραφος 1 δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να θεσπίζουν κανόνες **περί αποδείξεως** ευνοϊκότερους για τον ενάγοντα.

2. Η παράγραφος 1 δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να θεσπίζουν κανόνες ευνοϊκότερους για τον ενάγοντα.

Τροπολογία 66
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 9 α (νέο)

Άρθρο 9α

Προώθηση της ισότητας

Τα κράτη μέλη προωθούν ενεργά την ισότητα μεταξύ των προσώπων ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετησίου προσανατολισμού στο πλαίσιο της κατάρτισης και της εφαρμογής νόμων, κανονισμών, διοικητικών διατάξεων, πολιτικών και δραστηριοτήτων στους τομείς που εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία 86
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 10

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διατάξεις που θεσπίζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, καθώς και οι ήδη ισχύουσες σχετικές διατάξεις, γνωστοποιούνται στους ενδιαφερομένους με κάθε πρόσφορο μέσο σε όλη την επικράτειά τους.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διατάξεις που θεσπίζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, καθώς και οι ήδη ισχύουσες σχετικές διατάξεις, γνωστοποιούνται στους ενδιαφερομένους με κάθε πρόσφορο μέσο, **συμπεριλαμβανομένου του διαδικτύου**, σε όλη την επικράτειά τους.

Προκειμένου να προαγάγουν την αρχή της ίσης μεταχείρισης, τα κράτη μέλη οργανώνουν εκστρατείες και εκπαιδευτικές δράσεις ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΪΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΪΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 68
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 11

Για να προωθηθεί η αρχή της ίσης μεταχείρισης, τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν το διάλογο με τους σχετικούς ενδιαφερομένους, και ιδίως με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις, **που έχουν, σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο και τις εθνικές τους πρακτικές, έννομο συμφέρον να συμβάλουν στην καταπολέμηση των διακρίσεων που γίνονται για τους λόγους και στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.**

Για να προωθηθεί η αρχή της ίσης μεταχείρισης, τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν το διάλογο με τους σχετικούς ενδιαφερομένους, και ιδίως με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις, **και η διαβούλευση αυτή περιλαμβάνει επίσης και παρακολούθηση της εφαρμογής της οδηγίας.**

Τροπολογία 69
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 12 – παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν φορέα ή φορείς για την προώθηση της ίσης μεταχείρισης όλων των προσώπων ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού. Οι εν λόγω φορείς μπορεί να αποτελούν τμήμα υπηρεσιών επιφορτισμένων σε εθνικό επίπεδο με την προάσπιση **των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή των ατομικών δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων** των δικαιωμάτων που θεσπίζονται με άλλες κοινοτικές πράξεις, όπως με τις οδηγίες 2000/43/EK και 2004/113/EK.

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν **ανεξάρτητο, λειτουργικό, και επαρκώς χρηματοδοτούμενο** φορέα ή φορείς για την προώθηση της ίσης μεταχείρισης όλων των προσώπων ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού. **Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να έχουν ο φορέας ή οι φορείς αρμοδιότητα στους τομείς που εμπίπτουν στην παρούσα οδηγία καθώς και στους τομείς της εργασίας και της απασχόλησης βάσει της οδηγίας 2000/78/EK.** Οι εν λόγω φορείς μπορεί να αποτελούν τμήμα υπηρεσιών επιφορτισμένων σε εθνικό επίπεδο με την προάσπιση των δικαιωμάτων που θεσπίζονται με άλλες κοινοτικές πράξεις, όπως με τις οδηγίες 2000/43/EK, **2000/78/EK** και 2004/113/EK.

Τροπολογία 70
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – περίπτωση -1 (νέα)

— **διευκόλυνση των διοικητικών ή νομικών διαδικασιών σχετικά με τις διακρίσεις, εφόσον το θύμα είναι κάτοικος κράτους μέλους διαφορετικού από του εναγόμενου, μέσω επαφής με την/τις αντίστοιχη/ες οργάνωση/εις στο κράτος μέλος του εναγόμενου·**

Τροπολογία 71
Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – περίπτωση -1 α (νέα)

— **εξασφάλιση στον ενάγοντα δυνατότητας του ευεργετήματος πενίας, σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου 2003/8/EK της 27ης Ιανουαρίου 2003 για βελτίωση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη επί διασυνοριακών διαφορών μέσω της θέσπισης στοιχειωδών κοινών κανόνων σχετικά με το ευεργέτημα πενίας στις διαφορές αυτές ⁽¹⁾, κατά περίπτωση·**

⁽¹⁾ EE L 26, 31.1.2003, σ. 41.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τροπολογία 72

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – 2η περίπτωση

— διενέργεια ανεξάρτητων ερευνών σχετικά με διακρίσεις,

— **παρακολούθηση και** διενέργεια ανεξάρτητων ερευνών σχετικά με διακρίσεις, **μεταξύ άλλων και σε σχέση με την εφαρμογή της νομοθεσίας κατά των διακρίσεων,**

Τροπολογία 73

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 12 – παράγραφος – περίπτωση 3 α (νέα)

— **συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών με την Υπηρεσία Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και άλλους αντίστοιχους φορείς της ΕΕ.**

Τροπολογία 74

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 12 – παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν στους εν λόγω φορείς επαρκείς πόρους ώστε να μπορούν να ασκήσουν τα καθήκοντά τους με αποτελεσματικό και ευπρόσπιτο τρόπο.

Τροπολογία 75

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 13 – στοιχείο α

α) καταργείται κάθε νομοθετική, κανονιστική και διοικητική διάταξη που αντιβαίνει στην αρχή της ίσης μεταχείρισης·

α) καταργείται **πάραιτα** κάθε νομοθετική, κανονιστική και διοικητική διάταξη που αντιβαίνει στην αρχή της ίσης μεταχείρισης

Τροπολογία 76

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 14

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους κανόνες για τις επιβλητές κυρώσεις σε περίπτωση παραβίασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα επιβολής τους. Οι κυρώσεις μπορούν να περιλαμβάνουν την καταβολή αποζημίωσης, η οποία δεν δύναται να περιορίζεται από τον καθορισμό προηγούμενου ανώτατου ορίου, και πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τους κανόνες για τις επιβλητές κυρώσεις σε περίπτωση παραβίασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα επιβολής τους. Οι κυρώσεις μπορούν να περιλαμβάνουν την καταβολή αποζημίωσης, η οποία δεν δύναται να περιορίζεται από τον καθορισμό προηγούμενου ανώτατου ορίου, και πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές **και να έχουν ως αποτέλεσμα την παύση της διακριτικής μεταχείρισης και την άρση των συνεπειών της.**

Τροπολογία 59 και 77

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 15 – παράγραφος 2

2. Για να ληφθούν υπόψη ιδιαίτερες συνθήκες, τα κράτη μέλη μπορούν, αν κριθεί αναγκαίο, να ορίσουν ότι η υποχρέωση παροχής αποτελεσματικής πρόσβασης όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 πρέπει να εκπληρωθεί [το αργότερο] έως τις ... [τέσσερα έτη μετά την έκδοση].

Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν την εν λόγω επιπλέον περίοδο ενημερώνουν την Επιτροπή το αργότερο έως την ημερομηνία που ορίζεται στην παράγραφο 1, αναφέροντας τους σχετικούς λόγους.

2. Για λόγους συμμόρφωσης με την υποχρέωση να παρέχεται αποτελεσματική και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση στις υπάρχουσες υποδομές, πολιτικές ή διαδικασίες κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο α), είναι δυνατόν να παραχωρηθεί στα κράτη μέλη, εάν παραστεί ανάγκη, πρόσθετο χρονικό διάστημα 10 ετών [από την προθεσμία μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο] προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα υποχρέωση.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 2009

ΚΕΪΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΪΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ

Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν το εν λόγω επιπλέον χρονικό διάστημα **υποβάλουν στην Επιτροπή σχέδιο σταδιακής συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο α), το οποίο περιλαμβάνει στόχους, μέσα και χρονοδιάγραμμα. Κάθε κράτος μέλος που επιλέγει να χρησιμοποιήσει το πρόσθετο χρονικό διάστημα θα πρέπει να υποβάλλει ανά εξάμηνο στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν για την παροχή αποτελεσματικής και χωρίς διακρίσεις πρόσβασης, καθώς και όσον αφορά την επιτελεσθείσα πρόοδο σε σχέση με την εφαρμογή του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο α). Η Επιτροπή υποβάλλει ανά εξάμηνο έκθεση προς το Συμβούλιο.**

Τροπολογία 78**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 16 – παράγραφος 1**

1. Τα κράτη μέλη **και οι εθνικοί φορείς ισότητας** ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο έως και εν συνεχεία ανά πενταετία, όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες ώστε η Επιτροπή να συντάξει έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο έως και εν συνεχεία ανά πενταετία, όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται ώστε η Επιτροπή να συντάξει έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία 79**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 16 – παράγραφος 1 α (νέα)**

1α. Το αργότερο ... έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, θεσπίζεται γενικό κοινοτικό νομικό πλαίσιο κατά των διακρίσεων, με τη μορφή ενιαίας οδηγίας η οποία ενοποιεί και αντικαθιστά όλες τις ισχύουσες οδηγίες που έχουν ως βάση το άρθρο 13 της συνθήκης ΕΚ, συμπεριλαμβανόμενης της παρούσας οδηγίας. Η νέα αυτή οδηγία θα παρέχει ισότιμο επίπεδο προστασίας για κάθε ένα από τους λόγους στους οποίους βασίζονται οι διακρίσεις.

Τροπολογία 80**Πρόταση οδηγίας****Άρθρο 16 – παράγραφος 2**

2. Η έκθεση της Επιτροπής λαμβάνει, κατά περίπτωση, υπόψη την άποψη των κοινωνικών εταίρων και των οικείων μη κυβερνητικών οργανώσεων, καθώς και του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ. Σύμφωνα με την αρχή της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου στις πολιτικές, η εν λόγω έκθεση, μεταξύ άλλων, εκτιμά τον αντίκτυπο των μέτρων που λαμβάνονται για τις γυναίκες και τους άνδρες. Σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία, η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει, κατά περίπτωση, προτάσεις για την επανεξέταση και την επικαιροποίηση της παρούσας οδηγίας.

2. Η έκθεση της Επιτροπής λαμβάνει, κατά περίπτωση, υπόψη την άποψη των κοινωνικών εταίρων και των οικείων μη κυβερνητικών οργανώσεων, καθώς και του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ. **Η έκθεση περιλαμβάνει επισκόπηση των ισχυουσών πρακτικών των κρατών μελών σε σχέση με το άρθρο 2, παράγραφος 7, όσον αφορά τη χρήση της ηλικίας ή της αναπηρίας ως παράγοντα κατά τον υπολογισμό ασφαλιστών και παροχών.** Σύμφωνα με την αρχή της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου στις πολιτικές, η εν λόγω έκθεση, μεταξύ άλλων, εκτιμά τον αντίκτυπο των μέτρων που λαμβάνονται για τις γυναίκες και τους άνδρες. **Η παρούσα έκθεση περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες για πολλαπλές διακρίσεις, καθώς διέπει όχι μόνον διακρίσεις λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων, γενετήσιου προσανατολισμού, ηλικίας και αναπηρίας, αλλά και διακρίσεις λόγω φύλου, φυλής και εθνοτικής καταγωγής.** Σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία, η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει, κατά περίπτωση, προτάσεις για την επανεξέταση και την προσαρμογή στα πρόσφατα δεδομένα της παρούσας οδηγίας.

2010/C 137 E/13	Δικαστικός έλεγχος στο πλαίσιο των προδικαστικών διαδικασιών μεταξύ κρατών μελών *	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με το σχέδιο απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου για την εφαρμογή, μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης στις αποφάσεις περί μέτρων επιτήρησης εναλλακτικά προς την προσωρινή κράτηση (17002/2008 – C6-0009/2009 – 2006/0158(CNS))	53
2010/C 137 E/14	Νέοι τύποι δαπανών που είναι επιλέξιμες για συνεισφορά από το ΕΚΤ ***I	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/2006 για το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο με σκοπό την επέκταση των τύπων δαπανών που είναι επιλέξιμες για συνεισφορά από το ΕΚΤ (COM(2008)0813 – C6-0454/2008 – 2008/0232(COD))	61
2010/C 137 E/15	Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και Ταμείο Συνοχής: διατάξεις σχετικά με τη δημοσιονομική διαχείριση ***	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 περί καθορισμού γενικών διατάξεων για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ταμείο Συνοχής (17575/2008 – C6-0027/2009 – 2008/0233(AVC))	61
2010/C 137 E/16	Κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες ***II	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1172/95 του Συμβουλίου (15248/2/2008 – C6-0065/2009 – 2007/0233(COD))	62
2010/C 137 E/17	Καθορισμός ορίων καταλοίπων των φαρμακολογικά δραστικών ουσιών στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης ***II	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών για τον καθορισμό ορίων καταλοίπων των φαρμακολογικά δραστικών ουσιών στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης, την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 και την τροποποίηση της οδηγίας 2001/82/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (15079/2/2008 – C6-0005/2009 – 2007/0064(COD))	63
2010/C 137 E/18	Επενδύσεις σε ενεργειακή απόδοση και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας όσον αφορά την κατασκευή κατοικιών ***I	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης σε ό,τι αφορά την επιλεξιμότητα των επενδύσεων για την ενεργειακή απόδοση και την ανανεώσιμη ενέργεια στη στέγαση (COM(2008)0838 – C6-0473/2008 – 2008/0245(COD))	64
	P6_TC11-COD(2008)0245	
	Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 2 Απριλίου 2009 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης σε ό,τι αφορά την επιλεξιμότητα των επενδύσεων για την ενεργειακή απόδοση και την ανανεώσιμη ενέργεια στη στέγαση	64
2010/C 137 E/19	Κοινοτικός κώδικας θεωρήσεων ***I	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση Κοινοτικού Κώδικα Θεωρήσεων (COM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))	65
	P6_TC11-COD(2006)0142	
	Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 2 Απριλίου 2009 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση Κοινοτικού Κώδικα Θεωρήσεων (Κώδικας Θεωρήσεων)	65

2010/C 137 E/20	Σύστημα κοινοτικού οικολογικού σήματος ***I Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά σύστημα κοινοτικού οικολογικού σήματος (COM(2008)0401 – C6-0279/2008 – 2008/0152(COD))	66
	P6_TC1-COD(2008)0152 Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 2 Απριλίου 2009 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το οικολογικό σήμα της ΕΕ	66
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	67
2010/C 137 E/21	Εκούσια συμμετοχή οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) ***I Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της εκούσιας συμμετοχής οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) (COM(2008)0402 – C6-0278/2008 – 2008/0154(COD))	67
	P6_TC11-COD(2008)0154 Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 2 Απριλίου 2009 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της εκούσιας συμμετοχής οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 761/2001 και των αποφάσεων της Επιτροπής 2001/681/ΕΚ και 2006/193/ΕΚ	68
2010/C 137 E/22	Ίση μεταχείριση των προσώπων ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού * Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Απριλίου 2009 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης των προσώπων ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού (COM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS))	68

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * Διαδικασία διαβούλευσης
- **I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
- **II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
- *** Σύμφωνη γνώμη
- ***I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
- ***II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
- ***III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Πολιτικές τροπολογίες: το νέο κείμενο και η αντικατάσταση κειμένου σημειώνονται με έντονους πλάγιους χαρακτήρες και η διαγραφή με το σύμβολο ▮

Τεχνικές διορθώσεις και προσαρμογές εκ μέρους των υπηρεσιών: το νέο κείμενο και η αντικατάσταση κειμένου σημειώνονται με πλάγιους χαρακτήρες και η διαγραφή με το σύμβολο ||.

Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

